

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12 V AKKU-HANDKREISSÄGE/12V CORDLESS CIRCULAR SAW/ 12 V SCIE CIRCULAIRE SANS FIL PHKSAP 12 B2

(DE) (AT) (BE) (CH)

12 V AKKU-HANDKREISSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

12V CORDLESS CIRCULAR SAW

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

12 V SCIE CIRCULAIRE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

12 V ACCU-HANDCIRKELZAAG

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

12 V AKUMULATOROWA PIŁA RĘCZNA

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

12 V AKU RUČNÍ OKROŽNÍ PÍLA

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

12 V AKU RUČNÁ KOTÚČOVÁ PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

12 V SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(PT)

12 V SERRA CIRCULAR A BATERIA

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

(DK)

12 V BATTERIDREVEN HÅNDRUNDSAV

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

12 V SEGA CIRCOLARE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

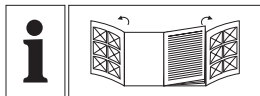
(HU)

12 V AKKUS KÉZI KÖRFÚRÉSZ

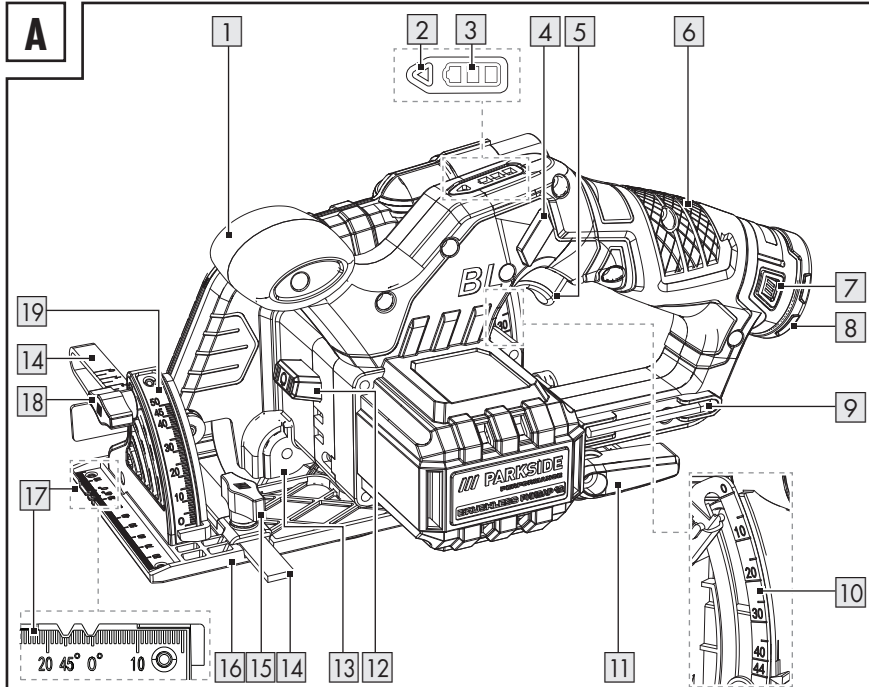
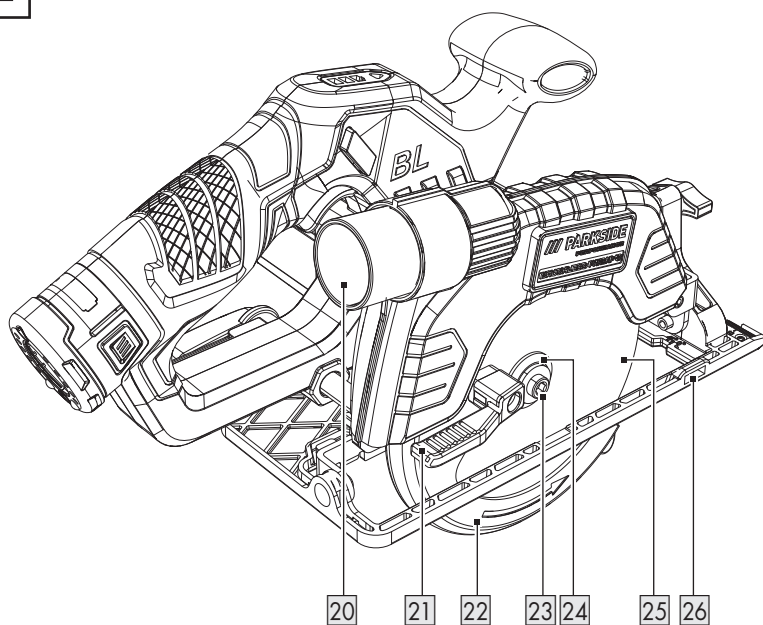
Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

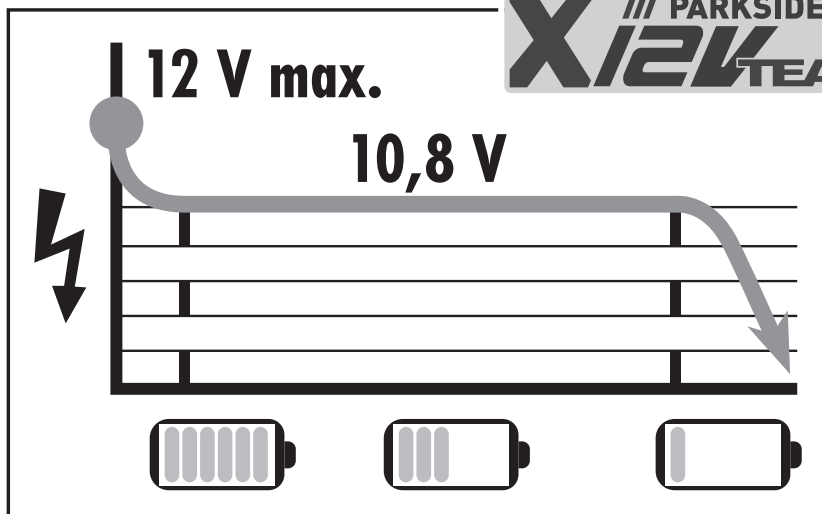
IAN 514442_2510

(DE) (FR) (BE) (NL)
(PL) (CZ) (SK) (ES)



DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	6
GB/IE/NI/CY/MT	Operation and safety notes	Page	25
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	42
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	61
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	79
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	97
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	114
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	131
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	149
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	167
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	184
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	202

A**B**



Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:

La batterie doit être uniquement chargée avec des chargeurs de la série X 12 V TEAM. Selon le chargeur utilisé, les temps de recharge des batteries sont les suivants :

De accu mag alleen met opladers van de serie X 12 V TEAM worden opgeladen. Afhankelijk van de lader heeft de accu de volgende oplaadtijden:

Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii X 12 V TEAM. W zależności od ładowarki akumulator ma następujące czasy ładowania:

Akumulátorová sada smí být nabíjena jen nabíječkami řady X 12 V TEAM. Podle nabíječky mají akumulátorové sady následující doby nabíjení:

Akumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkami zo série X 12 V TEAM. Nabíjanie akumulátora v závislosti od nabíjačky trvá nasledovne:

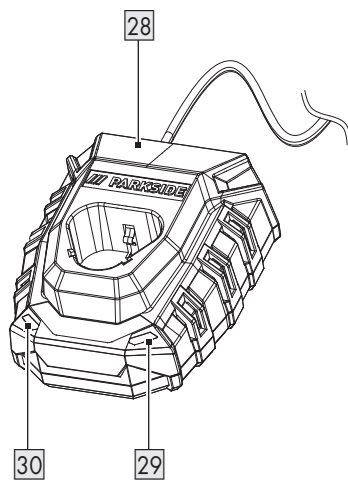
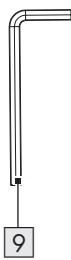
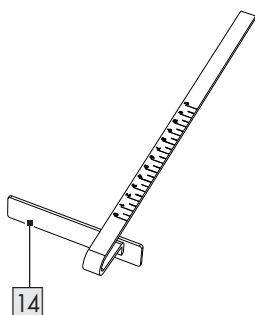
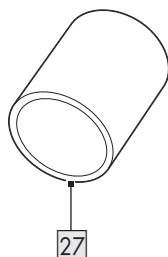
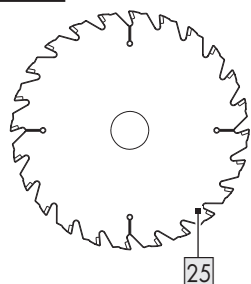
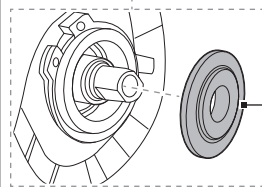
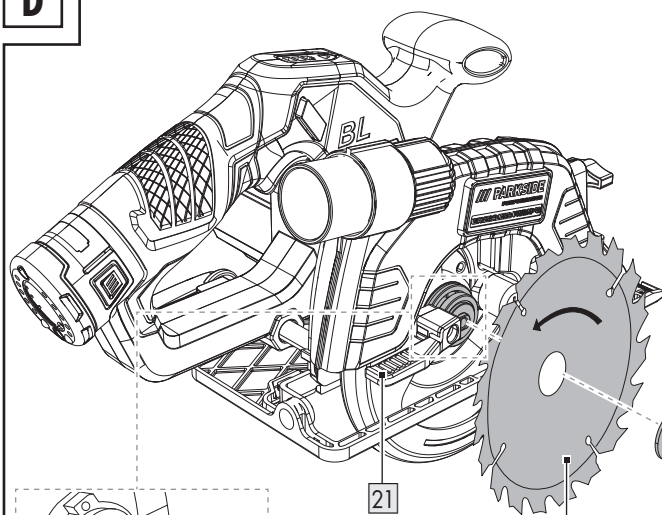
El paquete de baterías solo debe cargarse con los cargadores de la serie X 12 V TEAM. En función del cargador, los paquetes de baterías tienen los siguientes tiempos de carga:

O conjunto da bateria apenas pode ser carregado com o carregador da série X 12 V TEAM. O conjunto da bateria tem os seguintes tempos de carregamento, dependendo do carregador:

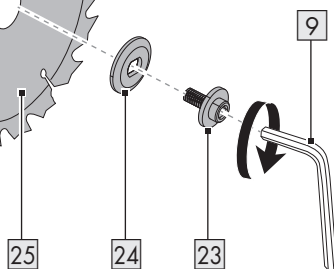
Batteripakken må kun oplades med batterioplader fra serien X 12 V TEAM. Batteripakken har afhængigt af batteriopladeren følgende opladningstider:

La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM. I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:

Az akkumulátorcsomagot kizárólag az X 12 V TEAM sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni. Az akkumulátorcsomag töltőkészülékétől függően az alábbi töltési időkkal rendelkezik:

C**D**

24a

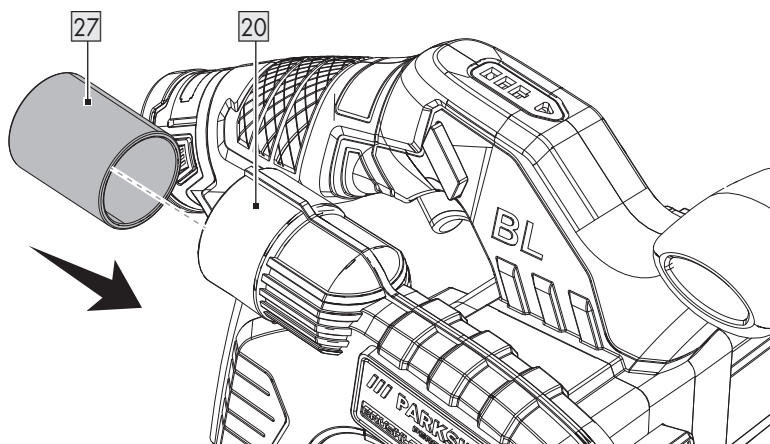
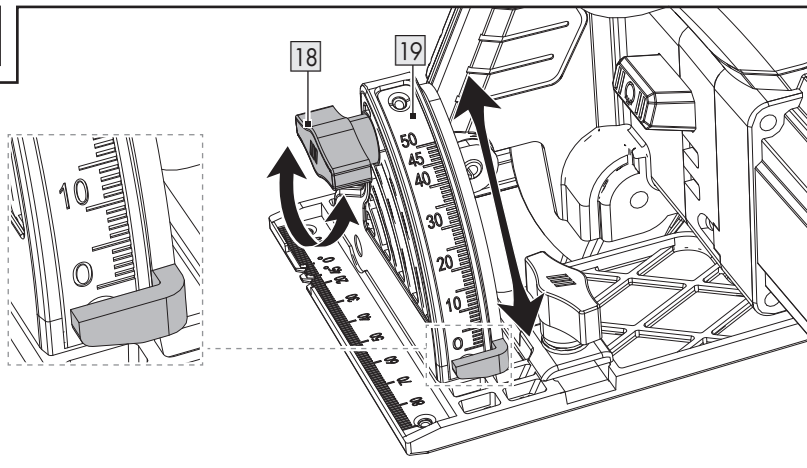
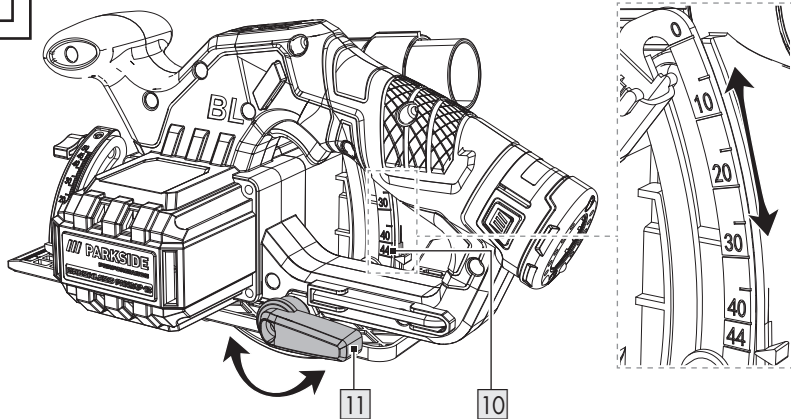


25

24

23

9

E**F****G**

	** PAKP 12 A3/A4 2 Ah	** PAKP 12 B3 4 Ah	** PAKP 12 C1 2.5 Ah	** PAKP 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PLGK 12 A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSLK 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min
* Ladegerät/Battery charger/Chargeur/Oplader/Ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/Cargador/Carregador/ Batterioplader/Caricabatterie/Töltőkészülék ** Akku-Pack/Battery pack/Batterie/Accu's/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterías/ Conjunto da bateria/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag				
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten. NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice. REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications. TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden. RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie. UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny. UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené. NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios. NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio. BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne. INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso. MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.				

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	9
Lieferumfang	Seite	9
Teilebeschreibung	Seite	9
Technische Daten	Seite	10
Sicherheitshinweise	Seite	11
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	11
Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	14
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen	Seite	14
Funktion der unteren Schutzhaube	Seite	15
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	16
Sicherheitshinweise für das Sägeblatt	Seite	16
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	17
Verhalten im Notfall	Seite	17
Restrisiken	Seite	17
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite	17
Vor der ersten Verwendung	Seite	17
Produkt auspacken	Seite	17
Zubehör	Seite	18
Vorbereitung	Seite	18
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	18
Akku-Pack-Ladezustand prüfen	Seite	18
Akku-Pack aufladen	Seite	18
Schutzhaube prüfen	Seite	19
Sägeblatt montieren/wechseln	Seite	19
Parallelanschlag montieren	Seite	19
Staubabsaugung anschließen	Seite	19
Bedienung	Seite	20
Ein-/ausschalten	Seite	20
Schnittwinkel einstellen	Seite	20
Schnittiefe einstellen	Seite	20
Überlastwarnung	Seite	20

Arbeitshinweise	Seite 20
Wartung	Seite 20
Lagerung	Seite 20
Transport	Seite 21
Ersatzteile/Zubehör	Seite 21
Fehlerbehebung	Seite 21
Entsorgung	Seite 21
Garantie	Seite 22
Abwicklung im Garantiefall	Seite 23
Service	Seite 23
EU-Konformitätserklärung	Seite 24

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Augenschutz tragen!
			Gehörschutz tragen!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Anzeige Überlastwarnung (2)
			Anzeige Ladezustand (3)
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Drehrichtungspfeil auf Sägeblatt (25) und Schutzhaube (22)
			Leerlaufdrehzahl
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	Maximale Schnitttiefe bei 0°.		Sägeblattdurchmesser
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Feinsicherung
			Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack (8) vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack (8) vor Feuer.		Verwenden Sie kein beschädigtes Sägeblatt.

	Schützen Sie den Akku-Pack (8) vor Wasser und Feuchtigkeit.		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

12 V AKKU-HANDKREISSÄGE

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Akku-Handkreissäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) eignet sich zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in folgenden Materialien:
 - Holz
 - Spanplatten
 - Kunststoff
 - Leichtbaustoffen (z. B. Gipsplatten).
- Das Sägen von Metall ist nicht zulässig.
- Für Parallelschnitte liegt ein Parallelanschlag bei.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 12 V Akku-Handkreissäge
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter zur Staubabsaugung
- 1 Innensechskantschlüssel (am Gehäuse angebracht)
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abbildung A:

- (1) Zusatzgriff
- (2) Anzeige Überlastung
- (3) Anzeige Ladezustand
- (4) Sperrtaste
- (5) Schalteausröser
- (6) Handgriff
- (7) Entriegelungstaste für Akku-Pack
- (8) Akku-Pack*
- (9) Innensechskantschlüssel
- (10) Schnitttiefskala
- (11) Feststellhebel (Schnitttiefevorwahl)
- (12) Spindelarreterung
- (13) LED-Arbeitsleuchte

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- (14) Parallelanschlag
- (15) Flügelschraube (Parallelanschlagaufnahme)
- (16) Grundplatte
- (17) Skala auf der Grundplatte
- (18) Flügelschraube (Schnittwinkelvorwahl)
- (19) Schnittwinkelskala

Abbildung B:

- (20) Spanauswurf
- (21) Rückziehebel (Schutzhaube)
- (22) Schutzhaube
- (23) Spannschraube
- (24) Spannflansch
- (25) Sägeblatt
- (26) Parallelanschlagaufnahme

Abbildung C:

- (27) Adapter (Staubabsaugung)
- (28) Schnell-Ladegerät*
- (29) Grüne LED
- (30) Rote LED

Abbildung D:

- (24a) Innerer Spannflansch

Nicht abgebildet:

- (31) Aufbewahrungskoffer

Technische Daten

12 V Akku-Handkreissäge PHKSAP 12 B2	
Modellnummer:	HG13148
Nennspannung:	12 V ===
Leerlaufdrehzahl n_0 :	3 600 min ⁻¹
Max. Schnitttiefe:	
Bei 0°:	ca. 44 mm
Bei 45°:	ca. 33 mm
Gewindegröße:	M6

Sägeblatt	
Modellnummer:	HG13149
Außen-Ø:	140 mm
Bohrungs-Ø:	20 mm
Schnittbreite (Zahnstärke):	1,6 mm

Anzahl der Zähne:	20
Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 7 000 min ⁻¹

Akku-Pack* PAPK 12 A4	
Modellnummer:	HG10031
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah

Ladegerät* PLGK 12 A3	
Modellnummer:	
VDE-Stecker:	HG10038
UK-Stecker:	HG10038-BS

Eingang	
Nennspannung:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (intern):	2 A / 

Ausgang	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Schutzklasse:	II/III (Doppelisolierung)

Empfohlene Akku-Pack-Kapazität (abhängig vom Material)	
Kapazität	Material
2,0 Ah	Weiches Material (z. B. Kiefer, mit einer Dicke ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Hartes und dickeres Material
5,0 Ah	

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Geräuschemissionswerte:

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	82,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	90,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schwingung – Hauptgriff	
Arbeitsmodus (a_{h1}):	1,338 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Schwingung – Zusatzhandgriff	
Arbeitsmodus (a_{h1}):	2,861 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle

haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

	VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
	Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
	
	

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rauteenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte

Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.

- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können

sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.

- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnittiefen- und Schnittwinkleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem**

Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.

- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) **Achten Sie darauf, dass die ausgeworfenen Späne nicht mit Ihren Händen in Berührung kommen.** Sie können sich durch hochtourige Sägespäne verletzen oder schneiden.
- b) **Verwenden Sie die Säge nicht über Kopfhöhe.** Andernfalls haben Sie keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- c) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit diesem Werkzeug.** Es kann leicht zerbrechen und Verletzungen verursachen.
- d) **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob im Arbeitsbereich Versorgungsleitungen verborgen sind, oder rufen Sie das örtliche Versorgungsunternehmen um Hilfe.** Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung führt zu Sachschäden oder kann einen Stromschlag verursachen.
- e) **Das Elektrowerkzeug darf nicht modifiziert und als stationäres Werkzeug betrieben werden.** Es ist nicht für den Betrieb als Tischsäge geeignet.
- f) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- g) **Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter (High Speed Steel).** Solche Sägeblätter können bei Schneidarbeiten leicht brechen und sich im Holz verkeilen.

- h) **Sägen Sie keine eisenhaltigen Metalle.** Heiße Späne können die Kunststoffteile des Werkzeugs entzünden. Metallspäne gelangen in den Motor und den Stromkreis und verursachen einen elektrischen Schlag.

Sicherheitshinweise für das Sägeblatt

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Atemschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmessern entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847-1 entsprechen.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.

Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, erforderlich.
- Zubehör und Sägeblätter erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

Vorbereitung

Akku-Pack einsetzen/entnehmen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Halten Sie das Produkt während des Einsetzens/Entnehmens des Akku-Packs so, dass Sie nicht versehentlich den Schalterauslöser oder die Sperrtaste betätigen.

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack **(8)** in den Handgriff **(6)**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack **(8)** spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **(7)** am Akku-Pack **(8)**.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **(8)** vom Handgriff **(6)** ab.

Akku-Pack-Ladezustand prüfen

- Schalten Sie das Produkt ein, um den Ladezustand des Akku-Packs **(8)** zu überprüfen (siehe „Ein-/aus-schalten“).
- Die Anzeige für den Ladezustand **(3)** leuchtet:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

Akku-Pack aufladen

WARNUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X-TEK** angegeben sind.
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs!

- Setzen Sie den Akku-Pack nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einem Heizkörper ab. Halten Sie eine Umgebungstemperatur von max. +40 °C ein.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku-Pack **(8)**, falls dessen Ladezustand mittel oder niedrig ist (siehe „Akku-Pack-Ladezustand prüfen“).
- Sie können den Akku-Pack **(8)** jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack **(8)** nicht.
- Falls der Akku-Pack **(8)** noch warm ist, lassen Sie ihn vor dem Aufladen herunterkühlen.

- Die LEDs (grün **(29)** und rot **(30)**) informieren über den Status des Ladegeräts **(28)** und des Akku-Packs **(8)**:

LED	Status
Rote LED (30) leuchtet	Akku-Pack (8) lädt
Grüne LED (29) leuchtet	Akku-Pack (8) voll geladen
Grüne LED (29) und rote LED (30) blinken	Akku-Pack (8) defekt
Rote LED (30) blinkt	Akku-Pack (8) zu kalt oder zu warm
Grüne LED (29) leuchtet (ohne Akku-Pack (8))	Ladegerät (28) bereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack **(8)** in das Ladegerät **(28)** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **(28)** mit einer Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack (8) voll geladen ist:**
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **(28)** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack **(8)** aus dem Ladegerät **(28)**.
3. Nehmen Sie die Spannschraube **(23)** und den Spannflansch **(24)** ab.
4. Ziehen Sie die Schutzhaube **(22)** mit Hilfe des Rückziehhebels **(21)** vollständig zurück. Halten Sie die Schutzhaube in dieser Position.
5. Entnehmen Sie das Sägeblatt **(25)** vorsichtig von unten aus dem Produkt.
6. Montieren Sie das neue Sägeblatt **(25)** in umgekehrter Reihenfolge.
7. Drücken Sie die Spindelarretierung **(12)**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelarretierung weiter gedrückt.
8. Ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **(9)** die Spannschraube **(23)** (im Uhrzeigersinn) fest.

Schutzhaube prüfen

HINWEIS

- ▶ Die Schutzhaube **(22)** muss klemmfrei bewegbar sein und beim Loslassen des Rückziehhebels **(21)** selbstständig in die Ausgangsposition zurückspringen.
- Ziehen Sie den Rückziehhebel **(21)** bis zum Anschlag zurück.

Sägeblatt montieren/wechseln

(Abb. D)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack.

HINWEIS

- ▶ Drehen Sie das Sägeblatt **(25)** langsam entweder im oder entgegen dem Uhrzeigersinn, damit die Spindelarretierung **(12)** einrasten kann.
 - ▶ Der innere Spannflansch **(24a)** kann abgenommen werden. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung, wenn Sie den inneren Spannflansch wieder einsetzen.
 - ▶ Das Sägeblatt **(25)** muss für die Drehzahl des Produkts geeignet sein.
 - ▶ Der Pfeil auf dem Sägeblatt **(25)** muss mit dem Drehrichtungs Pfeil  (Laufrichtung, an der Schutzhaube **(22)** markiert) übereinstimmen.
1. Drücken Sie die Spindelarretierung **(12)**, bis sie einrastet. Halten Sie die Spindelarretierung weiter gedrückt.
 2. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **(9)** die Spannschraube **(23)** (entgegen dem Uhrzeigersinn).

Parallelanschlag montieren

1. Lösen Sie die Flügelerschraube **(15)**.
2. Schieben Sie den Parallelanschlag **(14)** in die Parallelanschlagsaufnahme **(26)** ein. Die Flügelerschraube **(15)** muss den Parallelanschlag greifen können.
3. Stellen Sie die gewünschte Breite des Sägeabschnitts ein.
4. Ziehen Sie die Flügelerschraube **(15)** fest, um den Parallelanschlag **(14)** zu fixieren.

TIPP: Um eine genaue Schnittbreite zu erhalten, führen Sie nach dem Einstellen des Parallelanschlags **(14)** einen Probeschnitt durch, um einen kurzen Schnittspalt am Werkstück zu erzeugen (siehe „Arbeitshinweise“). Messen Sie die tatsächlich erzielte Breite. Wenn die gemessene Breite von der gewünschten Schnittbreite abweicht, stellen Sie den Parallelanschlag neu ein, bis Sie die benötigte Schnittbreite erreicht haben.

Staubabsaugung anschließen

HINWEIS

- ▶ Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Produkt an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung **(27)** wahlweise, je nach Durchmesser Ihrer Staub- und Spanabsaugung, auf den Spanauswurf **(20)** (Abb. E).
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

Bedienung

Ein-/ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie die Sperrtaste **(4)** nach links oder rechts. Halten Sie die Sperrtaste gedrückt.
2. Drücken Sie den Schalterauslöser **(5)**.
 - Die LED-Arbeitsleuchte **(13)** leuchtet.
 - Die Anzeige für den Ladezustand **(3)** leuchtet.
 - **Nachdem das Produkt angelaufen ist:** Lassen Sie die Sperrtaste **(4)** los.

Ausschalten:

- ☐ Lassen Sie den Schalterauslöser **(5)** los. Nachdem Sie das Produkt ausgeschaltet haben, leuchtet die LED-Arbeitsleuchte **(13)** weitere 10 Sekunden lang und erlischt dann.

Schnittwinkel einstellen

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala **(19)** bestimmen.
- ▶ Die rechte Aussparung in der Skala auf der Grundplatte **(17)** ist für die Schnittwinkleinstellung **0°**.
- ▶ Die linke Aussparung in der Skala auf der Grundplatte **(17)** ist für die Schnittwinkleinstellung **45°**.

1. Lösen Sie die Flügelschraube **(18)**.
2. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **(19)** anhand der Oberkante der Metallmarkierung ein.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube **(18)** fest.

Schnitttiefe einstellen

(Abb. G)

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke ein. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

1. Lösen Sie den Feststellhebel **(11)**.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **(10)** anhand der dreieckigen Referenzmarkierung am Schutzblech ein.

3. Ziehen Sie den Feststellhebel **(11)** fest.

Überlastwarnung

- Falls das Produkt Schaden zu nehmen droht, blinkt die Anzeige der Überlastwarnung **(2)** 10 Mal. Das Produkt schaltet sich aus.

Arbeitshinweise

HINWEIS

- ▶ Sägen Sie mitmäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

1. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff **(6)** und die andere Hand am Zusatzhandgriff **(1)**.
2. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil der Grundplatte **(16)** an den Rand des Werkstücks.
3. Richten Sie das Produkt am Parallelanschlag **(14)** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.
4. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
5. Schieben Sie das Produkt langsam nach vorne. Die Schutzhaube **(22)** wird automatisch geöffnet.

Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- ☐ **Vor jeder Verwendung:** Kontrollieren Sie das Sägeblatt **(25)** auf offensichtliche Mängel. Ersetzen Sie das Sägeblatt, wenn es stumpf, verbogen oder anderweitig beschädigt ist.
- ☐ Lassen Sie Wartungsarbeiten am Sägeblatt **(25)** (z. B. Reparatur oder Nachschleifen) von einer sachkundigen Person durchführen.

Lagerung

- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer **(31)**,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ☐ Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.

Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack **(8)** nicht an Leistung verliert.

- ☐ **Vor der Lagerung:** Entnehmen Sie den Akku-Pack **(8)** aus dem Produkt.

Transport

- ☐ Transportieren Sie das Produkt im Aufbewahrungskoffer **(31)**.
- ☐ Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- ☐ Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack (8) ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack (8) ein (siehe „Akku-Pack einsetzen/entnehmen“).
	Der Akku-Pack (8) ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack (8) auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Schalterauslöser (5) ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Schalterauslöser (5) ist defekt.	

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
(25) Sägeblatt	99951444201

Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur

Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben

Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden.

Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 514442_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 514442_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514442_2510

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514442_2510

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514442_2510

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 514442_2510

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErklärung (Nr. 514442_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 514442_2510
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Handkreissäge
Modellnummer: HG13148

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	4.02.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



List of pictograms used	Page 27
Intended use	Page 28
Scope of delivery	Page 28
Description of parts	Page 28
Technical data	Page 29
Safety instructions	Page 30
General power tool safety warnings	Page 30
Safety instructions for all saws	Page 32
Further safety instructions for all saws	Page 33
Lower guard function	Page 33
Additional safety warnings	Page 34
Safety information for the saw blade	Page 34
Vibration and noise reduction	Page 34
Behaviour in emergency situations	Page 35
Residual risks	Page 35
Original accessories/auxiliary equipment	Page 35
Before first use	Page 35
Unpacking the product	Page 35
Accessories	Page 35
Preparation	Page 35
Inserting/removing the battery pack	Page 35
Checking the battery pack charge status	Page 35
Charging the battery pack	Page 36
Checking the guard	Page 36
Fitting/changing the saw blade	Page 36
Attaching the rip fence	Page 37
Connecting a dust extractor	Page 37
Use	Page 37
Switching on/off	Page 37
Setting the cutting angle	Page 37
Setting the cutting depth	Page 37
Overload warning	Page 37

Working instructions..... Page 37

 Maintenance Page 38

 Storage..... Page 38

 Transportation Page 38

 Replacement parts/Accessories..... Page 38

Troubleshooting..... Page 38

Disposal..... Page 38

Warranty Page 39

 Warranty claim procedure..... Page 39

Service Page 40

EU declaration of conformity Page 41

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
			Wear hearing protection!
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear a dust mask!
			Wear protective gloves!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Overload warning indicator (2)
			Charging level indicator (3)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Rotational direction arrow shown on saw blade (25) and guard (22)
			No-load speed
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	Max. cutting depth at 0°.		Saw blade diameter
	Use the product in dry indoor spaces only.		Fuse
			Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack (8) from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack (8) from fire.		Do not use any damaged saw blade.

	Protect the battery pack (8) from water and moisture.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 	Safety information Instructions for use		

12V CORDLESS CIRCULAR SAW

Intended use

- This cordless circular saw (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for plunge sawing with longitudinal and cross cuts into following firmly supported materials:
 - Wood
 - Chipboards
 - Plastic
 - Lightweight building materials (e.g. plasterboard)
- Sawing metal is not permitted.
- A rip fence is included for parallel cuts.
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE

- Battery pack and charger are not included.

- 1 12V Cordless circular saw
- 1 Rip fence
- 1 Adapter for dust extraction
- 1 Hex key (attached to the housing)
- 1 Saw blade (pre-assembled)
- 1 Storage case
- 1 User manual

Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Figure A:

- (1) Auxiliary handle
- (2) Overload warning indicator
- (3) Charge status indicator
- (4) Lock button
- (5) Switch trigger
- (6) Handle
- (7) Release button for battery pack
- (8) Battery pack*
- (9) Hex key
- (10) Cutting depth scale
- (11) Locking lever (cutting depth adjustment)
- (12) Spindle lock
- (13) LED work light
- (14) Rip fence
- (15) Wing screw (rip fence slot)
- (16) Base plate
- (17) Scale on the base plate
- (18) Wing screw (cutting angle adjustment)
- (19) Cutting angle scale

Figure B:

- (20) Chip ejector

* Battery pack and charger are not included.

- (21) Retraction lever (blade guard)
 (22) Guard
 (23) Clamping screw
 (24) Clamping flange
 (25) Saw blade
 (26) Rip fence slot

Figure C:

- (27) Adapter for dust extraction
 (28) High-speed charger*
 (29) Green LED
 (30) Red LED

Figure D:

- (24a) Inner clamping flange

Not illustrated:

- (31) Storage case

Technical data

12V Cordless circular saw	PHKSAP 12 B2
Model number:	HG13148
Rated voltage:	12 V 
No-load rotation speed n_0 :	3,600 min ⁻¹
Max. cutting depth: At 0°: At 45°:	approx. 44 mm approx. 33 mm
Thread size:	M6

Saw blade	
Model number:	HG13149
Outer Ø:	140 mm
Borehole Ø:	20 mm
Cutting width (teeth thickness):	1.6 mm
Number of teeth:	20
No-load rotation speed n_0 :	max. 7,000 min ⁻¹

Battery pack*	PAPK 12 A4
Model number:	HG10031
Type:	Lithium-Ion

Rated voltage:	12 V 
Capacity:	2.0 Ah

Charger* PLGK 12 A3	
Model number:	
VDE plug:	HG10038
UK plug:	HG10038-BS
Input	
Rated voltage:	220-240 V~, 50-60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A/ 
Output	
Rated voltage:	12 V 
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 min
Protection class:	II/  (double insulation)

Recommended battery pack capacity (depending on the material)	
Capacity	Material
2.0 Ah	Soft material (e.g. pine, with thickness ≤10 mm) Hard and thicker material
4.0 Ah	
5.0 Ah	

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	82.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3.0 dB

* Battery pack and charger are not included.

Sound power level L_{WA} :	90.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3.0 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Vibration - Main handle	
Work mode (a_h):	1.338 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Vibration - Auxiliary handle	
Work mode (a_h):	2.861 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil,**

sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the

power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Safety instructions for all saws

Cutting procedures

- a)  **DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- f) **When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.

Further safety instructions for all saws

Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional safety warnings

- a) **Do not allow the ejected cutting chip come into contact with your hands.** You may be injured or cut by high-speed saw chip.
- b) **Do not use the saw above the level of your head.** Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) **Do not use grinding discs with this tool.** It will be broken easily and cause personal injury.
- d) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- e) **Do not modify and operate the power tool as stationary tool.** It is not suitable for operation as a table saw.
- f) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Do not use HSS (High Speed Steel) saw blades.** Such saw blades can easily break and jam into wood during cutting works.
- h) **Do not saw any ferrous metals.** Hot chips may ignite the plastic parts of the tool. Metal cutting dust goes into motor and electrical circuit will cause electric shock.

Safety information for the saw blade

WARNING!



Wear protective gloves!



Wear breathing protection!

WARNING!



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!

- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.
- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded. If specified, the speed range must be observed.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).

- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Cutting injuries
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.

2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Accessories

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary.
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data").
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Preparation

Inserting/removing the battery pack

CAUTION! Risk of injury!

- When inserting/removing the battery pack, hold the product in such a way that you do not accidentally press the switch trigger or the lock button.

Inserting the battery pack:

1. Slide the battery pack **(8)** into the handle **(6)**.
2. Ensure that the battery pack **(8)** clicks into place.

Removing the battery pack:

1. Press the release button **(7)** on the battery pack **(8)**.
2. Pull the battery pack **(8)** off the handle **(6)**.

Checking the battery pack charge status

- Switch on the product to check the charge status of the battery pack **(8)** (see 'Switching on/off').
- The charge status indicator **(3)** lights up:

Colour	Charge status
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

Charging the battery pack

⚠ WARNING!

- ▶ Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your **Xi2V** series battery pack and charger.
A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate user manuals.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the battery pack!

- ▶ Do not expose the battery pack to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator. Observe an ambient temperature of max. +40 °C.

NOTE

- ▶ Charge the battery pack **(8)** if its charge status is medium or low (see „Checking the battery pack charge status’).
- ▶ You can charge the battery pack **(8)** at any time without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process will not damage the battery pack **(8)**.
- ▶ If the battery pack **(8)** is still warm, allow it to cool down before charging.

- The LEDs (green **(29)** and red **(30)**) provide information on the status of the charger **(28)** and the battery pack **(8)**:

LED	Status
Red LED (30) lights up	Battery pack (8) charging
Green LED (29) lights up	Battery pack (8) fully charged
Green LED (29) and red LED (30) flash	Battery pack (8) defective
Red LED (30) flashes	Battery pack (8) too cold or too warm
Green LED (29) lights up (without battery pack (8))	Charger (28) ready

1. Insert the battery pack **(8)** into the charger **(28)**.
2. Connect the mains plug of the charger **(28)** to a socket.

3. **When the battery pack **(8)** is fully charged:**

- Disconnect the mains plug of the charger **(28)** from the socket.
- Remove the battery pack **(8)** from the charger **(28)**.

Checking the guard

NOTE

- ▶ The guard **(22)** must be able to move without jamming and return to its original position automatically when the retraction lever **(21)** is released.

- Pull the retraction lever **(21)** back as far as it will go.

Fitting/changing the saw blade

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product and remove the battery pack before carrying out any work.

NOTE

- ▶ Turn the saw blade **(25)** slowly either in clockwise or anti-clockwise direction so that the spindle lock **(12)** can engage.
- ▶ The inner clamping flange **(24a)** can be removed. Ensure correct alignment when reinserting the inner clamping flange.
- ▶ The saw blade **(25)** must be suitable for the speed of the product.
- ▶ The arrow on the saw blade **(25)** must match the direction of rotation arrow  (direction of rotation, marked on the guard **(22)**).

1. Press the spindle lock **(12)** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
2. Use the hex key **(9)** to loosen the clamping screw **(23)** (anti-clockwise).
3. Remove the clamping screw **(23)** and the clamping flange **(24)**.
4. Pull the guard **(22)** back by using the retraction lever **(21)**. Hold the guard in this position.
5. Carefully remove the saw blade **(25)** from the bottom of the product.
6. Fit the new saw blade **(25)** in reverse order.

- Press the spindle lock **(12)** until it engages. Continue to hold the spindle lock.
- Use the hex key **(9)** to tighten the clamping screw **(23)** (clockwise).

Attaching the rip fence

- Loosen the wing screw **(15)**.
- Slide the rip fence **(14)** into the rip fence slot **(26)**. The wing screw **(15)** must be able to grip the rip fence.
- Set the desired width of the cut.
- Tighten the wing screw **(15)** to secure the rip fence **(14)**.

HINT: In order to obtain an accurate cutting width, after setting up the rip fence **(14)**, process a trial cut to make a short cutting slot on the workpiece (see "Working instructions"). Measure the actual width obtained. If the measured width deviates from the desired cutting width, readjust the rip fence until you have reached the required cutting width.

Connecting a dust extractor

NOTE

- ▶ When sawing wood or other materials that create dusts that are hazardous to health, always connect the appliance to a suitable, certified suction appliance.

- Attach the adapter **(27)** to the chip ejector **(20)**, depending on the diameter of your dust and chip extraction system (Fig. E).
- Connect an approved dust and chip extraction device.

Use

Switching on/off

Switching on:

- Press and hold the lock button **(4)** to the left or right.
- Press the switch trigger **(5)**.
 - The LED work light **(13)** lights up.
 - The charge status indicator **(3)** lights up.
 - **Once the product has started up:** Release the lock button **(4)**.

Switching off:

- Release the switch trigger **(5)**.
After you have switched off the product, the LED work light **(13)** keeps lighting up for 10 seconds and then goes out.

Setting the cutting angle

(Fig. F)

NOTE

- ▶ You can select the cutting angle using the cutting angle scale **(19)**.
- ▶ The right recess in the scale on the base plate **(17)** is for the cutting angle setting **0°**.
- ▶ The left recess in the scale on the base plate **(17)** is for the cutting angle setting **45°**.

- Loosen the wing screw **(18)**.
- Set the desired angle on the cutting angle scale **(19)** using the upper edge of the metal marking.
- Tighten the wing screw **(18)**.

Setting the cutting depth

(Fig. G)

NOTE

- ▶ Select a cutting depth of approx. 3 mm more than the thickness of the material. This ensures that you achieve a clean cut.

- Release the locking lever **(11)**.
- Set the desired cutting depth on the cutting depth scale **(10)** referring to the triangular reference mark on the metal guard.
- Tighten the locking lever **(11)**.

Overload warning

- If the product is at risk of damage, the overload warning indicator **(2)** flashes 10 times.
The product switches off.

Working instructions

NOTE

- ▶ Saw forwards with moderate pressure – never backwards.

- Hold the product with both hands, one hand on the handle **(6)** and the other hand on the auxiliary handle **(1)**.
- Place the product with the front of the base plate **(16)** against the edge of the workpiece.
- Align the product using the rip fence **(14)** or by using a marked line.

4. Switch on the product (see "Switching on/off").
5. Slowly push the product forwards. The guard **(22)** opens automatically.

Maintenance

- The product is maintenance free.
- **Before each use:** Check the saw blade **(25)** for obvious defects. Replace the saw blade, if it is blunt, bent, or damaged in any other way.
- Have any maintenance work on the saw blade **(25)** (e.g. repair or regrounding) carried out by a professional.

Storage

- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.
- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case **(31)**,
 - out of the reach of children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 °C and +26 °C. Avoid

extreme cold or heat during storage to ensure the output of the battery pack **(8)** is not adversely affected.

- **Before storage:** Remove the battery pack **(8)** from the product.

Transportation

- Transport the product in its storage case **(31)**.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
(25) Saw blade	99951444201

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack (8) is not inserted.	Insert the battery pack (8) (see "Inserting and removing the battery pack").
	The battery pack (8) is discharged.	Charge the battery pack (8) (see "Charging the battery pack").
	The switch trigger (5) is defective.	Contact our Service Centre (see "Service").
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see "Service").
	The switch trigger (5) is defective.	

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following

meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 514442_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 514442_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

- (GB) Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514442_2510
- (IE) Service Ireland**
Tel.: 1800851251
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514442_2510
- (NI) Service Northern Ireland**
Tel.: 08081013435
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514442_2510
- (CY) Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514442_2510
- (MT) Service Malta**
Tel.: 80065168
Contact form on parkside-diy.com
IAN 514442_2510

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 514442_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 514442_2510
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Circular Saw
Model Number: HG13148

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

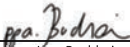
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	4.02.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 44
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 45
Contenu de l'emballage	Page 45
Description des pièces	Page 45
Données techniques	Page 46
Consignes de sécurité	Page 47
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 47
Consignes générales de sécurité pour le sciage	Page 50
Autres consignes générales de sécurité pour le sciage	Page 50
Fonction du capot de protection inférieur	Page 51
Consignes de sécurité supplémentaires	Page 52
Consignes de sécurité pour la lame de scie	Page 52
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 52
Comportement en cas d'urgence	Page 53
Risques résiduels	Page 53
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page 53
Avant la première utilisation	Page 53
Déballage du produit	Page 53
Accessoires	Page 53
Préparation	Page 54
Mise en place/retrait de la batterie	Page 54
Vérification du niveau de charge de la batterie	Page 54
Recharger la batterie	Page 54
Vérification du capot de protection	Page 54
Monter/remplacer la lame de scie	Page 55
Monter la butée parallèle	Page 55
Raccorder l'aspiration de poussières	Page 55
Fonctionnement	Page 55
Allumer/éteindre	Page 55
Régler l'angle de coupe	Page 56
Régler la profondeur de coupe	Page 56
Avertissement de surcharge	Page 56

Consignes de travail Page 56

Entretien Page 56

Rangement Page 56

Transport Page 56

Pièces de rechange/accessoires Page 56

Dépannage Page 57

Mise au rebut Page 57

Garantie Page 57

Faire valoir sa garantie. Page 58

Service après-vente Page 59

Déclaration UE de conformité Page 60

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

 	Lisez le mode d'emploi.		Porter une protection oculaire !
			Porter une protection auditive !
	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).		Porter un masque de protection respiratoire !
			Porter des gants protecteurs !
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).		Indicateur d'avertissement de surcharge (2)
			Indicateur de niveau de charge (3)
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlure).		Flèche du sens de rotation sur la lame de scie (25) et le capot de protection (22)
		n₀	Régime à vide
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit).		Courant alternatif/tension alternative
			Courant continu/tension continue
	Profondeur de coupe maximale à 0°.		Diamètre de lame de scie
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Fusible pour courant faible
		min⁻¹	Tours par minute
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie (8) de la chaleur et du rayonnement solaire direct.
	Protégez la batterie (8) du feu.		N'utilisez pas de lame de scie endommagée.

	Protégez la batterie (8) de l'eau et de l'humidité.		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		

12 V SCIE CIRCULAIRE SANS FIL

Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette scie circulaire sans fil (ci-après dénommée « produit » ou « outil électrique ») convient pour scier et effectuer des coupes longitudinales et transversales, coupes plongantes, avec support fixe dans les matières suivantes :
 - Bois
 - Panneau de particules
 - Matière synthétique
 - Matériaux de construction légers (par ex. plaques de plâtre).
- Le sciage du métal n'est pas autorisé.
- Une butée parallèle est fournie pour les coupes parallèles.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dégâts résultant d'une utilisation non conforme.
- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

REMARQUE

- Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

- 1 12 V Scie circulaire sans fil
- 1 Butée parallèle
- 1 Adaptateur pour aspiration de poussière
- 1 Clé à six pans creux (montée sur le boîtier)
- 1 Lame de scie (prémontée)
- 1 Mallette de rangement
- 1 Mode d'emploi

Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

Figure A :

- (1) Poignée auxiliaire
- (2) Indicateur d'avertissement de surcharge
- (3) Indicateur de niveau de charge
- (4) Bouton de verrouillage
- (5) Gâchette
- (6) Poignée
- (7) Bouton de déverrouillage pour la batterie
- (8) Batterie*
- (9) Clé à six pans
- (10) Échelle de profondeur de coupe
- (11) Levier de blocage (présélection de la profondeur de coupe)
- (12) Blocage de la broche

* Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

- (13) Éclairage à LED du plan de travail
- (14) Butée parallèle
- (15) Vis papillon (support de butée parallèle)
- (16) Semelle
- (17) Échelle sur la semelle
- (18) Vis papillon (présélection de la profondeur de coupe)
- (19) Échelle d'angle de coupe

Figure B :

- (20) Éjection de copeaux
- (21) Levier de retrait (capot de protection)
- (22) Capot de protection
- (23) Vis de serrage
- (24) Bride de serrage
- (25) Lame de scie
- (26) Support de butée parallèle

Figure C :

- (27) Adaptateur (aspiration de la poussière)
- (28) Chargeur rapide*
- (29) LED verte
- (30) LED rouge

Figure D :

- (24a) Bride de serrage intérieure

Non illustré :

- (31) Mallette de rangement

Données techniques

12 V Scie circulaire sans fil PHKSAP 12 B2	
Numéro de modèle :	HG13148
Tension nominale :	12 V $\equiv$
Régime à vide n_0 :	3600 min ⁻¹
Profondeur de coupe maxi :	
À 0° :	env. 44 mm
À 45° :	env. 33 mm
Taille du filetage :	M6

Lame de scie	
Numéro de modèle :	HG13149
Ø extérieur :	140 mm
Alésage Ø :	20 mm

Largeur de coupe (épaisseur de la dent) :	1,6 mm
Nombre de dents :	20
Régime à vide n_0 :	7000 min ⁻¹ maxi

Batterie* PAPK 12 A4	
Numéro de modèle :	HG10031
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	12 V $\equiv$
Capacité :	2,0 Ah

Chargeur* PLGK 12 A3	
Numéro de modèle :	
Fiche VDE :	HG10038
Fiche UK :	HG10038-BS
Entrée	
Tension nominale :	220-240 V~, 50-60 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	50 W
Fusible (interne) :	2 A / 
Sortie	
Tension nominale :	12 V $\equiv$
Courant nominal :	2,4 A
Durée de recharge :	env. 60 min
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

Capacité recommandée de la batterie (en fonction du matériau)	
Capacité	Matériau
2,0 Ah	Matériau tendre (par ex. pin, d'une épaisseur ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Matériau dur et plus épais
5,0 Ah	

* Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Température ambiante recommandée

Lors de la charge :	+4 °C à +40 °C
Lors du fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs d'émissions sonores :

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	82,4 dB
Incertitude K_{pA} :	3,0 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	90,4 dB
Incertitude K_{WA} :	3,0 dB

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations :

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration - poignée principale	
Mode de travail (a_h) :	1,338 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Vibration - poignée auxiliaire	
Mode de travail (a_h) :	2,861 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accus (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.**

L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés**

correctement. L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec

des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accu, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas d'accu endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou

températures supérieures à 130 °C peuvent entraîner une explosion.

- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais l'accu ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire l'accu et augmenter le risque d'incendie.

	PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.
	Protégez la batterie de la chaleur, par ex. aussi celle provenant de rayonnement solaire lors d'une exposition en continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
	
	

Service après-vente

- a) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des accus endommagés.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes générales de sécurité pour le sciage

Procédure de sciage

- a)  **DANGER ! Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage et de la lame de scie.** Vos deux mains ne peuvent pas être blessées par la lame de scie si vous tenez correctement la scie.
- b) **Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce.

- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à traiter dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner en la plaçant dans un endroit qui la conservera stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire à son minimum le risque d'un contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte du contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoquera une décharge électrique.
- f) **Utilisez toujours une butée ou un guide de bord droit lors de la coupe longitudinale.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame de scie.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille et avec un alésage compatible (par ex. en forme de losange ou rond).** Les lames de scie qui ne s'adaptent pas aux pièces de montage de la scie tournent de façon inégale et entraînent une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles et de vis endommagées ou ne convenant pas aux lames de scie.** Les rondelles et vis sont spécialement conçues pour votre lame de scie afin d'assurer des performances optimales et une sécurité de fonctionnement des lames de scie.

Autres consignes générales de sécurité pour le sciage

Risques de recul – causes et consignes de sécurité appropriées

- Le recul est la réaction soudaine résultant d'un accrochage, d'un coincement ou d'un mauvais alignement de la lame de scie qui provoque le soulèvement incontrôlé de la scie et son déplacement hors de la pièce vers l'utilisateur.

- Si la lame de scie se coince ou s'accroche dans la fente du sciage formée, elle se bloque et la force motrice repousse la scie en direction de l'utilisateur.
- Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans la ligne de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame de scie peuvent s'accrocher sur la surface du bois, provoquant ainsi la sortie de la lame de scie hors de la fente de sciage et le recul de la scie en direction de l'utilisateur.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de la scie. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- a) **Tenez fermement la scie et amenez vos bras dans une position vous permettant d'absorber les forces du recul. Tenez-vous toujours sur le côté de la lame de scie, n'alignez jamais la lame de scie dans la direction de votre corps.** En cas de rebond, la scie circulaire peut sauter en arrière, mais l'utilisateur peut contrôler les forces de recul en prenant des mesures de précaution adaptées.
- b) **Si la lame de scie se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez la scie et restez sans bouger jusqu'à ce que la lame de scie se soit arrêtée. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière si la lame de scie est en mouvement, sinon un recul peut se produire.** Déterminer et corriger la cause du blocage de la lame de scie.
- c) **Si vous souhaitez redémarrer le sciage avec la lame de scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la ligne de coupe et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut s'éjecter de la pièce ou provoquer un recul si la scie est redémarrée.
- d) **Afin de réduire les risques de recul dus à une lame de scie coincée, fixez correctement les grandes pièces que vous avez à traiter.** Les grandes pièces à traiter peuvent se plier sous leur propre poids. Les pièces doivent être étayées des deux côtés aussi bien à proximité de la ligne de coupe de la scie que du bord.
- e) **N'utilisez pas de lame de scie émoussée ou endommagée.** Les lames de scie avec des dents

émoussées ou mal alignées provoquent une friction importante, un blocage de la lame de scie et un recul si la ligne de coupe est trop étroite.

- f) **Avant de scier, resserrez les réglages de profondeur de coupe et d'angle de coupe.** Si les réglages changent durant le sciage, la lame de scie peut se coincer et un recul peut se produire.
- g) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des découpes dans des murs ou des endroits non visibles.** La lame de scie plongeante peut se coincer lors du sciage d'objets non visibles et provoquer un recul.

Fonction du capot de protection inférieur

- a) **Avant chaque utilisation, vérifiez si le capot de protection inférieur se ferme correctement. N'utilisez pas la scie si le capot de protection inférieur ne bouge pas librement et ne se ferme pas immédiatement. N'accrochez ou n'attachez jamais le capot de protection inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement sur le sol, le capot de protection inférieur peut se plier. Ouvrez le capot de protection à l'aide du levier de retrait et assurez-vous qu'il bouge librement et ne touche pas la lame de scie ou d'autres pièces aux angles et lors de la découpe en profondeur.
- b) **Vérifiez le fonctionnement du ressort du capot de protection inférieur. Avant d'utiliser la scie, veillez à la faire réparer si le capot de protection inférieur et le ressort ne fonctionnent pas correctement.** Des pièces endommagées, des dépôts collants ou des accumulations de copeaux empêchent le bon fonctionnement du capot de protection inférieur.
- c) **N'ouvrez le capot de protection inférieur à la main que pour les coupes spéciales, comme par ex. les « coupes en plongée et en angle ».** Ouvrez le capot de protection inférieur à l'aide du levier de retrait et relâchez-le dès que la lame de scie s'enfonce dans la pièce. Pour tous les autres travaux de sciage, le capot de protection inférieur doit fonctionner de manière automatique.
- d) **Ne placez pas la scie sur l'établi ou le sol sans avoir la lame de scie recouverte par le**

capot de protection inférieur. Une lame de scie non protégée qui est encore en train de tourner peut prendre une autre direction et encore scier tout ce qui est sur son chemin. Veuillez toujours prendre en compte le temps d'arrêt de la lame de scie.

Consignes de sécurité supplémentaires

- a) **Veillez à ce que les copeaux éjectés n'entrent pas en contact avec vos mains.** Vous risquez de vous blesser ou de vous couper avec de la sciure éjectée à grande vitesse.
- b) **N'utilisez pas la scie au-dessus de la hauteur de votre tête.** Veuillez noter que vous n'aurez pas un contrôle suffisant de l'outil électrique.
- c) **N'utilisez jamais de disques abrasifs avec cet outil.** Il peut facilement se briser et provoquer des blessures.
- d) **Pour déterminer si des conduites d'alimentation électrique sont intégrées ou cachées dans la zone de travail, utilisez des détecteurs appropriés ou appelez la compagnie d'électricité locale pour obtenir de l'aide.** Le contact avec des fils électriques peut entraîner une décharge électrique et provoquer un incendie ou une électrocution. Les dégâts occasionnés à une conduite de gaz peuvent provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau entraîne des dégâts matériels ou provoque une décharge électrique.
- e) **L'outil électrique ne doit pas être modifié et l'outil doit être utilisé aux fins prévues.** Il n'est pas conçu pour être utilisé comme scie sur table.
- f) **Sécurisez la pièce à travailler.** Une pièce bien serrée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- g) **N'utilisez pas de lames de scie HSS (High Speed Steel).** De telles lames de scie peuvent facilement se casser lors des travaux de coupe et se coincer dans le bois.
- h) **Ne sciez pas de métaux ferreux.** Les copeaux chauds peuvent enflammer les parties en plastique de l'outil. Des copeaux métalliques qui pénètrent dans le moteur et le circuit électrique provoquent des décharges électriques.

Consignes de sécurité pour la lame de scie

AVERTISSEMENT !



Prière de porter des gants protecteurs !



Portez une protection pour les voies respiratoires !



Portez des lunettes de protection !



Portez un protège-oreilles !

- Utilisez uniquement des lames de scie dont le diamètre correspond aux inscriptions sur la scie.
- Lors de travaux avec du bois ou des matières produisant des poussières dangereuses pour la santé, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration adapté et homologué.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois.
- Utilisez uniquement les lames de scie recommandées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Évitez de surchauffer les pointes des dents de la scie.
- Lors du sciage de matières plastiques, évitez de les faire fondre.
- Utilisez la lame de scie adaptée au matériau à scier.
- N'utilisez que des lames de scie spécifiées par le fabricant qui, si elles sont destinées à couper du bois ou des matériaux similaires, sont conformes à la norme EN 847-1.
- Les outils ne peuvent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées qui maîtrisent l'utilisation de tels outils.
- Les lames de scies circulaires dont le corps est fissuré doivent être mises hors service (les réparations ne sont pas autorisées).
- Le nombre de tours maximal spécifié sur l'outil ne doit pas être dépassé. Dans la mesure où cela est spécifié, la vitesse de rotation doit être respectée.

Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu

bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu.

Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Coupures
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu

Accessoires d'origine/appareils complémentaires

- ☐ N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec le produit.

Avant la première utilisation

Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Accessoires

- Afin d'utiliser ce produit de manière sûre et conforme, les accessoires, par ex. outils et lames de scie, sont nécessaires.
- ☐ Les accessoires et lames de scie sont disponibles chez votre revendeur agréé. Lors de l'achat, consultez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- ☐ Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un technicien spécialisé et demandez conseil à votre revendeur habituel.

Préparation

Mise en place/retrait de la batterie

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Pendant l'insertion/le retrait de la batterie, tenez le produit de manière à ne pas actionner accidentellement la gâchette ou le bouton de verrouillage.

Mise en place de la batterie

1. Faites glisser la batterie (8) dans la poignée (6).
2. Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie (8).

Retirer la batterie

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (7) sur la batterie (8).
2. Retirez la batterie (8) de la poignée (6).

Vérification du niveau de charge de la batterie

- ☐ Allumez le produit pour vérifier l'état de charge de la batterie (8) (voir « Allumer/éteindre »).
- L'indicateur du niveau de charge (3) s'allume :

Couleur	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	Maximum
Rouge/orange	Moyen
Rouge	Faible

Recharger la batterie

AVERTISSEMENT !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la recharge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série **X-TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

ATTENTION ! Risque d'endommager la batterie !

- ▶ N'exposez pas la batterie au rayonnement direct du soleil pendant une longue période, et ne la posez pas sur des radiateurs. Respectez une température ambiante de +40 °C maximum.

REMARQUE

- ▶ Rechargez la batterie (8) si son état de charge est moyen ou faible (voir « Vérification du niveau de charge de la batterie »).
 - ▶ Vous pouvez charger la batterie (8) à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
 - ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie (8).
 - ▶ Si la batterie (8) est encore chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
- Les LED (verte (29) et rouge (30)) indiquent l'état du chargeur (28) et de la batterie (8) :

LED	État
LED rouge (30) allumée	Batterie (8) en cours de charge
LED verte (29) allumée	Batterie (8) complètement chargée
Les LED verte (29) et LED rouge (30) clignotent	Batterie (8) défectueuse
LED rouge (30) clignotant	Batterie (8) trop froide ou trop chaude
LED verte (29) allumée (sans batterie (8))	Chargeur (28) prêt

1. Placez la batterie (8) dans le chargeur (28).
2. Branchez la fiche secteur du chargeur (28) sur une prise de courant.
3. **Lorsque la batterie (8) est rechargée complètement :**
 - Débranchez la fiche secteur du chargeur (28) de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie (8) du chargeur (28).

Vérification du capot de protection

REMARQUE

- ▶ Le capot de protection (22) doit pouvoir être déplacé sans être bloqué et revenir automatiquement à sa position initiale lorsque le levier de retrait (21) est relâché.
- ☐ Tirez le levier de retrait (21) vers l'arrière jusqu'à la butée.

Monter/remplacer la lame de scie

(Fig. D)

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Éteignez le produit et retirez la batterie avant toute intervention.

REMARQUE

- ▶ Tournez lentement la lame de scie **(25)** soit dans le sens des aiguilles d'une montre, soit dans le sens inverse, afin que le dispositif de blocage de la broche **(12)** puisse s'enclencher.
 - ▶ La bride de serrage intérieure **(24a)** peut être retirée. Veillez à ce que l'alignement soit correct lorsque vous remettez la bride de serrage intérieure en place.
 - ▶ La lame de scie **(25)** doit être adaptée à la vitesse de rotation du produit.
 - ▶ La flèche sur la lame de scie **(25)** doit correspondre à la flèche du sens de rotation  (sens de rotation, marqué sur le capot de protection **(22)**).
1. Appuyez sur le blocage de la broche **(12)** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Maintenez enfoncé le blocage de la broche.
 2. Desserrez la vis de serrage **(23)** avec la clé à six pans **(9)** (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
 3. Retirez la vis de serrage **(23)** et la bride de serrage **(24)**.
 4. Tirez complètement le capot de protection **(22)** à l'aide du levier de retrait **(21)**. Maintenez le capot de protection dans cette position.
 5. Retirez avec précaution la lame de scie **(25)** du produit par le bas.
 6. Montez la nouvelle lame de scie **(25)** dans l'ordre inverse.
 7. Appuyez sur le blocage de la broche **(12)** jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Maintenez enfoncé le blocage de la broche.
 8. Serrer la vis de serrage **(23)** (dans le sens des aiguilles d'une montre) à l'aide de la clé à six pans creux **(9)**.

Monter la butée parallèle

1. Desserrez la vis papillon **(15)**.

2. Glissez la butée parallèle **(14)** dans le support de butée parallèle **(26)**. La vis papillon **(15)** doit pouvoir saisir la butée parallèle.
3. Réglez la largeur souhaitée de la section de sciage.
4. Serrez la vis papillon **(15)** pour fixer la butée parallèle **(14)**.

CONSEIL : Pour obtenir une largeur de coupe précise, effectuez une coupe d'essai après avoir réglé la butée parallèle **(14)** afin de créer une courte fente de coupe sur la pièce à usiner (voir « Consignes de travail »). Mesurez la largeur réellement obtenue. Si la largeur mesurée diffère de la largeur de coupe souhaitée, réglez à nouveau la butée parallèle jusqu'à ce que vous obteniez la largeur de coupe nécessaire.

Raccorder l'aspiration de poussières

REMARQUE

- ▶ Lors de travaux avec du bois ou des matières produisant des poussières dangereuses pour la santé, le produit doit être raccordé à un dispositif d'aspiration adapté et homologué.

- ☐ Enfilez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières **(27)** au choix, en fonction du diamètre de votre aspirateur de poussières et de copeaux, sur l'éjecteur de copeaux **(20)** (fig. E).
- ☐ Raccordez un aspirateur de poussières et copeaux homologué.

Fonctionnement

Allumer/éteindre

Allumer :

1. Poussez le bouton de verrouillage **(4)** vers la gauche ou vers la droite. Maintenez le bouton de verrouillage enfoncé.
2. Appuyez sur la gâchette **(5)**.
 - L'éclairage à LED du plan de travail **(13)** est allumé.
 - L'indicateur du niveau de charge **(3)** s'allume.
 - **Une fois le produit en marche :** Relâchez le bouton de verrouillage **(4)**.

Éteindre :

- ☐ Relâchez la gâchette **(5)**.
Après avoir éteint le produit, l'éclairage à LED du plan de travail **(13)** s'allume pendant 10 secondes supplémentaires puis s'éteint.

Régler l'angle de coupe

(Fig. F)

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez déterminer l'angle de coupe à l'aide de l'échelle d'angle de coupe **(19)**.
- ▶ L'encoche à droite de l'échelle sur la semelle **(17)** est utilisée pour le réglage de l'angle de coupe **0°**.
- ▶ L'encoche à gauche de l'échelle sur la semelle **(17)** est utilisée pour le réglage de l'angle de coupe **45°**.

1. Desserrez la vis papillon **(18)**.
2. Régler l'angle souhaité sur l'échelle d'angle de coupe **(19)** à l'aide du bord supérieur du repère métal.
3. Serrez la vis papillon **(18)**.

Régler la profondeur de coupe

(Fig. G)

REMARQUE

- ▶ Réglez la profondeur de coupe à environ 3 mm de plus que l'épaisseur du matériau. De cette manière, vous obtenez une coupe propre.

1. Desserrez le levier de blocage **(11)**.
2. Réglez la profondeur de coupe souhaitée sur l'échelle de profondeur de coupe **(10)** à l'aide du repère de référence triangulaire sur la plaque de protection.
3. Serrez le levier de blocage **(11)**.

Avertissement de surcharge

- Si le produit risque d'être endommagé, l'indicateur d'avertissement de surcharge **(2)** clignote 10 fois. Le produit s'éteint.

Consignes de travail

REMARQUE

- ▶ Sciez avec une pression modérée vers l'avant – jamais vers l'arrière.

1. Tenez le produit à deux mains : une main sur la poignée **(6)** et l'autre main sur la poignée auxiliaire **(1)**.
2. Placez le produit avec la partie avant de la semelle **(16)** contre le bord de la pièce.
3. Alignez le produit sur la butée parallèle **(14)** ou sur une ligne tracée.
4. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre »).

5. Poussez lentement le produit vers l'avant. Le capot de protection **(22)** s'ouvre automatiquement.

Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- **Avant chaque utilisation** : Vérifiez que la lame de scie **(25)** ne présente pas de défauts apparents. Remplacez la lame de scie si elle est émoussée, tordue ou endommagée de quelque manière que ce soit.
- Confiez les travaux d'entretien de la lame de scie **(25)** (par ex. réparation ou affûtage) à une personne compétente.

Rangement

- Si une batterie lithium-ion est stockée sur une longue période, le niveau de charge doit en être régulièrement contrôlé. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage optimal est frais et sec.
- Rangez le produit et les accessoires toujours
 - Propres,
 - Secs,
 - À l'abri de la poussière,
 - Dans la mallette de rangement **(31)**,
 - Hors de la portée des enfants.
- La température de stockage optimale du produit (plus de 3 mois) est comprise entre +20 °C et +26 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que la batterie **(8)** ne perde pas ses performances.
- **Avant le rangement** : Retirez la batterie **(8)** du produit.

Transport

- Transportez le produit dans sa mallette de rangement **(31)**.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent se procurer des pièces de rechange et accessoires compatibles via **www.optimex-shop.com**.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.

- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
(25) lame de scie	99951444201

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	La batterie (8) n'est pas mise en place.	Insérez la batterie (8) (voir « Mise en place/ retrait de la batterie »).
	La batterie (8) est déchargée.	Rechargez la batterie (8) (voir « Recharger la batterie »).
	La gâchette (5) est défectueuse.	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).
	Le moteur est défectueux.	
Le produit fonctionne par intermittence.	Faux contact interne	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente »).
	La gâchette (5) est défectueuse.	

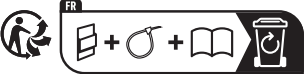
Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut. Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de

l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage

que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 514442_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche)

ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 514442_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 514442_2510

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 514442_2510

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 514442_2510

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 514442_2510)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 514442_2510
Identification du produit : "PARKSIDE" Scie circulaire sans fil
Numéro de modèle : HG13148

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	4.02.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	63
Beoogd gebruik	Pagina	64
Leveringsomvang	Pagina	64
Onderdelenbeschrijving	Pagina	64
Technische gegevens	Pagina	65
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	66
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	66
Veiligheidsinstructies voor alle zagen	Pagina	69
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen	Pagina	69
Functie van de onderste beschermkap	Pagina	70
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen	Pagina	70
Veiligheidsaanwijzingen voor het zaagblad	Pagina	71
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	71
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	71
Overige risico's	Pagina	72
Originele accessoires/- hulpstukken	Pagina	72
Voor het eerste gebruik	Pagina	72
Product uitpakken	Pagina	72
Accessoires	Pagina	72
Vorbereitung	Pagina	72
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	72
Ladingsniveau accu controleren	Pagina	72
Accu opladen	Pagina	73
Beschermkap controleren	Pagina	73
Zaagblad monteren/vervangen	Pagina	73
Montage parallelle aanslag	Pagina	74
Stofafzuiging aansluiten	Pagina	74
Bediening	Pagina	74
In-/uitschakelen	Pagina	74
Zaaghoek instellen	Pagina	74
De zaagdiepte instellen	Pagina	74
Waarschuwing overbelasting	Pagina	74

Tips voor het werken met het product Pagina 75

 Onderhoud Pagina 75

 Opbergen Pagina 75

 Transport Pagina 75

 Reserveonderdelen/accessoires Pagina 75

Probleemoplossing Pagina 75

Afvoer Pagina 76

Garantie Pagina 76

 Afwikkeling in geval van garantie Pagina 76

Service Pagina 77

EU-Conformiteitsverklaring Pagina 78

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag oogbescherming!
			Draag gehoorbescherming!
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar).		Draag ademhalingsbescherming!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken).		Indicator waarschuwing overbelasting (2)
			Indicator ladingsniveau (3)
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar).		Pijl voor de draairichting op zaagblad (25) en beschermkap (22)
			Onbelast toerental
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting).		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
	Maximale zaagdiepte bij 0°.		Diameter zaagblad
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Smeltzekering
			Toerental per minuut
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherm de accu (8) tegen hitte en direct zonlicht.
	Bescherm de accu (8) tegen vuur.		Gebruik geen beschadigde zaagbladen.

	Bescherm de accu (8) tegen water en vocht.	CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik		

12 V ACCU-HANDCIRKELZAAG

Beoogd gebruik

- Deze accu-handcirkelzaag (hierna "product" of "elektrisch apparaat" genoemd) is geschikt voor het zagen van langs- en doorsnedes, versteksnedes met vaste steun in de volgende materialen:
 - Hout
 - Spaanplaten
 - Kunststof
 - Lichtgewicht bouwmaterialen (bijv. gipsplaten).
- Het zagen van metalen is niet toegestaan.
- Er is een parallelle aanslag meegeleverd voor parallelle sneden.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.
- Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

TIP

- Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

- 1 12 V Accu-handcirkelzaag
- 1 Parallelle aanslag
- 1 Adapter voor de stofafzuiging
- 1 Inbussleutel (bevestigd aan de behuizing)
- 1 Zaagblad (voorgemonteerd)
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

Afbeelding A:

- (1) Hulpgreep
- (2) Indicator waarschuwing overbelasting
- (3) Indicator ladingsniveau
- (4) Vergrendeltoets
- (5) Schakelaartrekker
- (6) Handgreep
- (7) Ontgrendelknop voor accu
- (8) Accu*
- (9) Inbussleutel
- (10) Zaagdiepteschaal
- (11) Vergrendelingshendel (voorkeuze zaagdiepte)
- (12) Spilvergrendeling
- (13) LED-werklamp
- (14) Parallelle aanslag

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

- (15) Vleugelschroef (parallele aanslaghouder)
 (16) Bodemplaat
 (17) Schaaf op de bodemplaat
 (18) Vleugelschroef (voorkeuze zaaghoek)
 (19) Zaaghoekschaaf

Afbeelding B:

- (20) Spaanderuitworp
 (21) Terugtrekhandel (beschermkap)
 (22) Beschermkap
 (23) Spanschroef
 (24) Spanflens
 (25) Zaagblad
 (26) Parallele aanslaghouder

Afbeelding C:

- (27) Adapter (stofafzuiging)
 (28) Sneloplader*
 (29) Groene LED
 (30) Rode LED

Afbeelding D:

- (24a) Binnenste spanflens

Niet afgebeeld:

- (31) Opbergkoffer

Technische gegevens

12 V Accu-handcirkelzaag PHKSAP 12 B2	
Modelnummer:	HG13148
Nominale spanning:	12 V ===
Toerental onbelast n_0 :	3600 min ⁻¹
Max. zaagdiepte: Bij 0°: Bij 45°:	ca. 44 mm ca. 33 mm
Schroefdraadmaat:	M6

Zaagblad	
Modelnummer:	HG13149
Buiten-Ø:	140 mm
Boring-Ø:	20 mm
Zaagbreedte (tanddikte):	1,6 mm

Aantal tanden:	20
Toerental onbelast n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

Accu* PAPK 12 A4	
Modelnummer:	HG10031
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	12 V ===
Capaciteit:	2,0 Ah

Oplader* PLGK 12 A3	
Modelnummer:	
VDE-stekker:	HG10038
UK-stekker:	HG10038-BS

Ingang	
Nominale spanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	50 W
Zekering (intern):	2 A / 

Uitgang	
Nominale spanning:	12 V ===
Nominale stroom:	2,4 A
Oplaadduur:	ca. 60 min
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

Aanbevolen capaciteit van de accu (afhankelijk van het materiaal)

Capaciteit	Materiaal
2,0 Ah	Zacht materiaal (bijv. dennehout, met een dikte ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Hard en dikker materiaal
5,0 Ah	

Aanbevolen omgevingstemperatuur	
Bij het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Bij opslag:	+20 °C tot +26 °C

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

Geluidsemissiewaarden:

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	82,4 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3,0 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	90,4 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3,0 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden:

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 62841:

Trilling - hoofdgriep	
Werkmodus (a_h):	1,338 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
Trilling - hulphandgriep	
Werkmodus (a_h):	2,861 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmings-apparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van

onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.

- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of schroefleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtelooos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.**
Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.**
Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.**
Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische

apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

- h) **Zorg ervoor dat de grepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.**
Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur en hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan 130 °C kunnen explosies veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

	VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare batterijen nooit op.
	
	Bescherm de accu tegen hitte en bijv. ook tegen voortdurend direct zonlicht, vuur, water en vocht. Explosiegevaar.
	

Service

- Laat uw elektrische apparaten alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

Veiligheidsinstructies voor alle zagen

Zaagproces

- 
GEVAAR! Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad. Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet worden verwond door het zaagblad.
- Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw heen. Zet het werkstuk op een stabiele houder vast.** Het is belangrijk om het werkstuk stevig op zijn plaats te houden om het risico van lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen kan raken, houd dan het**

elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken. Contact met een onder spanning staande draad zet ook de metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom en veroorzaakt een elektrische schok.

- Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaag en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.
- Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en een passend montagegat (bijv. vierkant of rond).** Zaagbladen die niet in de montagegedelen van de zaag passen, draaien scheef en leiden tot verlies van controle.
- Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladringen of -schroeven.** De zaagbladringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfszekerheid ontworpen.

Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen

Terugslag – oorzaken en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastlopende, geblokkeerd of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag wordt opgetild en uit het werkstuk in de richting van de bediener beweegt.
- Als het zaagblad vastloopt of klem komt te zitten in de zaagspleet, blokkeert het en wordt de zaag door de kracht van de motor teruggeslagen in de richting van de bediener.
- Als het zaagblad in de zaagsnede verdraaid is of verkeerd is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand vast komen te zitten in het oppervlak van het hout, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- Houd de zaag vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Blijf altijd aan de zijkant**

van het zaagblad, plaats het zaagblad nooit in lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen, maar de bediener kan de terugslagkrachten beheersen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen.

- b) **Als het zaagblad vastloopt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u de zaag stil in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag van het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken terwijl het zaagblad in beweging is, anders kan terugslag optreden.** Bepaal wat de oorzaak is van het vastlopen van het zaagblad en probeer het te verhelpen.
- c) **Als u een zaag die vastzit in het werkstuk opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk blijven steken.** Als het zaagblad vastzit, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag veroorzaken wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.
- d) **Ondersteun grote platen om het risico van terugslag door een vastgelopen zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, en wel dichtbij de zaagsnede en aan de rand.
- e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken verhoogde wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag als de zaagspleet te smal is.
- f) **Draai de instellingen van de zaagdiepte en de zaaghoek vast voordat u gaat zagen.** Als de instellingen tijdens het zagen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en kan er terugslag optreden.
- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere plaatsen die niet zichtbaar zijn.** Een invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen vastlopen en terugslag veroorzaken.

Functie van de onderste beschermkap

- a) **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag**

niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit vast in de geopende stand. Als de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de onderste beschermkap verbuigen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en controleer of deze zich vrij beweegt en bij alle zaaghoeken en -dieptes vrij beweegt en niet in aanraking komt met het zaagblad of andere onderdelen.

- b) **Controleer de conditie en de werking van de veer voor de onderste beschermkap. Laat de zaag voor gebruik repareren als de onderste beschermkap en de veer niet goed werken.** Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhoping van zaagsel zorgen ervoor dat de onderste beschermkap vertraagd werkt.
- c) **Open de onderste beschermkap alleen met de hand voor speciale zaagsneden, zoals "DIP en hoeksneden". Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk zit.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.
- d) **Plaats de zaag niet op de werkbank of de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd nalopend zaagblad dat nog draait, beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat in de weg zit. Let op de nalooptijd van het zaagblad.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- a) **Zorg ervoor dat de uitgeworpen spaanders niet in contact komen met uw handen.** U kunt gewond raken of zich snijden door spaanders met een hoge snelheid.
- b) **Gebruik de zaag niet boven hoofdhoogte.** Anders hebt u onvoldoende controle over het elektrisch apparaat.
- c) **Gebruik geen slijpschijven met dit gereedschap.** Deze kunnen gemakkelijk breken en letsel veroorzaken.
- d) **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of elektriciteitsleidingen verborgen zijn in het werkgebied, of neem contact op met uw plaatselijke energiebedrijf voor**

hulp. Contact met elektrische leidingen kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Zagen in een waterleiding kan leiden tot materiële schade of elektrische schokken.

- e) **Het elektrisch apparaat mag niet worden gewijzigd en gebruikt als stationair gereedschap.** Het is niet geschikt voor gebruik als tafelzaag.
- f) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of in een bankschroef vastgezet werkstuk zit veiliger vast dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- g) **Gebruik geen HSS-zaagbladen (High Speed Steel).** Dergelijke zaagbladen kunnen gemakkelijk breken en in het hout klemmen tijdens het zagen.
- h) **Zaag geen ijzerhoudende metalen.** Hete spanen kunnen de plastic onderdelen van het gereedschap in brand steken. Metaaldeeltjes dringen in de motor en het elektrische circuit en veroorzaken een elektrische schok.

Veiligheidsaanwijzingen voor het zaagblad

WAARSCHUWING!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag ademhalingsbescherming!



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming!

- Gebruik alleen zaagbladen met een diameter die overeenkomt met de inscripties op de zaag.
- Bij het werken met hout of materialen die stof produceren dat schadelijk is voor de gezondheid, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikt, getest afzuigapparaat.
- Draag een stofmasker bij het zagen van hout.
- Gebruik alleen de aanbevolen zaagbladen.
- Draag altijd gehoorbescherming.

- Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.
- Vermijd bij het zagen van plastic het smelten van het plastic.
- Gebruik het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde zaagbladen die, als ze bedoeld zijn voor het zagen van hout of soortgelijke materialen, voldoen aan EN 847 - 1.
- Gereedschap mag alleen worden gebruikt door getrainde en ervaren mensen die het gebruik van gereedschap onder de knie hebben.
- Cirkelzaagbladen met gescheurde behuizingen moeten buiten bedrijf worden gesteld (reparaties zijn niet toegestaan).
- De op het gereedschap aangegeven maximale snelheid mag niet worden overschreden. Voor zover gespecificeerd, moet het snelheidsbereik worden aangehouden.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag persoonlijke beschermingsmiddelen om de effecten van trillingen en geluid te reduceren.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Snijwonden
- Gehoorschade, als geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden

Originele accessoires/- hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het product.

Voor het eerste gebruik

Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").

3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Accessoires

- Om dit product veilig en zoals voorgeschreven te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschappen en zaagbladen, vereist.
- Accessoires en zaagbladen zijn verkrijgbaar bij de erkende dealer. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").
- Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar.

Vorbereitung

Accu plaatsen/verwijderen

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Houd tijdens het plaatsen/verwijderen van de accu het product zo vast dat u niet per ongeluk op de schakelaartrekker of de vergrendeltoets drukt.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu **(8)** in de handgreep **(6)**.
2. Zorg ervoor dat de accu **(8)** hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelknop **(7)** op de accu **(8)**.
2. Trek de accu **(8)** van de handgreep **(6)** af.

Ladingsniveau accu controleren

- Schakel het product in om het ladingsniveau van de accu te controleren **(8)** (zie "In-/uitschakelen").
- De indicator voor het ladingsniveau **(3)** licht op:

Kleur	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	Maximaal
Rood/oranje	Gemiddeld
Rood	Laag

Accu opladen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Raadpleeg de veiligheidstips en de opmerkingen over het opladen en het juiste gebruik die zijn opgenomen in de gebruiksaanwijzing van de accu en de oplader van de serie **X-ELITE**.
In deze aparte gebruiksaanwijzing vindt u een gedetailleerde beschrijving van het opladen en andere informatie.

⚠ OPGELET! Risco van beschadiging van de accu!

- ▶ Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan directe zonnestraling en leg ze niet op een verwarming. Stel een omgevingstemperatuur in van max. +40 °C.

TIP

- ▶ Laad de accu **(8)** als het ladingsniveau daarvan gemiddeld of laag is (zie "Ladingsniveau accu controleren").
- ▶ U kunt de accu **(8)** te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu **(8)** niet.
- ▶ Als de accu **(8)** nog warm zijn, laat ze dan afkoelen voordat u ze oplaadt.

- De LEDs (groen **(29)** en rood **(30)**) geven de status van de oplader **(28)** en de accu **(8)** aan:

LED	Status
Rode LED (30) licht op	Accu (8) wordt opgeladen
Groene LED (29) brandt	Accu (8) volledig opgeladen
Groene LED (29) en rode LED (30) knipperen	Accu (8) defect
Rode LED (30) knippert	Accu (8) te koud of te warm
Groene LED (29) brandt (zonder accu (8))	Oplader (28) klaar voor gebruik

1. Plaats de accu **(8)** in de oplader **(28)**.
2. Steek de netstekker van de oplader **(28)** in een stopcontact.

3. Als de accu **(8)** volledig is opgeladen:

- Trek de netstekker van de oplader **(28)** uit het stopcontact.
- Verwijder de accu **(8)** uit de oplader **(28)**.

Beschermkap controleren

TIP

- ▶ De beschermkap **(22)** moet zonder klemmen kunnen bewegen en moet automatisch terugspringen naar de startstand wanneer de terugtrekhandel **(21)** wordt losgelaten.

- Trek de terugtrekhandel **(21)** tot aan de aanslag terug.

Zaagblad monteren/vervangen

(Afb. D)

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!

- ▶ Schakel het product uit en verwijder de accu voor alle werkzaamheden aan het product.

TIP

- ▶ Draai het zaagblad **(25)** langzaam rechtsom of linksom om de spilvergrendeling **(12)** te laten inklinken.
- ▶ De binnenste spanflens **(24a)** kan worden verwijderd. Zorg voor een correcte uitlijning bij het opnieuw aanbrengen van de binnenste spanflens.
- ▶ Het zaagblad **(25)** moet geschikt zijn voor het toerental van het product.
- ▶ De pijl op het zaagblad **(25)** moet overeenkomen met de pijl voor de draairichting (looprichting, aangegeven op de beschermkap **(22)**). 

1. Druk op de spilvergrendeling **(12)** totdat deze vastklikt. Blijf de spindelvergrendeling indrukken.
2. Draai met de inbussleutel **(9)** de spanschroef **(23)** los (draai tegen de klok in).
3. Verwijder de spanschroef **(23)** en de spanflens **(24)**.
4. Trek de beschermkap **(22)** volledig naar achteren met de terugtrekhandel **(21)**. Houd de beschermkap in deze positie.
5. Verwijder voorzichtig het zaagblad **(25)** vanaf de onderkant uit het product.

6. Monteer het nieuwe zaagblad **(25)** in omgekeerde volgorde.
7. Druk op de spilvergrendeling **(12)** totdat deze vastklikt. Blijf de spindelvergrendeling indrukken.
8. Draai met de inbussleutel **(9)** de spanschroef **(23)** vast (draai met de klok mee).

Montage parallelle aanslag

1. Draai de vleugelschroef **(15)** los.
2. Schuif de parallelle aanslag **(14)** in de parallelle aanslaghouder **(26)**. De vleugelschroef **(15)** moet de parallelle aanslag kunnen vasthouden.
3. Stel de gewenste breedte van het te zagen stuk in.
4. Trek de vleugelschroef **(15)** vast, om de parallelle aanslag **(14)** vast te zetten.

TIP: Om een nauwkeurige zaagbreedte te verkrijgen, maakt u na het afstellen van de parallelle aanslag **(14)** een proefsneede om een korte zaagspleet op het werkstuk te maken (zie "Tips voor het werken met het product"). Meet de werkelijk bereikte breedte. Als de gemeten breedte afwijkt van de gewenste zaagbreedte, stelt u de parallelle aanslag af totdat u de gewenste zaagbreedte hebt bereikt.

Stofafzuiging aansluiten

TIP

- Bij het werken met hout of materialen die stof produceren dat schadelijk is voor de gezondheid, moet het product worden aangesloten op een geschikt, getest afzuigapparaat.

- ☐ Plaats desgewenst de adapter voor de stofafzuiging **(27)** op de spaanderuitworp **(20)**, afhankelijk van de diameter van uw stof- en spaanderverwijderingssysteem (afb. E).
- ☐ Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiger aan.

Bediening

In-/uitschakelen

Inschakelen:

1. Druk de vergrendeltoets **(4)** naar links of rechts. Houd de vergrendeltoets ingedrukt.
2. Druk op de schakelaartrekker **(5)**.
 - De LED-werklamp **(13)** gaat aan.
 - De indicator voor het ladingniveau **(3)** licht op.
 - **Nadat het product is gestart:** Laat de vergrendeltoets **(4)** los.

Uitschakelen:

- ☐ Laat de schakelaartrekker **(5)** los. Nadat u het product hebt uitgeschakeld, licht de LED-werklamp **(13)** nog 10 seconden op en dooft vervolgens.

Zaaghoek instellen

(Afb. F)

TIP

- U kunt de zaaghoek bepalen met de zaaghoekschaal **(19)**.
- De uitsparing rechts in de schaal op de bodemplaat **(17)** is voor de instelling **0°** van de zaaghoek.
- De uitsparing links in de schaal op de bodemplaat **(17)** is voor de instelling **45°** van de zaaghoek.

1. Draai de vleugelschroef **(18)** los.
2. Stel de gewenste hoek in op de zaaghoekschaal **(19)** met behulp van de bovenrand van de markering in het metaal.
3. Draai de vleugelschroef **(18)** vast.

De zaagdiepte instellen

(Afb. G)

TIP

- Stel de zaagdiepte ongeveer 3 mm groter in dan de materiaaldikte. Dit geeft u een zuivere sneede.

1. Maak de vergrendelingshendel **(11)** los.
2. Stel de gewenste zaagdiepte in op de zaagdiepteschaal **(10)** met behulp van de driehoekige referentiemarkering op de beschermplaat.
3. Trek de vergrendelingshendel **(11)** vast.

Waarschuwing overbelasting

- Als het product beschadigd dreigt te raken, knippert de indicator waarschuwing overbelasting **(2)** 10 keer. Het product schakelt zichzelf in.

Tips voor het werken met het product

TIP

- Zaag naar voren met matige druk – nooit naar achteren.

1. Houd het product met beide handen vast: een hand op de handgreep **(6)** en de andere hand op de hulpgreep **(1)**.
2. Plaats het product met het voorste deel van de bodemplaat **(16)** op de rand van het werkstuk.
3. Lijn het product uit met de parallelle aanslag **(14)** of op een opgetekende lijn.
4. Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
5. Schuif het product langzaam naar voren. De beschermkap **(22)** gaat automatisch open.

Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- **Voor ieder gebruik:** Controleer het zaagblad **(25)** op zichtbare defecten. Vervang het zaagblad als het stomp, verbogen of op een andere wijze beschadigd is.
- Laat onderhoudswerkzaamheden aan het zaagblad **(25)** (bijv. repareren of opnieuw slijpen) door een gekwalificeerde persoon.

Opbergen

- Moet een lithium-ion-accu voor een langere periode worden opgeslagen, controleer dan het ladingsniveau regelmatig. Het optimale ladingsniveau ligt tussen 50 % en 80 %. De optimale opbergklimaat is koel en droog.

- Bewaar het product en de accessoires altijd
 - Schoon,
 - Droog,
 - Tegen stof beschermd,
 - In de opbergkoffer **(31)**,
 - Buiten het bereik van kinderen.
- De optimale temperatuur voor langdurige opslag van het product (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu **(8)** vermogen verliest.
- **Voor het opbergen:** Verwijder de accu **(8)** uit het product.

Transport

- Vervoer het product in de opbergkoffer **(31)**.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via **www.optimex-shop.com** aanschaffen.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel	Bestelnummer
(25) Zaagblad	99951444201

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De accu (8) is niet geplaatst.	Plaats de accu (8) (zie "Accu plaatsen/verwijderen").
	De accu (8) is leeg.	Laad de accu (8) op (zie "Accu opladen").
	De schakelaartrekker (5) is defect.	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De motor is defect.	
Het product werkt met onderbrekingen.	Er is een intern los contact	Neem contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
	De schakelaartrekker (5) is defect.	

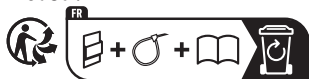
Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik,

Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 514442_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 514442_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 514442_2510

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 514442_2510

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 514442_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 514442_2510
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-handcirkelzaag
Modelnummer: HG13148

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	4.02.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona 81
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 82
Zakres dostawy	Strona 82
Opis części	Strona 82
Dane techniczne	Strona 83
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 84
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona 84
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona 87
Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił	Strona 87
Funkcja dolnej osłony ochronnej	Strona 88
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona 89
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące brzeszczotów	Strona 89
Redukcja wibracji i hałasu	Strona 89
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona 90
Inne zagrożenia	Strona 90
Aksesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe	Strona 90
Przed pierwszym użyciem	Strona 90
Rozpakowanie produktu	Strona 90
Aksesoria	Strona 90
Przygotowanie	Strona 91
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona 91
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona 91
Ładowanie akumulatora	Strona 91
Sprawdzanie osłony ochronnej	Strona 91
Zakładanie lub wymiana brzeszczotu	Strona 92
Zakładanie przewodnicy równoległej	Strona 92
Podłączanie odcigu pyłu	Strona 92
Obsługa	Strona 92
Włączanie/wyłączanie	Strona 92
Ustawianie kąta cięcia	Strona 93
Ustawianie głębokości cięcia	Strona 93
Ostrzeżenie o przeciążeniu	Strona 93

Instrukcje robocze	Strona	93
Konserwacja	Strona	93
Przechowywanie	Strona	93
Transport	Strona	93
Części zamienne i akcesoria	Strona	93
Usuwanie usterek	Strona	94
Utylizacja	Strona	94
Gwarancja	Strona	95
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	95
Serwis	Strona	95
Deklaracja zgodności UE	Strona	96

Wykaz użytych piktogramów i symboli

 	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić ochronę oczu!
			Nosić ochronę słuchu!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie).		Nosić ochronę dróg oddechowych!
			Nosić rękawice ochronne!
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem).		Wskaźnik ostrzegawczy o przeciężeniu (2)
			Wskaźnik poziomu naładowania (3)
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia).		Szrzałka kierunku obrotów na brzeszczocie (25) i osłonie ochronnej (22)
		n₀	Prędkość obrotowa bez obciążenia
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia).		Prąd przemienny/napięcie przemienne
			Stały prąd/napięcie
	Maksymalna głębokość cięcia przy kącie 0°.		Średnica brzeszczotu
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Bezpiecznik
		min⁻¹	Obroty na minutę
	Klasa ochronności II (podwójna izolacja)		Chronić akumulator (8) przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator (8) przed ogniem.		Nie wolno używać uszkodzonego brzeszczotu.

	Chronić akumulator (8) przed wodą i wilgocią.	CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Instrukcje bezpieczeństwa		
	Instrukcje użytkownika		

12 V AKUMULATOROWA PIŁA RĘCZNA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ta akumulatorowa piła ręczna (zwana dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczona do wzdłużnego i poprzecznego cięcia wąskiego stabilnie podpartych następujących materiałów:
 - Drewno
 - Płyta wiórowa
 - Tworzywo sztucznych
 - Lekkich materiałów budowlanych (np. płyt gipsowo-kartonowych).
- Cięcie metalu jest niedozwolone.
- Do cięcia równoległego dołączono prowadnicę równoległą.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.
- Stosować się do wszystkich obowiązujących lokalnych przepisów bezpieczeństwa, norm i rozporządzeń. Używanie hałaśliwych elektronarzędzi może być ograniczone tylko do określonych pór zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

RADA

- Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

- 1 12 V Akumulatorowa piła ręczna
- 1 Prowadnica równoległa
- 1 Prześciółka (odciągu pyłu)
- 1 Klucz imbusowy (przymocowany do obudowy)
- 1 Brzeszczot (zamontowana)
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

Przed przeczytaniem zapoznać się z rysunkami, aby zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

Rysunek A:

- (1) Uchwyt pomocniczy
- (2) Wskaźnik ostrzegawczy o przeciążeniu
- (3) Wskaźnik poziomu naładowania
- (4) Przycisk blokady
- (5) Spust
- (6) Uchwyt
- (7) Przycisk odłączania akumulatora
- (8) Akumulator*
- (9) Klucz imbusowy
- (10) Skala głębokości cięcia
- (11) Dźwignia blokująca (wstępny wybór głębokości cięcia)
- (12) Blokada wrzeczona
- (13) Oświetlenie LED miejsca pracy
- (14) Prowadnica równoległa

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

- (15) Śruba motylkowa (uchwyt przewodnicy równoległej)
 (16) Płyta podstawowa
 (17) Skala na płycie podstawy
 (18) Śruba motylkowa (wstępny wybór głębokości cięcia)
 (19) Skala kąta cięcia

Rysunek B:

- (20) Wyrzutnik wiórów
 (21) Dźwignia cofania (osłony ochronnej)
 (22) Osłona ochronna
 (23) Śruba napinająca
 (24) Kołnierz mocujący
 (25) Brzeszczot
 (26) Uchwyt przewodnicy równoległej

Rysunek C:

- (27) Przejściówka (odciągu pyłu)
 (28) Szybka ładowarka*
 (29) Zielona dioda LED
 (30) Czerwona dioda LED

Rysunek D:

- (24a) Kołnierz zaciskowy wewnętrzny

Niewidoczne:

- (31) Kuferek do przechowywania

Dane techniczne

12 V Akumulatorowa piła ręczna PHKSAP 12 B2	
Numer modelu:	HG13148
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prędkość biegu jałowego n_0 :	3600 min ⁻¹
Maks. grubość cięcia: Dla kąta 0°: Dla kąta 45°:	ok. 44 mm ok. 33 mm
Wielkość gwintu:	M6

Brzeszczot	
Numer modelu:	HG13149
Średnica zewnętrzna:	140 mm
Średnica otworu:	20 mm
Rzaz (grubość zęba):	1,6 mm

Liczba zębów:	20
Prędkość biegu jałowego n_0 :	maks. 7000 min ⁻¹

Akumulator* PAPK 12 A4	
Numer modelu:	HG10031
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Pojemność:	2,0 Ah

Ładowarka* PLGK 12 A3	
Numer modelu:	
Wtyczka VDE:	HG10038
Wtyczka UK:	HG10038-BS

Wejście	
Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik (wewnętrzny):	2 A / 

Wyjście	
Napięcie znamionowe:	12 V ===
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 min
Klasa ochronności:	II /  (podwójna izolacja)

Zalecana pojemność akumulatora (w zależności od materiału)	
Pojemność	Materiał
2,0 Ah	Materiał miękki (np. sosna, o grubości ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Twardy i grubszy materiał
5,0 Ah	

Zalecana temperatura otoczenia	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Wartości emisji hałasu:

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	82,4 dB
Niepewność K_{pA} :	3,0 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	90,4 dB
Niepewność K_{WA} :	3,0 dB

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań:

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracje - uchwyt główny	
Tryb pracy (a_h):	1,338 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Wibracje - uchwyt pomocniczy	
Tryb pracy (a_h):	2,861 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu

ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwyczone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odciągu pyłu może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Staranne konserwowanie narzędzi tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nie używany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

	OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.
  	Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Proces cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie wkładać rąk w obszar brzości.** Jeśli obie ręce trzymają piłę, to brzość nie może ich zranić.
- b) **Nie sięgać pod obrabiany przedmiot.** Ochrona ochronna nie chroni przed brzością, znajdującym się pod obrabianym przedmiotem.
- c) **Głębokość cięcia należy dostosować do grubości obrabianego przedmiotu.** Pod obrabianym przedmiotem należy zapewnić prześwit mniejszy niż całkowita wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie trzymać piłowanego przedmiotu w rękach ani nie opierać go na nodze. Zabezpieczyć obrabiany przedmiot na stabilnym uchwycie.** Bardzo ważne jest zabezpieczenie obrabianego przedmiotu w miejscu, aby zminimalizować niebezpieczeństwo kontaktu z ciałem, zakleszczenia brzości oraz utraty kontroli.

- e) **Podczas robót, w których narzędzie wkładane może trafić w ukryte kable zasilające, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z przewodem pod napięciem spowoduje, że pod napięciem znajdują się również metalowe części elektronarzędzia, co stwarza zagrożenie porażenia prądem.
- f) **Przy cięciu wzdłużnym należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędziową.** Zapewni to dokładność cięcia i zmniejszy ryzyko zakleszczenia się brzości.
- g) **Zawsze używać brzości o odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem montażowym (np. w kształcie gwiazdki lub okrągłym).** Brzości, które nie pasują do elementów montażowych piły pracują nierówno i prowadzą do utraty kontroli.
- h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek ani śrub do brzości.** Podkładki i śruby do brzości zostały zaprojektowane specjalnie dla danej piły, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy oraz optymalną wydajność.

Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił

Odrzut – przyczyny i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa

- Odrzut to nagła reakcja w wyniku zahaczenia, zakleszczenia lub nierównego prowadzenia brzości. Powoduje niekontrolowane podniesienie się brzości i wysunięcie z obrabianego przedmiotu w kierunku operatora.
- Jeśli brzość zaklinuje się lub zakleszczy w szczelinie piły, powoduje to jego zacięcie. Jednocześnie siła silnika powoduje odepchnięcie urządzenia z powrotem w kierunku operatora.
- Jeśli brzość skęci lub nie będzie prowadzony równo, zęby na jego tylnej krawędzi mogą zahaczyć o powierzchnię obrabianego przedmiotu. Powoduje to wysunięcie brzości ze szczeliny oraz odrzut w kierunku operatora.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania piły. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- a) **Piłę tarczową należy trzymać mocno oburącz, a ramiona ustawiać w takiej pozycji, która umożliwi przyjęcie siły odrzutu. Należy przez cały czas trzymać brzeszczot z boku ciała i nigdy nie ustawiać go w jednej linii z ciałem.** W przypadku odrzutu piła tarczowa może odskoczyć do tyłu. Jednakże podejmując odpowiednie środki ostrożności, operator może kontrolować siłę odrzutu.
- b) **Jeśli brzeszczot zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć piłę i trzymać w rękach tak długo, aż brzeszczot się zatrzyma. Gdy brzeszczot porusza się, nigdy nie próbować zdejmować piły z obrabianego przedmiotu ani odciągać jej do tyłu, ponieważ może to spowodować odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia brzeszczotu.
- c) **Jeśli konieczne jest ponowne uruchomienie brzeszczotu, który zaklinował się w obrabianym przedmiocie, należy wyśrodkować brzeszczot w szczelinie piły tarczowej i sprawdzić, czy zęby nie zablokowały się w obrabianym przedmiocie.** Jeśli brzeszczot zakleszczy się, może wysunąć się z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut po ponownym uruchomieniu piły.
- d) **Duże płyty lub obrabiane przedmioty należy podeprzeć, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu od zablokowanego brzeszczotu.** Duże płyty mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Płyty należy podpierać z obu stron, zarówno w pobliżu szczeliny cięcia, jak i na krawędzi.
- e) **Nie używać tępych lub uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty z tępymi lub nieprawidłowo ustawionymi zębami powodują większe tarcie oraz zwiększają ryzyko zakleszczenia się i odrzutu brzeszczotu, jeśli szczelina piły jest zbyt wąska.
- f) **Przed przystąpieniem do piłowania należy dokręcić ustawienia głębokości i kąta cięcia.** Jeśli ustawienia zostaną zmienione w

trakcie piłowania, brzeszczot może się zakleszczyć i doprowadzić do odrzutu.

- g) **Zachowywać szczególną ostrożność przy cięciach w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Brzeszczot do cięcia wgłębnego może się zakleszczyć podczas cięcia ukrytych przedmiotów i doprowadzić do odrzutu.

Funkcja dolnej osłony ochronnej

- a) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dolna osłona ochronna zamyka się prawidłowo. Nie używać piły, jeśli dolna osłona ochronna nie porusza się swobodnie lub nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie zaciskać ani nie wiązać dolnej osłony ochronnej w pozycji otwartej.** Jeśli piła przypadkiem spadnie na podłogę, dolna osłona ochronna może się wygiąć. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą dźwigni cofania i upewnić się, że porusza się ona swobodnie i nie dotyka brzeszczotu ani innych części pod żadnym kątem i na żadnej głębokości cięcia.
- b) **Sprawdzić działanie sprężyny dolnej osłony ochronnej. Jeśli dolna osłona ochronna i sprężyna nie działają prawidłowo, należy przekazać piłę do serwisu przed przystąpieniem do pracy.** Uszkodzone części, lżejsze osady lub nagromadzone wióry mogą sprawić, że dolna osłona ochronna będzie działać z opóźnieniem.
- c) **Dolną osłonę ochronną otwierać ręcznie tylko w przypadku cięć specjalnych, takich jak np. „cięcia wgłębne i kątowe”. Otworzyć dolną osłonę ochronną za pomocą dźwigni cofania i zwolnić ją, gdy tylko brzeszczot wejdzie w obrabiany przedmiot.** W przypadku wszystkich innych prac związanych z piłowaniem dolna osłona ochronna powinna działać automatycznie.
- d) **Nie kłaść piły na stole warsztatowym ani podłodze, jeśli dolna osłona ochronna nie zakrywa brzeszczotu.** Nieosłonięty, pracujący brzeszczot powoduje przesuwanie się piły w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i piłowanie

wszystkiego, co znajdzie się na drodze. Należy zwrócić uwagę na czas wybiegu brzeszczotu.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- a) **Upewniać się, że wyrzucone trociny nie zetkną się z rękami.** Można odnieść obrażenia lub skaleczyć się trocinami poruszającymi się z dużą prędkością.
- b) **Nie używać piły na wysokościach powyżej głowy.** W przeciwnym razie nie będzie można mieć wystarczającej kontroli nad elektronarzędziem.
- c) **Nie używać tarcz szlifierskich z tym narzędziem.** Mogą łatwo pęknąć i spowodować obrażenia.
- d) **Używać odpowiednich detektorów, aby określić, czy w obszarze pracy nie znajdują się media, lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem użyteczności publicznej w celu uzyskania pomocy.** Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem i pożar. Uszkodzenie rurociągu z gazem może spowodować wybuch. Przecięcie rury wodnej spowoduje uszkodzenie mienia lub może spowodować porażenie prądem.
- e) **Elektronarzędzia nie wolno modyfikować i używać jako narzędzia stacjonarnego.** Nie nadaje się do stosowania jako piła stołowa.
- f) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot zaciśnięty za pomocą urządzeń mocujących lub w imadle jest trzymany pewniej niż ręcznie.
- g) **Nie używać brzeszczotów ze stali HSS (High Speed Steel).** Takie brzeszczoty mogą łatwo pęknąć podczas cięcia i zaklinować się w drewnie.
- h) **Nie piłować metali zawierających żelazo.** Gorące wióry mogą zapalić plastikowe części narzędzia. Wióry metalowe mogą dostać się do silnika i obwodu, powodując porażenie prądem.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące brzeszczotów

OSTRZEŻENIE!



Nosić rękawice ochronne!



Nosić ochronę dróg oddechowych!



Należy nosić okulary ochronne!



Nosić ochronę słuchu!

- Stosować jedynie brzeszczoty o średnicach zgodnych z oznaczeniami na pile.
- Podczas obróbki drewna lub materiałów wytwarzających niebezpieczne dla zdrowia pyły, urządzenie musi być podłączone do odpowiedniego, zatwierdzonego urządzenia wyciągowego.
- Podczas cięcia drewna należy nosić maskę przeciwpylową.
- Stosować jedynie zalecane brzeszczoty.
- Zawsze nosić ochronę słuchu.
- Zapobiegać przegrzewaniu się końcówek zębów piły.
- Podczas piłowania plastiku należy zapobiegać topieniu się plastiku.
- Stosować brzeszczoty odpowiednie do piłowania danego materiału.
- Stosować jedynie brzeszczoty wskazane przez producenta, przeznaczone do cięcia drewna i podobnych materiałów oraz zgodne z normą EN 847-1.
- Z narzędzia korzystać mogą wyłącznie przeszkoleni i doświadczeni operatorzy, którzy umieją posługiwać się narzędziami.
- Popękane piły tarczowe należy wycofać z użycia (naprawy są zabronione).
- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości oznaczonej na narzędziu. Należy przestrzegać określonego zakresu prędkości.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić

osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty/powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli działa nieprawidłowo. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.

Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Rozciągnięcia
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu
- Zagrożenie zdrowia, wynikające z wibracji rąk lub ramion, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- ☐ Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.

Przed pierwszym użyciem

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, należy używać następujących akcesoriów, m.in. wymaganych narzędzi i brzeszczotów.
- ☐ Akcesoria i brzeszczoty można kupić u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- ☐ W razie braku pewności należy zapytać wykwalifikowanego specjalistę i zasięgnąć porady u zaufanego sprzedawcy.

Przygotowanie

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

OSTROŻNIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy trzymać produkt w taki sposób, aby przypadkowo nie nacisnąć spustu lub przycisku blokady.

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator **(8)** zwrócić z uchwytom **(6)**.
2. Upewnić się, że akumulator **(8)** zablokował się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze **(8)** wcisnąć przycisk odłączania **(7)**.
2. Akumulator **(8)** wysunąć z uchwytu **(6)**.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ☐ Włączyć produkt, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora **(8)** (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
- Zaświeci się wskaźnik poziomu naładowania **(3)**:

Kolor	Stan naładowania
Czerwona/pomarańczowa/zielona	Maksymalny
Czerwona/pomarańczowa	Średni
Czerwony	Niski

Ładowanie akumulatora

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji ładowania i prawidłowego użytkowania, które podano w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **XiE** INNOVATION **FEAR**.

Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia akumulatorów!

- ▶ Nie narażać akumulatora na bezpośrednie działanie promieni przez dłuższy czas i nie kłaść na grzejniku. Utrzymywać temperaturę otoczenia maks. +40 °C.

RADA

- ▶ Naładować akumulator **(8)**, jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).
- ▶ Akumulator **(8)** można ładować w dowolnym momencie, bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora **(8)**.
- ▶ Jeśli akumulator **(8)** jest jeszcze ciepły, to przed ładowaniem poczekać, aż ostygnie.

- Diody LED (zielona **(29)** i czerwona **(30)**) informują o stanie ładowarki **(28)** i akumulatora **(8)**:

Diody LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED (30)	Akumulator (8) jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED (29)	Akumulator (8) w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED (29) i czerwona dioda LED (30)	Akumulator (8) uszkodzony
Miga czerwona dioda LED (30)	Akumulator (8) za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED (29) (bez akumulatora (8))	Ładowarka (28) gotowa do pracy

1. Akumulator **(8)** włożyć do ładowarki **(28)**.
2. Wtyczkę sieciową ładowarki **(28)** podłączyć do gniazdka sieciowego.
3. **Gdy akumulator **(8)** jest w pełni naładowany:**
 - Wtyczkę sieciową ładowarki **(28)** wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Wyjąć akumulator **(8)** z ładowarki **(28)**.

Sprawdzanie osłony ochronnej

RADA

- ▶ Osłona ochronna **(22)** musi mieć możliwość poruszania się bez zacinania i musi automatycznie powracać do pierwotnego położenia po zwolnieniu dźwigni cofania **(21)**.
- ☐ Dźwignię cofania **(21)** odciągnąć tak daleko, jak to możliwe.

Zakładanie lub wymiana brzeszczotu

(Rys. D)

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie należy wyłączyć produkt i wyjąć akumulator.

RADA

- ▶ Brzeszczot **(25)** obracać powoli zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby umożliwić załączenie blokady wrzeciona **(12)**.
 - ▶ Wewnętrzny kołnierz mocujący **(24a)** można usunąć. Podczas ponownego montażu wewnętrznego kołnierza mocującego należy upewnić się, że jest on prawidłowo wyrównany.
 - ▶ Brzeszczot **(25)** musi być odpowiedni do prędkości produktu.
 - ▶ Strzałka na brzeszczocie **(25)** musi być zgodna ze strzałką pokazującą kierunek obrotu  (kierunek obrotu oznaczony jest na osłonie ochronnej **(22)**).
1. Nacisnąć blokadę wrzeciona **(12)**, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Nadal trzymać blokadę wrzeciona.
 2. Kluczem imbusowym **(9)** poluzować śrubę napinającą **(23)** (kręcąc przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
 3. Zdjąć śrubę napinającą **(23)** i kołnierz mocujący **(24)**.
 4. Osłonę ochronną **(22)** odciągnąć całkowicie za pomocą dźwigni cofania **(21)**. Osłonę ochronną przytrzymać w tej pozycji.
 5. Ostrożnie wyjąć brzeszczot **(25)** z dolnej części produktu.
 6. Zamontować nowy brzeszczot **(25)**, postępując w odwrotnej kolejności.
 7. Nacisnąć blokadę wrzeciona **(12)**, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu. Nadal trzymać blokadę wrzeciona.
 8. Kluczem imbusowym **(9)** dokręcić śrubę napinającą **(23)** (kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).

Zakładanie prowadnicy równoległej

1. Poluzować śrubę motylkową **(15)**.

2. Prowadnicę równoległą **(14)** umieścić w uchwycie prowadnicy równoległej **(26)**. Śruba motylkowa **(15)** musi być w stanie uchwycić prowadnicę równoległą.
3. Ustawić żądaną szerokość cięcia brzeszczotem.
4. Dokręcić śrubę motylkową **(15)**, aby zabezpieczyć prowadnicę równoległą **(14)**.

WSKAZÓWKA: Aby uzyskać dokładną szerokość cięcia, po ustawieniu prowadnicy równoległej **(14)** należy wykonać cięcie próbne, aby utworzyć krótką szczelinę cięcia na obrabianym przedmiocie (patrz akapit „Instrukcje robocze”). Zmierzyć rzeczywistą osiągniętą szerokość. Jeżeli zmierzona szerokość różni się od żądanej szerokości cięcia, należy ponownie wyregulować prowadnicę równoległą, aż do uzyskania pożądanej szerokości cięcia.

Podłączanie odciagu pyłu

RADA

- ▶ Podczas obróbki drewna lub materiałów wytwarzających niebezpieczne dla zdrowia pyły, produkt musi być podłączone do odpowiedniego, atestowanego urządzenia wyciągowego.

- ☐ W zależności od średnicy systemu odciagu pyłu i wiórów do wyrzutnika wiórów **(20)** należy podłączyć przejściówkę odciagu pyłu **(27)** (rys. E).
- ☐ Do węza ssącego podłączyć atestowane urządzenie do odsysania pyłu i wiórów.

Obsługa

Włączanie/wyłączanie

Włączanie:

1. Przycisk blokady **(4)** nacisnąć w lewo lub w prawo. Przycisk blokady nacisnąć i przytrzymać.
2. Nacisnąć spust **(5)**.
 - Zaświeci się oświetlenie LED miejsca pracy **(13)**.
 - Zaświeci się wskaźnik poziomu naładowania **(3)**.
 - **Po uruchomieniu produktu:** Zwolnić przycisk blokady **(4)**.

Wyłączanie:

- ☐ Zwolnić spust **(5)**.
Po wyłączeniu produktu oświetlenie LED miejsca pracy **(13)** będzie świecić jeszcze przez 10 sekund, a następnie zgaśnie.

Ustawianie kąta cięcia

(Rys. F)

RADA

- ▶ Kąt cięcia można ustawiać za pomocą skali kąta cięcia **(19)**.
- ▶ Prawe wycięcie w skali na płycie podstawy **(17)** służy do ustawienia kąta cięcia **0°**.
- ▶ Lewe wycięcie w skali na płycie podstawy **(17)** służy do ustawienia kąta cięcia **45°**.

1. Poluzować śrubę motylkową **(18)**.
2. Na skali kąta cięcia **(19)** ustawić żądany kąt, opierając się na górnej krawędzi metalowego znacznika.
3. Dokręcić mocno śrubę motylkową **(18)**.

Ustawianie głębokości cięcia

(Rys. G)

RADA

- ▶ Głębokość cięcia ustawiać na wartość o około 3 mm większą od grubości materiału. W ten sposób zapewnione zostanie czyste cięcie.

1. Zwolnić dźwignię blokującą **(11)**.
2. Na skali głębokości cięcia **(10)** ustawić żądaną głębokość cięcia, korzystając z trójkątnego znaku odniesienia na płycie ochronnej.
3. Dokręcić dźwignię blokującą **(11)**.

Ostrzeżenie o przeciążeniu

- Jeśli wystąpi ryzyko uszkodzenia produktu, wskaźnik ostrzegawczy o przeciążeniu **(2)** mignie 10 razy. Produkt wyłączy się.

Instrukcje robocze

RADA

- ▶ Piłować do przodu z umiarkowanym naciskiem – nigdy do tyłu.

1. Trzymać produkt obiema rękami: jedną ręką za uchwyt **(6)**, a drugą za uchwyt pomocniczy **(1)**.
2. Przednią część płyty podstawowej **(16)** przyłożyć do krawędzi obrabianego przedmiotu.
3. W razie potrzeby zrównać produkt z prowadnicą równoległą **(14)** lub zaznaczoną linią prostą.

4. Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
5. Produkt powoli popychać do przodu. Dolna osłona ochronna **(22)** będzie się otwierała automatycznie.

Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.
- **Przed każdym użyciem:** Sprawdzać brzeszczot **(25)** pod kątem widocznych wad. Wymieniać brzeszczot, jeśli jest stępiony, wygięty lub uszkodzony w inny sposób.
- Prace konserwacyjne brzeszczotu **(25)** (np. naprawę lub ponowne szlifowanie) zlecać wykwalifikowanej osobie.

Przechowywanie

- Jeśli akumulator litowo-jonowy ma być przechowywany przez dłuższy czas, stan naładowania należy regularnie sprawdzać. Optymalny stan naładowania wynosi od 50 % do 80 %. Optymalny warunki przechowywania to miejsce chłodne i suche.
- Produkt i akcesoria zawsze przechowywać
 - Czyste,
 - Suche,
 - Zabezpieczone przed pyłem,
 - W kuferku do przechowywania **(31)**,
 - W miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania długoterminowego (powyżej 3 miesięcy) wynosi od +20 °C do +26 °C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnego zimna lub ciepła, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora **(8)**.
- **Przed schowaniem:** Akumulator **(8)** wyciągnąć z produktu.

Transport

- Produkt przechowywać w kuferku do przechowywania **(31)**.
- Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

Części zamienne i akcesoria

- Na stronie **www.optimex-shop.com** klienci mogą nabyć kompatybilne części zamienne i akcesoria.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.

- ☐ Przygotować numer zamówienia.
- ☐ Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część	Numer zamówienia
(25) Brzeczczot	99951444201

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator (8) nie jest włożony.	Włożyć akumulator (8) (patrz akapit „Wkładanie/wyjimowanie akumulatora”).
	Rozładowany akumulator (8) .	Naładować akumulator (8) (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	Uszkodzony spust (5) .	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Silnik jest uszkodzony.	
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Uszkodzony spust (5) .	

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu:
 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Niewłaściwa utylizacja baterii/ akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lat od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane rozszerzenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 514442_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukiwać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 514442_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 514442_2510

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 514442_2510)

My, firma

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN: 514442_2510

Nazwa produktu: "PARKSIDE" Akumulatorowa piła ręczna

Oznaczenie modelu: HG13148

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części

Dyrektywa 2006/42/WE

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

Dyrektywa 2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

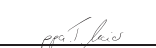
Neckarsulm

Miejsce

4.02.2026

Data


ppa. Jens Buchheim
Prokurent


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent

PL



Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana 99
Použití ke stanovenému účelu	Strana 100
Rozsah dodávky	Strana 100
Popis dílů	Strana 100
Technické údaje	Strana 101
Bezpečnostní pokyny	Strana 102
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 102
Bezpečnostní pokyny pro všechny pily	Strana 105
Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily	Strana 105
Funkce spodního ochranného krytu	Strana 106
Další bezpečnostní pokyny	Strana 106
Bezpečnostní pokyny pro pilový list	Strana 106
Snížení vibrací a hluku	Strana 107
Chování v nouzových případech	Strana 107
Zbytková rizika	Strana 107
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana 107
Před prvním použitím	Strana 107
Vybalte výrobek	Strana 107
Příslušenství	Strana 108
Příprava	Strana 108
Vložte/vyjměte akumulátorovou sadu	Strana 108
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana 108
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana 108
Zkontrolujte ochranný kryt	Strana 109
Namontujte/vyměňte pilový list	Strana 109
Namontujte paralelní doraz	Strana 109
Připojení odsávání prachu	Strana 109
Obsluha	Strana 109
Zapnout/vypnout	Strana 109
Nastavení úhlu řezu	Strana 110
Nastavení hloubky řezu	Strana 110
Výstraha přetížení	Strana 110

Pracovní pokyny	Strana 110
Údržba	Strana 110
Skladování	Strana 110
Transport	Strana 110
Náhradní díly/příslušenství	Strana 110
Odstraňování chyb	Strana 111
Zlikvidování	Strana 111
Záruka	Strana 111
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 112
Servis	Strana 112
EU prohlášení o shodě	Strana 113

Seznam použitých pictogramů/symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí!
			Nosit ochranu sluchu!
	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).		Noste ochranu dýchacích cest!
			Noste ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem).		Indikátor výstrahy při přetížení (2)
			Indikátor stavu nabití (3)
	OPATRNĚ! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).		Šipka směru otáčení na pilovém listu (25) a ochranném krytu (22)
			Volnoběžné otáčky
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu).		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	Maximální hloubka řezu při 0°.		Průměr pilového listu
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Jemná pojistka
			Otáček za minutu
	Ochranná třída II (dvojí izolace)		Chraňte akumulátorovou sadu (8) před horkem a přímým slunečním zářením.
	Chraňte akumulátorovou sadu (8) před ohněm.		Poškozené pilové listy nepoužívejte.

	Chraňte akumulátorovou sadu (8) před vodou a vlhkem.		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		

12 V AKU RUČNÍ OKRUŽNÍ PILA

Použití ke stanovenému účelu

- Tato aku ruční okružní pila (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro řezání podélných a příčných řezů v pokosovém řezu s pevnou podpěrou v následujících materiálech:
 - Dřevo
 - Dřevotřískové desky
 - Plast
 - Lehké stavební materiály (např. sádkartonové desky).
- Řezání kovu není povoleno.
- Pro paralelní řezy je k dispozici paralelní doraz.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využívání.
- Dodržujte všechny platné místní bezpečnostní předpisy, normy a nařízení. Používání hlučných elektrických nástrojů může být v souladu s národními nebo místními předpisy povoleno pouze v určitých časech.

Rozsah dodávky

! VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

- 1 12 V Aku ruční okružní pila
- 1 Paralelní doraz
- 1 Adaptér pro odsávání prachu
- 1 Klíč s vnitřním šestihranem (přípevněný ke krytu)
- 1 Pilový kotouč (předmontovaný)
- 1 Úložný kufr
- 1 Návod na obsluhu

Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázkem a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

Obrázek A:

- (1) Přídavná rukojeť
- (2) Indikátor výstrahy při přetížení
- (3) Indikátor stavu nabití
- (4) Blokovací tlačítko
- (5) Spoušť spínače
- (6) Rukojeť
- (7) Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- (8) Akumulátorová sada*
- (9) Klíč s vnitřním šestihranem
- (10) Stupnice hloubky řezu
- (11) Aretační páka (předvolba hloubky řezu)
- (12) Aretace vřetena
- (13) Pracovní svítidla s LED
- (14) Paralelní doraz

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

- (15) Křídlový šroub (Upnutí paralelního dorazu)
 (16) Základní deska
 (17) Stupnice na základní desce
 (18) Křídlový šroub (předvolba úhlu řezu)
 (19) Stupnice úhlu řezu

Obrázek B:

- (20) Výhoz třísek
 (21) Zatahovací páka (ochranný kryt)
 (22) Ochranný kryt
 (23) Upínací šroub
 (24) Upínací příruba
 (25) Pilový list
 (26) Upnutí paralelního dorazu

Obrázek C:

- (27) Adaptér (odsávání prachu)
 (28) Rychlonabíječka*
 (29) Zelená LED
 (30) Červená LED

Obrázek D:

- (24a) Vnitřní upínací příruba

Nezobrazeno:

- (31) Úložný kufr

Technické údaje

12 V Aku ruční okružní pila PHKSAP 12 B2	
Číslo modelu:	HG13148
Jmenovité napětí:	12 V ===
Volnoběžné otáčky n_0 :	3600 min ⁻¹
Max. hloubka řezu: Při 0°: Při 45°:	cca 44 mm cca 33 mm
Velikost závitů:	M6

Pilový list	
Číslo modelu:	HG13149
Vnější Ø:	140 mm
Ø vývrtu:	20 mm
Šířka řezu (tloušťka zubu):	1,6 mm

Počet zubů:	20
Volnoběžné otáčky n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

Akumulátorová sada* PAPP 12 A4	
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah

Nabíječka* PLGK 12 A3	
Číslo modelu:	
Zástrčka VDE:	HG10038
Zástrčka UK:	HG10038-BS

Vstup	
Jmenovité napětí:	220-240 V~, 50-60 Hz
Jmenovitý příkon:	50 W
Pojistka (vnitřní):	2 A / 

Výstup	
Jmenovité napětí:	12 V ===
Jmenovitý proud:	2,4 A
Doba nabíjení:	cca 60 min
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Doporučená kapacita akumulátorové sady (v závislosti na materiálu)	
Kapacita	Materiál
2,0 Ah	Měkký materiál (např. borovice o tloušťce ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Tvrdý a silnější materiál
5,0 Ah	

Doporučená okolní teplota	
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Při skladování:	+20 °C až +26 °C

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

Hodnoty emisí hluku:

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	82,4 dB
Nejistota K_{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	90,4 dB
Nejistota K_{WA} :	3,0 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací:

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Oscilace - hlavní rukojeť	
Pracovní režim (a_h):	1,338 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Oscilace - přídatná rukojeť	
Pracovní režim (a_h):	2,861 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozpětlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být**

žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.**

Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.

- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny.** Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

	OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nedobíjejte nedobíjitelné baterie.
	Chraňte akumulátor před horkem, např. i před opakovaným slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Existuje nebezpečí exploze.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Proces řezání

- a)  **NEBEZPEČÍ! Nepřibližujte své ruce do oblasti řezání a k pilovému listu.** Pokud obě ruce drží frézu, nemůže dojít ke zranění od pilového listu.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt vás nemůže ochránit před pilovým listem pod obrobkem.
- c) **Přizpůsobte hloubku řezu tloušťce obrobku.** Pod obrobkem by měla být vidět méně než celá výška zubu.
- d) **Nikdy nedržte řezaný obrobek v ruce nebo na noze. Zajistěte obrobek na stabilním držáku.** Je důležité obrobek dobře upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, vzpříčení pilového listu nebo ztráty kontroly.
- e) **Elektrický nástroj držte za izolované úchopy při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vodičem pod napětím také vystaví kovové části elektrického nástroje pod napětí a vede k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy používejte zarážku nebo přímé vodičko hran.** To zlepšuje přesnost řezu a snižuje možnost zaseknutí pilového listu.
- g) **Vždy používejte pilové listy správné velikosti a správným upínacím otvorem (např. kosočtvercového nebo kruhového tvaru).** Pilové listy, které nesedí na montážní části pily, běží nepravidelně a vedou ke ztrátě kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilového listu.** Podložky a šrouby pilového listu jsou speciálně navrženy pro vaši pilu pro optimální výkon a provozní bezpečnost.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

Zpětný ráz – příčiny a odpovídající bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí, zaseknutí nebo nesprávného nastavení pilového listu, která způsobí, že se pila nekontrolovaně zvedne a vyjede z obrobku směrem k obsluze.

- Když se pilový list zachytí nebo vzpříčí u uzavírací mezeře pily, zablokuje se a síla motoru tlačí přístroj zpět směrem k obsluhující osobě.
- Pokud je pilový list v řezu zkroutený nebo vychýlený, mohou se zuby na zadním okraji pilového kotouče zachytit o povrch dřeva, což způsobí, že se pilový list vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět ve směru obsluhující osoby.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání pily. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- a) **Držte pilu pevně a dejte své paže do polohy, ve které můžete absorbovat síly zpětného rázu. Vždy se držte stranou pilového listu, nikdy nedávejte pilový kotouč do přímky se svým tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila skočit dozadu, ale obsluhující osoba může ovládat síly zpětného rázu přijetím vhodných preventivních opatření.
- b) **Pokud se pilový kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nepokoušejte odstranit pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, když se pilový list pohybuje, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení pilového listu.
- c) **Chcete-li znovu spustit pilu, která uvízla v obrobku, vycentrujte pilový list v mezeře pily a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zaháknuty v obrobku.** Pokud se pilový list zahákne, může se po opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- d) **Podepřete velké desky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím vzpříčeného pilového listu.** Velké desky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Desky musí být podepřeny na obou stranách, a sice jak v blízkosti pilové mezery tak také na hraně.
- e) **Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo nesprávně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, vzpříčení pilového kotouče a zpětný ráz, pokud je pilová mezera příliš úzká.

- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení během řezání změní, pilový list se může zaseknout a může dojít ke zpětnému rázu.
- g) **Buďte obzvláště opatrní při řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořovací pilový list se může při řezání do skrytých předmětů zaseknout a způsobit zpětný ráz.

Funkce spodního ochranného krytu

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda se spodní ochranný kryt bezvadně uzavírá. Pilu nepoužívejte, pokud se spodní ochranný kryt nepohybuje volně a okamžitě se nezavře. Nikdy neupínejte ani nepřivazujte spodní ochranný kryt v otevřené poloze.** Pokud pila náhodou spadne na podlahu, může se spodní ochranný kryt ohnout. Otevřete ochranný kryt pomocí zatahovací páky a dbejte na to, aby se volně pohyboval a nedotýkal se pilového listu ani jiných částí v žádném řezném úhlu a hloubce řezu.
- b) **Zkontrolujte funkci pružin spodního ochranného krytu. Pokud spodní ochranný kryt a pružina nefungují správně, nechte pilu před použitím opravit.** Poškozené díly, lepivé usazeniny nebo nahromaděné třísky způsobují, že spodní ochranný kryt pracuje se zpožděním.
- c) **Spodní ochranný kryt otevírejte ručně pouze pro speciální řezy, např. pro „ponorné a úhlové řezy“.** Spodní ochranný kryt otevřete pomocí zatahovací páky a uvolněte jej, jakmile se pilový list zanoří do obrobku. Při všech ostatních řezných pracích by měl spodní ochranný kryt fungovat automaticky.
- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo podlahu bez spodního ochranného krytu zakrývajícího pilový list.** Nechráněný dobíhající pilový list pohybuje pilou proti směru řezu a řeže, co mu stojí v cestě. Vezměte přitom prosím do úvahy dobu doběhu pilového listu.

Další bezpečnostní pokyny

- a) **Dbejte na to, aby se vyhazované třísky nedostaly do kontaktu s vašimi rukama.**

Můžete se poranit nebo pořezat vysokootáčkovými pilinami.

- b) **Nepoužívejte pilu nad hlavou.** Jinak nebudete mít dostatečnou kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- c) **S tímto nástrojem nepoužívejte brusné kotouče.** Mohou se snadno zlomit a způsobit zranění.
- d) **Pomocí vhodných detektorů zjistěte, zda se v pracovní oblasti nenachází skrytá vedení inženýrských sítí, nebo zavolejte na pomoc místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úrazu elektrickým proudem. Poškození plynového vedení může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí bude mít za následek poškození majetku nebo může způsobit úraz elektrickým proudem.
- e) **Elektrický nástroj nesmí být upravován a nesmí být provozován jako stacionární nástroj.** Není vhodná pro použití jako stolní pila.
- f) **Zajištěte obrobek.** Obrobek držení upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- g) **Nepoužívejte pilové listy z rychlořezné oceli HSS (High Speed Steel).** Takové pilové listy se mohou při řezání snadno zlomit a zaklínit se ve dřevě.
- h) **Neřežte železné kovy.** Horké třísky mohou zapálit plastové části nástroje. Kovové piliny mohou vniknout do motoru a elektrického obvodu a způsobit úraz elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro pilový list

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchacích cest!



Noste ochranné brýle!



Noste nějakou ochranu sluchu!

- Používejte pouze pilové listy s průměry odpovídajícími nápisům na pile.
- Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují zdraví škodlivý prach, musí být přístroj připojen k vhodnému, vyzkoušenému odsávacímu zařízení.
- Při řezání dřeva používejte protiprachovou masku.
- Používejte pouze doporučené pilové listy.
- Noste vždy ochranu sluchu.
- Zabráňte přehřátí špiček pilových zubů.
- Při řezání plastu se vyvarujte roztavení plastu.
- Používejte správný pilový list pro řezaný materiál.
- Používejte pouze pilové listy stanovené výrobcem, které, pokud jsou určeny pro řezání dřeva nebo podobných materiálů, splňují EN 847-1.
- Nástroje směř používat pouze vyškolení a zkušené lidé, kteří používání nástrojů ovládají.
- Pilové listy s prasklým tělem je nutné vyřadit (opravy nejsou přípustné).
- Maximální otáčky uvedené na nástroji nesmí být překročeny. Pokud je předepsáno, musí být dodržen rozsah otáček.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Výrobek při vadné funkci ihned vypněte. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

Zbytková rizika

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození.

Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Řezná poranění
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován

Originální příslušenství/přídavné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž držák je kompatibilní s výrobkem.

Před prvním použitím

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Příslušenství

- Pro bezpečný a správný provoz tohoto výrobku je nutné následující příslušenství, např. nástroje a pilové listy.
- Příslušenství a pilové listy jsou k dispozici u vašeho autorizovaného prodejce. Při nákupu vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).
- Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Příprava

Vložte/vyjměte akumulátorovou sadu

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Při vkládání/vyjímání akumulátorové sady držte výrobek tak, abyste omylem nestiskli spoušť spínače nebo blokovací tlačítko.

Vložte akumulátorové sady

1. Zasuňte akumulátorovou sadu **(8)** do rukojeti **(6)**.
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada **(8)** znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko **(7)** na akumulátorové sadě **(8)**.
2. Stáhněte akumulátorovou sadu **(8)** s rukojetí **(6)**.

Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

- Zapněte výrobek a zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady **(8)** (viz „Zapnout/vypnout“).
- Indikátor stavu nabití **(3)** svítí:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

Nabíjte akumulátorovou sadu

VAROVÁNÍ!

- Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu na obsluhu vaší akumulátorové sady a nabíječky řady **X-TEC TEAM**.
Podrobný popis postupu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu na obsluhu.

VÝSTRAHA! Riziko poškození akumulátorové sady!

- Nevystavujte akumulátorovou sadu po delší dobu přímému slunečnímu záření ani ji nepokládejte na topná tělesa. Udržujte teplotu okolí na max. +40 °C.

UPOZORNĚNÍ

- Nabíjte akumulátorovou sadu **(8)**, pokud je jeho stav nabití střední nebo nízký (viz „Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady“).
- Akumulátorovou sadu **(8)** můžete kdykoli nabít, aniž byste zkrátili její životnost.
- Přerušení procesu nabíjení akumulátorové sadě **(8)** neškodí.
- Pokud je akumulátorová sada **(8)** ještě teplá, nechte ji před nabíjením vychladnout.

- LED (zelená **(29)** a červená **(30)**) informují o stavu nabíječky **(28)** a akumulátorové sady **(8)**:

LED	Stav
Svítí červená LED (30)	Akumulátorová sada (8) se nabíjí
Svítí zelená LED (29)	Akumulátorová sada (8) je plně nabitá
Zelená LED (29) a červená LED (30) blikají	Akumulátorová sada (8) je vadná
Červená LED (30) bliká	Akumulátorová sada (8) je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (29) (bez akumulátorové sady (8))	Nabíječka (28) je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu **(8)** do nabíječky **(28)**.
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky **(28)** se zásuvkou.

3. **Když je akumulátorová sada (8) plně nabitá:**
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky (28) ze zásuvky.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu (8) z nabíječky (28).

Zkontrolujte ochranný kryt

UPOZORNĚNÍ

- Ochranný kryt (22) se musí pohybovat bez zaseknutí a po uvolnění zatahovací páky (21) se musí automaticky vrátit do výchozí polohy.

- ☐ Stáhněte zatahovací páku (21) zpět až na doraz.

Namontujte/vyměňte pilový list

(Obr. D)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- Výrobek vypněte a odeberte před všemi pracemi akumulátorovou sadu.

UPOZORNĚNÍ

- Pomalu otáčejte pilovým listem (25) ve směru nebo proti směru hodinových ručiček tak, aby mohla zapadnout aretace vřetena (12).
 - Vnitřní upínací přírubu (24a) lze sejmut. Při opětovném nasazování vnitřní upínací příruby dbejte na správné vyrovnaní.
 - Pilový list (25) musí být vhodný pro otáčky výrobku.
 - Šipka na pilovém listu (25) se musí shodovat se šipkou označující směr otáčení  (směr chodu, vyznačený na ochranném krytu (22)).
1. Stiskněte aretaci vřetena (12), až zacvakne. Podržte aretaci vřetena dále stlačenou.
 2. Uvolněte upínací šroub (23) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (9) (otáčením proti směru hodinových ručiček).
 3. Sejměte upínací šroub (23) a upínací přírubu (24).
 4. Ochranný kryt (22) zcela stáhněte zpět pomocí zatahovací páky (21). Držte ochranný kryt v této poloze.
 5. Opatrně odstraňte pilový list (25) zespodu výrobku.
 6. Namontujte nový pilový list (25) v opačném pořadí.
 7. Stiskněte aretaci vřetena (12), až zacvakne. Podržte aretaci vřetena dále stlačenou.

8. Utáhněte upínací šroub (23) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (9) (ve směru hodinových ručiček).

Namontujte paralelní doraz

1. Uvolněte křídlový šroub (15).
2. Posuňte paralelní doraz (14) do upnutí paralelního dorazu (26). Křídlový šroub (15) musí být schopen uchopit paralelní doraz.
3. Nastavte požadovanou šířku řezu pily.
4. Utáhněte křídlový šroub (15), abyste zajistili paralelní doraz (14).

TIP: Pro získání přesné šířky řezu proveďte po nastavení paralelního dorazu (14) zkušební řez, abyste na obrobku vytvořili krátkou řeznou mezeru (viz „Pracovní pokyny“). Změřte skutečně dosaženou šířku. Pokud se naměřená šířka odchyluje od požadované šířky řezu, znovu nastavte paralelní doraz, dokud nedosáhnete požadované šířky řezu.

Připojení odsávání prachu

UPOZORNĚNÍ

- Při práci se dřevem nebo materiály, které produkují zdraví škodlivý prach, musí být výrobek připojen k vhodnému, vyzkoušenému odsávacímu zařízení.
- ☐ V závislosti na průměru vašeho systému pro odsávání prachu a třísek připojte adaptér pro odsávání prachu (27) k výhazu třísek (20) (obr. E).
 - ☐ K odsávací hadici připojte schválené odsávání prachu a třísek.

Obsluha

Zapnout/vypnout

Zapnutí:

1. Stiskněte blokovací tlačítko (4) doleva nebo doprava. Stiskněte a podržte blokovací tlačítko.
2. Stiskněte spoušť spínače (5).
 - Pracovní svítidla s LED (13) svítí.
 - Indikátor stavu nabití (3) svítí.
 - **Poté, co výrobek naběhl:** Uvolněte blokovací tlačítko (4).

Vypnutí:

- ☐ Uvolněte spoušť spínače (5). Po vypnutí výrobku se na dalších 10 sekund rozsvítí pracovní svítidla s LED (13) a poté zhasne.

Nastavení úhlu řezu

(Obr. F)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Úhel řezu můžete určit pomocí stupnice úhlu řezu **(19)**.
 - ▶ Pravé vybrání ve stupnici na základní desce **(17)** je určeno pro nastavení úhlu řezu **0°**.
 - ▶ Levé vybrání ve stupnici na základní desce **(17)** je určeno pro nastavení úhlu řezu **45°**.
1. Uvolněte křídlový šroub **(18)**.
 2. Nastavte požadovaný úhel na stupnici úhlu řezu **(19)** pomocí horní hrany kovového značení.
 3. Utáhněte křídlový šroub **(18)**.

Nastavení hloubky řezu

(Obr. G)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nastavte hloubku řezu přibližně o 3 mm větší, než je tloušťka materiálu. Tím dosáhnete čistého řezu.
1. Uvolněte aretační páku **(11)**.
 2. Nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici hloubky řezu **(10)** pomocí referenčního značení na ochranném plechu.
 3. Pevně utáhněte aretační páku **(11)**.

Výstraha přetížení

- Pokud hrozí poškození výrobku, blikne 10krát indikátor výstrahy při přetížení **(2)**.
Výrobek se vypne.

Pracovní pokyny

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Řezejte mírným tlakem dopředu - nikdy ne dozadu.
1. Výrobek držte oběma rukama: jednou rukou na rukojeti **(6)** a druhou rukou na přidavné rukojeti **(1)**.
 2. Umístěte výrobek přední částí základní desky **(16)** na okraj obrobku.
 3. Vyrovnějte výrobek na paralelním dorazu **(14)** nebo na zaznamenané linii.
 4. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 5. Posuňte výrobek pomalu dopředu. Ochranný kryt **(22)** se otevírá automaticky.

Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- **Před každým použitím:** Zkontrolujte pilový list **(25)**, zda nemá zjevné vady. Pokud je pilový list tupý, ohnutý nebo jinak poškozený, vyměňte jej.
- Údržbu pilového listu **(25)** (např. opravu nebo přebroušení) svěřte kvalifikované osobě.

Skladování

- Má-li být lithium-iontová baterie skladována po delší dobu, musí být stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Optimální skladovací klima je chladné a suché.
- Výrobek a příslušenství skladujte vždy
 - Čisté,
 - Suché,
 - Chráněné proti prachu,
 - V úložném kufru **(31)**,
 - Mimo dosah dětí.
- Optimální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je v rozmezí +20 °C až +26 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě energie akumulátorové sady **(8)**.
- **Před skladováním:** Odeberte akumulátorovou sadu **(8)** z výrobku.

Transport

- Přeppravujte výrobek v úložném kufru **(31)**.
- Chraňte výrobek před úderu a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrhnutí.

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní horké lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáci číslo
(25) Pilový list	99951444201

Odstraňování chyb

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nestartuje.	Akumulátorová sada (8) není vložena.	Vložte akumulátorovou sadu (8) (viz „Vložte/vyměňte akumulátorovou sadu“).
	Akumulátorová sada (8) je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu (8) (viz „Nabijte akumulátorovou sadu“).
	Spoušť spínače (5) je vadná.	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Motor je vadný.	
Výrobek pracuje s přerušeními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Spoušť spínače (5) je vadná.	

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 514442_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 514442_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý parkside-diy.com

IAN 514442_2510

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 514442_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 514442_2510

Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku ruční okružní pila

Číslo modelu: HG13148

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

Směrnice 2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

Směrnice 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Preklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

4.02.2026

Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 116
Použitie v súlade s určením	Strana 117
Rozsah dodávky	Strana 117
Popis súčiastok	Strana 117
Technické údaje	Strana 118
Bezpečnostné upozornenia	Strana 119
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 119
Bezpečnostné upozornenia pre všetky píly	Strana 122
Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky píly	Strana 122
Funkcia spodného ochranného krytu	Strana 123
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana 123
Bezpečnostné upozornenia pre pilový kotúč	Strana 123
Zníženie vibrácií a hluku	Strana 124
Správanie v núdzovom prípade	Strana 124
Zvyškové riziká	Strana 124
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana 124
Pred prvým použitím	Strana 124
Vybalenie produktu	Strana 124
Príslušenstvo	Strana 125
Príprava	Strana 125
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 125
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 125
Nabíjanie akumulátora	Strana 125
Kontrola ochranného krytu	Strana 126
Montáž/výmena pilového kotúča	Strana 126
Montáž paralelného dorazu	Strana 126
Zapojenie odsávania	Strana 126
Obsluha	Strana 126
Zapnutie/vypnutie	Strana 126
Nastavenie uhla rezu	Strana 127
Nastavenie hĺbky rezu	Strana 127
Výstraha pred preťažením	Strana 127

Pracovné pokyny	Strana 127
Údržba	Strana 127
Skladovanie	Strana 127
Preprava	Strana 127
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 127
Odstránenie porúch	Strana 128
Likvidácia	Strana 128
Záruka	Strana 128
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 129
Servis	Strana 129
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 130

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranu očí!
			Noste ochranu sluchu!
	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).		Noste ochranu dýchacích ciest!
			Noste ochranné rukavice!
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).		Indikátor výstrahy pred preťažením (2)
			Indikátor stavu nabitia (3)
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).		Šípka smeru otáčania na pílovom kotúči (25) a na ochrannom kryte (22)
			Otáčky naprázdno
	OPATRNE! - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Maximálna hĺbka rezu pri 0°.		Priemer pílového kotúča
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Jemná poisťka
			Otáčky za minútu
	Trieda ochrany II (dvojité izolácia)		Akumulátor (8) chráňte pred teplom a priamym slnečným žiarením.
	Akumulátor (8) chráňte pred ohňom.		Nepoužívajte poškodený pílový kotúč.

	Akumulátor (8) chráňte pred vodou a vlhkosťou.	CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

12 V AKU RUČNÁ KOTÚČOVÁ PÍLA

Použitie v súlade s určením

- Táto aku ručná kotúčová píla (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na pílenie pozdĺžnych a priečných rezov, skosených rezov s pevnou podporou do nasledovných materiálov:
 - Drevo
 - Drevotrieska
 - Plast
 - Ľahké stavebné materiály (napr. sadrokartón).
- Pílenie kovu nie je povolené.
- Na paralelné rezy je priložený paralelný doraz.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.
- Dbajte na všetky aplikovateľné lokálne bezpečnostné predpisy, normy a nariadenia. Používanie hlučného elektrického náradia môže byť povolené na základe národných alebo lokálnych predpisov iba určitý čas.

Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

UPOZORNENIE

- Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

- 1 12 V Aku ručná kotúčová píla
- 1 Paralelný doraz
- 1 Adaptér na odsávanie
- 1 Imbusový kľúč (pripevnený na telese)
- 1 Pilový kotúč (predmontovaný)
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obrázok A:

- (1) Prídavné držadlo
- (2) Indikátor výstrahy pred preťažením
- (3) Indikátor stavu nabitia
- (4) Tlačidlo zablokovania
- (5) Uvoľňovač spínača
- (6) Rukoväť
- (7) Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- (8) Akumulátor*
- (9) Imbusový kľúč
- (10) Stupnica hĺbky rezu
- (11) Nastavovacia páčka (výber hĺbky rezu)
- (12) Aretácia vretena
- (13) Pracovné svetlo LED
- (14) Paralelný doraz
- (15) Kriдловá skrutka (držiak na paralelný doraz)
- (16) Základná doska
- (17) Stupnica na základnej doske
- (18) Kriдловá skrutka (výber uhla rezu)
- (19) Stupnica uhla rezu

Obrázok B:

- (20) Vyhadzovač triesok

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

- (21) Páčka spätného ťahu (ochranný kryt)
 (22) Ochranný kryt
 (23) Upínacia skrutka
 (24) Upínacia príručka
 (25) Pilový kotúč
 (26) Držiak na paralelný doraz

Obrázok C:

- (27) Adaptér (odsávanie)
 (28) Rýchlonabíjačka*
 (29) Zelená LED
 (30) Červená LED

Obrázok D:

- (24a) Vnútoraná upínacia príručka

Nie je vyobrazené:

- (31) Kufrík na uskladnenie

Technické údaje

12 V Aku ručná kotúčová píla PHKSAP 12 B2	
Číslo modelu:	HG13148
Menovité napätie:	12 V ===
Otáčky na voľnobehu n_0 :	3600 min ⁻¹
Max. hĺbka rezu: Pri 0°: Pri 45°:	pribl. 44 mm pribl. 33 mm
Veľkosť závitů:	M6

Pilový kotúč	
Číslo modelu:	HG13149
Vonkajší Ø:	140 mm
Vrtací Ø:	20 mm
Šírka rezu (hrúbka zubov):	1,6 mm
Počet zubov:	20
Otáčky na voľnobehu n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

Akumulátor* PAK 12 A4	
Číslo modelu:	HG10031
Typ:	Lítium-iónový

Menovité napätie:	12 V ===
Kapacita:	2,0 Ah

Nabíjačka* PLGK 12 A3	
Číslo modelu:	
Zástrčka VDE:	HG10038
Zástrčka UK:	HG10038-BS
Vstup	
Menovité napätie:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominálny menovitý výkon:	50 W
Poistka (interná):	2 A / 

Výstup	
Menovité napätie:	12 V ===
Menovitý prúd:	2,4 A
Doba nabíjania:	pribl. 60 min
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

Odporúčaná kapacita akumulátora (nezávisle od materiálu)	
Kapacita	Materiál
2,0 Ah	Mäkký materiál (napr. borovica, s hrúbkou ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Tvrď a hrubší materiál
5,0 Ah	

Odporúčaná teplota okolia	
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisie hluku:

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	82,4 dB
Neistota K_{pA} :	3,0 dB

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Hladina akustického výkonu L_{WA} :	90,4 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Hodnoty emisie vibrácií:

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov),
meraná podľa EN 62841:

Vibrácie – hlavná rukoväť	
Pracovný režim (a_h):	1,338 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Vibrácie – prídavná rukoväť	
Pracovný režim (a_h):	2,861 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadáných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej súšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo

uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v obočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítajú**

li tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **Starostlivosť o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujuce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte**

vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

	POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie.
	Akumulátor chráňte pred teplom, napr. pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
	
	

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vykonávať len výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

Metóda pílenia

- a)  **NEBEZPEČENSTVO! Rukami nezasahujte do priestoru pílenia ani blízko pilového kotúča.** Ak pilu držíte obidvomi rukami, pilový kotúč vás nemôže zraniť.
- b) **Nesiahajte pod obrobok.** Ochranný kryt vás pod obrobkom nechráni pred pilovým kotúčom.
- c) **Hĺbkou rezu prispôbajte hrúbke obrobku.** Pod obrobkom by nemalo byť vidno viac než jeden celý zub.
- d) **Obrobok, ktorý idete píliť, nikdy nedržte v ruke ani na nohe. Obrobok upevnite na stabilný držiak.** Je dôležité obrobok dobre upevniť, aby ste znížili nebezpečenstvo telesného kontaktu, zaseknutia pilového kotúča alebo straty kontroly.
- e) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti elektrického náradia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- f) **Pri pozdĺžnom rezaní vždy používajte doraz alebo rovnú vodiacu hranu.** Zlepši to presnosť rezu a zníži pravdepodobnosť, že sa pilový kotúč zasekne.
- g) **Vždy používajte pilové kotúče správnej veľkosti a s vhodným montážnym otvorom (napr. kosoštvorcovým alebo okrúhlym).** Pilové kotúče, ktoré nepasujú k montážnym častiam pily, sa točia nepravidielne a vedú k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky a skrutky pre pilové kotúče.** Podložky a skrutky pre pilové kotúče boli zostrojené špeciálne pre vašu pilu, aby zabezpečili optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky pily

Spätný ráz – príčiny a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zachyteného, zaseknutého alebo nesprávne zarovnaného pilového

kotúča, ktorá vedie k tomu, že nekontrolovaná píla sa zdvihne a od obrobku sa pohne smerom k obsluhujúcej osobe.

- Keď sa pilový kotúč zachytí alebo zasekne v zužujúcej sa pílenej štrbine, zablokuje sa a sila motora odrazí pilu späť smerom k obsluhujúcej osobe.
- Ak sa pilový kotúč v pílenom reze skrúti alebo je nesprávne zarovnaný, zuby zadnej hrany pilového kotúča sa môžu zachytiť v povrchu dreva, čím sa pilový kotúč pohne z pílenej štrbiny a odrazí sa smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia pily. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- a) **Pilu držte pevne a paže si dajte do takej polohy, v ktorej budete vedieť zvládnuť spätné sily. Vždy stojte vedľa pilového kotúča, nikdy pilový kotúč nemajte v jednej línii s telom.** Pri spätnom ráze sa môže kotúčová píla odraziť dozadu, obsluhujúca osoba ale môže silu spätného rázu zvládnuť vhodnými preventívnymi opatreniami.
- b) **Ak sa pilový kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite pilu a nehybne ju držte v materiáli, až kým sa pilový kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte pilu z obrobku odstrániť alebo ju fahat dozadu, pokiaľ sa pilový kotúč ešte hýbe. Inak môže nastať spätý ráz.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia pilového kotúča.
- c) **Ak chcete pilu, ktorá je zaseknutá v obrobku, znova naštartovať, pilový kotúč v pílenej štrbine vycentrujte a skontrolujte, či zuby pily nie sú zachytené v obrobku.** Ak je pilový kotúč zaseknutý, môže sa z obrobku pohnúť alebo spôsobiť spätý ráz, keď pilu znova naštartujete.
- d) **Veľké dosky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým pilovým kotúčom.** Veľké dosky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Dosky musia byť podpreté na oboch stranách, čiže v blízkosti pílenej štrbiny aj na okraji.
- e) **Nepoužívajte tupé ani poškodené pilové kotúče.** Pilové kotúče s tupými alebo nesprávne zarovnanými zubmi spôsobujú z dôvodu príliš úzkej

pílenej štrbiny zvýšené trenie, zaseknutie pílového kotúča a spätný ráz.

- f) **Pred pílením pevne dotiahnite nastavenia hĺbky a uhla rezu.** Ak sa nastavenia počas pílenia zmenia, pílový kotúč sa môže zaseknúť a spôsobiť spätný ráz.
- g) **Mimoriadne opatrní buďte pri pílení do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Keď sa pílový kotúč ponára, môže sa pri pílení zaseknúť do ukrytých predmetov a spôsobiť spätný ráz.

Funkcia spodného ochranného krytu

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt správne zatvára. Pílu nepoužívajte, ak sa spodný ochranný kryt nevie voľne pohybovať alebo sa nezatvára hneď. Spodný ochranný kryt nikdy nezasekávajte ani nezaväzujte do otvorenej polohy.** Ak by píla nepozorovane padla na zem, spodný ochranný kryt by sa mohol ohnúť. Pomocou páčky spätného fahu otvorte ochranný kryt a uistite sa, či sa vie voľne pohybovať a pri žiadnych uhloch ani hĺbkach rezu sa nedotýka pílového kotúča ani iných častí.
- b) **Skontrolujte funkciu pružín spodného ochranného krytu. Ak spodný ochranný kryt a pružiny nepracujú správne, pred použitím dajte pílu opraviť.** Poškodené časti, lepkavé usadeniny alebo nahromadené triesky spôsobujú, že spodný ochranný kryt pracuje oneskorene.
- c) **Spodný ochranný kryt otvárate rukou len pri špeciálnych rezoch, ako napr. „Ponorné a uhlové rezy“. Pomocou páčky spätného fahu otvorte spodný ochranný kryt a uvoľnite ju, keď sa pílový kotúč ponorí do obrobku.** Pri všetkých ostatných spôsoboch pílenia by mal spodný ochranný kryt pracovať automaticky.
- d) **Pílu neodkladajte na pracovný stôl ani na zem bez toho, aby ste pílový kotúč zakryli spodným ochranným krytom.** Nechránený pílový kotúč, ktorý sa točí zotrvačne, posúva pílu opačným smerom a pili všetko, čo mu príde do cesty. Preto majte na pamäti zotrvačnosť pílového kotúča.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- a) **Dávajte pozor, aby sa vylietávajúce triesky nedostali do kontaktu s vašimi rukami.** Tieto triesky z pílenia by vás mohli vo vysokej rýchlosti poraniť alebo porezať.
- b) **Pílu nepoužívajte nad výškou hlavy.** Inak by ste nad elektrickým náradím nemali dostatočnú kontrolu.
- c) **S týmto náradím nepoužívajte brúsne kotúče.** Mohli by sa ľahko zlomiť a spôsobiť zranenia.
- d) **Pomocou vhodných detektorov zistíte, či v pracovnej oblasti nie sú skryté prírodné vedenia, alebo požiadajte o pomoc miestny dodávateľský podnik.** Kontakt s elektrickým vedením môže viesť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového vedenia môže spôsobiť výbuch. Prienik do vodovodného potrubia môže spôsobiť vecné škody alebo zásah elektrickým prúdom.
- e) **Elektrické náradie sa nesmie upravovať a používať ako stacionárne náradie.** Nie je vhodné na používanie ako stolová píla.
- f) **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytенý upínacími zariadeniami alebo zverkom je uchytенý bezpečnejšie ako rukou.
- g) **Nepoužívajte pílové kotúče HSS (High Speed Steel).** Také pílové kotúče by sa mohli pri rezaní ľahko zlomiť a zakliesniť do dreva.
- h) **Nepíľte železné kovy.** Horúce triesky by mohli zapáliť plastové časti náradia. Kovové triesky sa môžu dostať do motora a prúdového obvodu a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Bezpečnostné upozornenia pre pílový kotúč

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranné okuliare!

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

- Používajte len pilové kotúče s priemerom zodpovedajúcim nápisom na pile.
- Pri opracovávaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, musíte prístroj pripojiť k vhodnému a overenému odsávaciemu zariadeniu.
- Pri pílení dreva noste protiprachovú masku.
- Používajte len odporúčané pilové kotúče.
- Vždy noste ochranu sluchu.
- Vyhňte sa prehriatiu hrotov zubov pily.
- Pri pílení plastu sa vyhňte roztopeniu plastu.
- Používajte správny pilový kotúč podľa obrobku, ktorý idete píliť.
- Používajte len výrobcom určené pilové kotúče, ktoré zodpovedajú norme EN 847 - 1, ak sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov.
- Náradie smú používať len vyškolené a skúsené osoby, ktoré ovládajú zaobchádzanie s náradím.
- Pilové kotúče s roztrhnutým telesom sa musia vyradiť z prevádzky (oprava nie je povolená).
- Maximálne otáčky uvedené na náradí sa nesmú prekročiť. Ak je uvedený rozsah otáčok, musíte ho dodržať.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Ak produkt nefunguje správne, ihneď ho vypnite. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Rezné poranenia
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu
- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka - rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

- ☐ Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

Pred prvým použitím

Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.

2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Príslušenstvo

- Aby ste produkt mohli prevádzkovať bezpečne a správne, je potrebné určité príslušenstvo, napr. náradie a pilové kotúče.
- Príslušenstvo a pilové kotúče si môžete zakúpiť u zmluvného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).
- Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a poraďte sa s dôveryhodným predajcom.

Príprava

Vloženie/vybratie akumulátora

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Produkt držte počas vkladania/vyberania akumulátora tak, aby ste náhodou nestlačili uvoľňovač spínača ani tlačidlo zablokovania.

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor **(8)** zasuniete do rukoväti **(6)**.
2. Uistite sa, či akumulátor **(8)** zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo **(7)** na akumulátore **(8)**.
2. Akumulátor **(8)** vytiahnite z rukoväte **(6)**.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Ak chcete skontrolovať stav nabitia akumulátora **(8)**, zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
- Indikátor stavu nabitia **(3)** svieti:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredne rýchly
Červená	Nízky stav nabitia

Nabíjanie akumulátora

VÝSTRAHA!

- Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia ohľadne nabíjania a správneho používania, ktoré sú uvedené v návode na používanie akumulátora a nabíjačky zo série **X-GEN**.
Detailný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

OPATRNE! Riziko poškodenia akumulátora!

- Akumulátor nevystavujte na dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu a neodkladajte ho na radiátory. Udržiavajte teplotu okolia max. +40 °C.

UPOZORNENIE

- Akumulátor **(8)** nabíjate, ak je jeho stav nabitia stredný alebo nízky (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- Akumulátor **(8)** môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor **(8)** poškodiť.
- Ak je akumulátor **(8)** ešte teplý, pred nabíjaním ho nechajte vychladnúť.

- LED diódy (zelená **(29)** a červená **(30)**) informujú o stave nabíjačky **(28)** a akumulátora **(8)**:

LED	Stav
Červená LED kontrolka (30) svieti	Akumulátor (8) sa nabíja
Zelená LED kontrolka (29) svieti	Akumulátor (8) je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka (29) a červená LED kontrolka (30) blikajú	Akumulátor (8) je poškodený
Červená LED kontrolka (30) bliká	Akumulátor (8) je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka (29) svieti (bez akumulátora (8))	Nabíjačka (28) je pripravená

1. Akumulátor **(8)** vložte do nabíjačky **(28)**.
2. Zástrčku nabíjačky **(28)** zapojte do zásuvky.
3. **Keď je akumulátor (8) kompletne nabitý:**
 - Vytiahnite zástrčku nabíjačky **(28)** zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor **(8)** z nabíjačky **(28)**.

Kontrola ochranného krytu

UPOZORNENIE

- ▶ Ochranný kryt **(22)** sa musí pohybovať plynulo a po uvoľnení páčky spätného ťahu **(21)** musí skočiť naspäť do východiskovej polohy.

- ☐ Páčku spätného ťahu **(21)** vytiahnite až na doraz.

Montáž/výmena pilového kotúča

(Obr. D)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred všetkými prácami vypnite produkt a vyberte akumulátor.

UPOZORNENIE

- ▶ Pilový kotúč **(25)** pomaly otáčajte v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby aretácia vretena **(12)** vedela zacvaknúť.
- ▶ Vnútorňú upínaciu prírubu **(24a)** môžete vybrať. Keď budete vnútorňú upínaciu prírubu znova vkladaf, nasmerujte ju správne.
- ▶ Pilový kotúč **(25)** musí byť vhodný na otáčky produktu.
- ▶ Šípka na pilovom kotúči **(25)** sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania  (smer chodu, označený na ochrannom kryte **(22)**).

1. Aretáciu vretena **(12)** zatlačte, nech zacvakne. Aretáciu vretena držte naďalej stlačenú.
2. Imbusovým kľúčom **(9)** uvoľnite upínaciu skrutku **(23)** (proti smeru hodinových ručičiek).
3. Odoberte upínaciu skrutku **(23)** a upínaciu prírubu **(24)**.
4. Ochranný kryt **(22)** úplne potiahnite dozadu pomocou páčky spätného ťahu **(21)**. Ochranný kryt držte v tejto polohe.
5. Pilový kotúč **(25)** vyberte opatrne zdola z produktu.
6. Nový pilový kotúč **(25)** namontujte tak, že tieto kroky vykonáte v opačnom poradí.

7. Aretáciu vretena **(12)** zatlačte, nech zacvakne. Aretáciu vretena držte naďalej stlačenú.
8. Imbusovým kľúčom **(9)** dotiahnite upínaciu skrutku **(23)** (v smere hodinových ručičiek).

Montáž paralelného dorazu

1. Uvoľnite kridlovú skrutku **(15)**.
2. Paralelný doraz **(14)** zasunite do držiaka na paralelný doraz **(26)**. Kridlová skrutka **(15)** musí viesť dosiahnuť na paralelný doraz.
3. Nastavte požadovanú šírku rezu.
4. Paralelný doraz **(14)** zafixujete tak, že dotiahnete kridlovú skrutku **(15)**.

TIP: Ak chcete dosiahnuť presnú šírku rezu, po nastavení paralelného dorazu **(14)** vykonajte skúšobný rez, aby ste na obrobku vytvorili krátku reznú drážku (pozri „Pracovné pokyny“). Odmerajte skutočne dosiahnutú šírku. Ak sa odmeraná šírka líši od požadovanej šírky rezu, paralelný doraz nastavte znova, až kým nedosiahnete potrebnú šírku rezu.

Zapojenie odsávania

UPOZORNENIE

- ▶ Pri opracovávaní dreva alebo materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, je nutné produkt pripojiť k vhodnému a overenému odsávaciemu zariadeniu.

- ☐ V závislosti od priemeru odsávania prachu a triesok, môžete na vyhadzovač triesok **(20)** nasunúť adaptér na odsávanie **(27)** (obr. E).
- ☐ Zapojte povolené odsávanie prachu a triesok.

Obsluha

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

1. Tlačidlo zablokovania **(4)** zatlačte doľava alebo doprava. Tlačidlo zablokovania podržte stlačené.
2. Stlačte uvoľňovač spínača **(5)**.
 - Pracovné svetlo LED **(13)** svieti.
 - Indikátor stavu nabitia **(3)** svieti.
 - **Keď sa produkt naštartuje:** Uvoľnite tlačidlo zablokovania **(4)**.

Vypnutie:

- ☐ Pustíte uvoľňovač spínača **(5)**.

Keď produkt vypnete, pracovné svetlo LED **(13)** svieti ešte 10 sekúnd a potom zhasne.

Nastavenie uhla rezu

(Obr. F)

UPOZORNENIE

- ▶ Uhol rezu môžete určiť na stupnici uhla rezu **(19)**.
- ▶ Právý výrez na stupnici na základnej doske **(17)** je na nastavenie uhla rezu **0°**.
- ▶ Ľavý výrez na stupnici na základnej doske **(17)** je na nastavenie uhla rezu **45°**.

1. Uvoľnite krídlovú skrutku **(18)**.
2. Na stupnici uhla rezu **(19)** nastavte požadovaný uhol pomocou hornej hrany kovovej značky.
3. Krídlovú skrutku **(18)** pevne dotiahnite.

Nastavenie hĺbky rezu

(Obr. G)

UPOZORNENIE

- ▶ Hĺbku rezu nastavte asi o 3 mm väčšiu, než je hrúbka materiálu. Dosiahnete tak čistý rez.

1. Uvoľnite nastavovaciu páčku **(11)**.
2. Na stupnici hĺbky rezu **(10)** nastavte požadovanú hĺbku rezu pomocou trojuholníkovej referenčnej značky na ochrannom plechu.
3. Utiahnite nastavovaciu páčku **(11)**.

Výstraha pred preťažením

- Ak hrozí, že sa produkt poškodí, indikátor výstrahy pred preťažením **(2)** zabliká 10-krát. Produkt sa vypne.

Pracovné pokyny

UPOZORNENIE

- ▶ Píľte primeraným tlakom smerom dopredu – nikdy nie dozadu.

1. Produkt držte pevne oboma rukami: jednou rukou za rukoväť **(6)** a druhou rukou za prídavnú rukoväť **(1)**.
2. Produkt priložte prednou časťou základnej dosky **(16)** k okraju obrobku.
3. Produkt zarovnajete s paralelným dorazom **(14)** alebo s vyznačenou líniou.
4. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).

5. Produkt pomaly posúvajte dopredu. Ochranný kryt **(22)** sa automaticky otvorí.

Údržba

- Produkt nevyžaduje údržbu.
- **Pred každým použitím:** Skontrolujte, či pílový kotúč **(25)** nemá viditeľné nedostatky. Pílový kotúč vymeňte, keď je tupý, ohnutý alebo inak poškodený.
- Údržbu pílového kotúča **(25)** (napr. opravu alebo brúsenie) smie vykonávať len odborník.

Skladovanie

- Ak lítium-iónový akumulátor skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Ideálne podmienky na skladovanie sú chlad a sucho.
- Produkt a príslušenstvo skladujte vždy
 - Čistý,
 - Suchý,
 - Chránený pred prachom,
 - V kufríku na uskladnenie **(31)**,
 - Mimo dosahu detí.
- Optimálna teplota pri dlhodobom skladovaní (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor **(8)** nestratil na výkone.
- **Pred uskladnením:** Vyberte akumulátor **(8)** z produktu.

Preprava

- Produkt prepravujte v kufríku na uskladnenie **(31)**.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku **www.optimex-shop.com**.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diely	Objednávacie číslo
(25) Pílový kotúč	99951444201

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Akumulátor (8) nie je vložený.	Vložte akumulátor (8) (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
	Akumulátor (8) je vybitý.	Nabite akumulátor (8) (pozri „Nabíjanie akumulátora“).
	Uvoľňovač spínača (5) je poškodený.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Motor je pokazený.	
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Uvoľňovač spínača (5) je poškodený.	

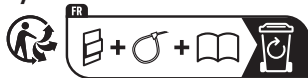
Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania,

podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný listok a číslo výrobku (IAN 514442_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravíre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný listok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 514442_2510



Na stránke *parkside-diy.com* si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 514442_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 514442_2510)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:

514442_2510

Identifikácia produktu:

"PARKSIDE" Aku ručná kotúčová píla

Číslo modelu:

HG13148

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

Smernica 2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

Smernica 2014/30/EÚ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

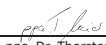
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

4.02.2026
Dátum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 133
Uso previsto	Página 134
Volumen de suministro	Página 134
Descripción de las piezas	Página 134
Datos técnicos	Página 135
Indicaciones de seguridad	Página 136
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 136
Indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página 139
Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras	Página 139
Funcionamiento de la tapa protectora inferior	Página 140
Indicaciones de seguridad adicionales	Página 140
Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra	Página 141
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 141
Comportamiento en caso de emergencia	Página 142
Riesgos residuales	Página 142
Accesorios originales/equipamiento adicional	Página 142
Antes del primer uso	Página 142
Desembalaje del producto	Página 142
Accesorios	Página 142
Preparación	Página 142
Introducción/extracción del paquete de baterías	Página 142
Comprobación del estado de carga del paquete de baterías	Página 143
Carga del paquete de baterías	Página 143
Comprobación de la tapa protectora	Página 143
Montaje/cambio de la hoja de sierra	Página 143
Montaje del tope paralelo	Página 144
Conexión del dispositivo de aspiración de polvo	Página 144
Funcionamiento	Página 144
Encendido/apagado	Página 144
Ajuste del ángulo de corte	Página 144
Ajuste de la profundidad de corte	Página 145
Advertencia por sobrecarga	Página 145

Indicaciones de trabajo	Página 145
Mantenimiento	Página 145
Conservación	Página 145
Transporte	Página 145
Piezas de repuesto/accesorios	Página 145
Subsanación de problemas	Página 146
Eliminación	Página 146
Garantía	Página 146
Tramitación de la garantía	Página 147
Asistencia	Página 147
Declaración UE de conformidad	Página 148

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

 	Lea el manual de instrucciones.	 ¡Utilizar protección para los ojos!
		 ¡Utilizar protección auditiva!
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).	 ¡Utilizar protección respiratoria!
		 ¡Utilice guantes de protección!
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).	 Indicador de advertencia por sobrecarga (2)
		 Indicador de estado de carga (3)
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).	 Flecha de sentido de giro hacia la hoja de sierra (25) y la tapa protectora (22)
		n₀ Velocidad al ralentí
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).	 Tensión/corriente alterna
		 Tensión/corriente continua
	Profundidad máxima de corte en 0°.	 140 mm Diámetro de hoja de sierra
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.	 T2A Fusible para corrientes débiles
		min⁻¹ Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)	 Proteja el paquete de baterías (8) contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías (8) contra el fuego.	 No utilice una hoja de sierra dañada.

	Proteja el paquete de baterías (8) contra el agua y la humedad.		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad		
	Instrucciones de manipulación		

12 V SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL RECARGABLE

Uso previsto

- Esta sierra circular portátil recargable (en lo sucesivo, “producto” o “herramienta eléctrica”) es apta para serrar cortes longitudinales y transversales, cortes en inglete con soporte fijo en los materiales siguientes:
 - Madera
 - Tableros de aglomerado
 - Plástico
 - Materiales de construcción ligeros (p. ej., placas de yeso).
- No está permitido el aserrado de metales.
- Para cortes en paralelo se adjunta un tope paralelo.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

NOTA

- El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

- 1 12 V Sierra circular portátil recargable
- 1 Tope paralelo
- 1 Adaptador para la aspiración de polvo
- 1 Llave hexagonal (instalada junto a la carcasa)
- 1 Hoja de sierra (premontada)
- 1 Maleín
- 1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Figura A:

- (1) Mango auxiliar
- (2) Indicador de advertencia por sobrecarga
- (3) Indicador de estado de carga
- (4) Botón de bloqueo
- (5) Disparador
- (6) Mango
- (7) Botón de liberación del paquete de baterías
- (8) Paquete de baterías*
- (9) Llave hexagonal
- (10) Escala de profundidad de corte
- (11) Palanca de enclavamiento (selección de la profundidad de corte)
- (12) Bloqueo de husillo

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

- (13) Luz de trabajo LED
- (14) Tope paralelo
- (15) Tornillo de mariposa (alojamiento del tope paralelo)
- (16) Placa base
- (17) Escala sobre la placa base
- (18) Tornillo de mariposa (selección del ángulo de corte)
- (19) Escala de ángulo de corte

Figura B:

- (20) Expulsor de virutas
- (21) Palanca de retroceso (tapa protectora)
- (22) Tapa protectora
- (23) Tornillo tensor
- (24) Brida de sujeción
- (25) Hoja de sierra
- (26) Alojamiento del tope paralelo

Figura C:

- (27) Adaptador (aspiración del polvo)
- (28) Cargador rápido*
- (29) LED verde
- (30) LED rojo

Figura D:

- (24a) Brida de sujeción interior

No se muestra:

- (31) Maletín

Datos técnicos

12 V Sierra circular portátil PHKSAP 12 B2 recargable	
Número de modelo:	HG13148
Tensión nominal:	12 V ===
Velocidad al ralentí n_0 :	3600 min ⁻¹
Profundidad de corte máx.: A 0°: A 45°:	aprox. 44 mm aprox. 33 mm
Tamaño de rosca:	M6

Hoja de sierra	
Número de modelo:	HG13149
Ø exterior:	140 mm
Ø de orificio:	20 mm

Ancho de corte (grosor del diente):	1,6 mm
Número de dientes:	20
Velocidad al ralentí n_0 :	máx. 7000 min ⁻¹

Paquete de baterías* PAPK 12 A4	
Número de modelo:	HG10031
Tipo:	Iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2,0 Ah

Cargador* PLGK 12 A3	
Número de modelo:	HG10038
Enchufe VDE:	HG10038-BS
Enchufe UK:	
Entrada	
Tensión nominal:	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de potencia nominal:	50 W
Fusible (interno):	2 A / 
Salida	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Duración de la carga:	aprox. 60 min
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

Capacidad recomendada del paquete de baterías (en función del material)	
Capacidad	Material
2,0 Ah	Material blando (p. ej., pino, con un grosor ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Material duro y más grueso
5,0 Ah	

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el servicio:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido:

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	82,4 dB
Inseguridad K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	90,4 dB
Inseguridad K_{WA} :	3,0 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones:

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración del mango principal	
Modo de trabajo (a_{H1}):	1,338 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Vibración del mango adicional	
Modo de trabajo (a_{H2}):	2,861 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.

- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad**

para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.

Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a**

batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

	¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.
  	Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe peligro de explosión.

Servicio

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad para todas las sierras

Proceso de aserrado

- a)  **¡PELIGRO! Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de la hoja de sierra.**
Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.
- b) **Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo

para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.

- e) **Sujete la herramienta eléctrica de las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctricos ocultos.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.
- f) **En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- g) **Utilice siempre el tamaño correcto de las hojas de sierra y con el orificio de montaje adecuado (p. ej., con forma de estrella o redonda).** Las hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.
- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

Retroceso – causas e indicaciones de seguridad correspondientes

- Un retroceso es la reacción repentina resultante de una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operario.
- Si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el hueco de cierre de la sierra, se atascará y la potencia del motor hará retroceder la sierra hacia el operario.
- Si la hoja de sierra se tuerce o se desalinea en el corte de sierra, los dientes del borde posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la superficie de la madera, haciendo que la hoja de sierra se salga del hueco de la sierra y la sierra retroceda hacia el operario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete la sierra con ambas manos y coloque su brazo en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra alineada con su cuerpo.** En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
- b) **Si la hoja de sierra se atasca o si desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y manténgala fija en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse un retroceso.** Determine cuál ha sido la causa del atasco de la hoja de sierra y corrija la.
- c) **Si desea volver a poner en marcha una sierra atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el hueco de la sierra y compruebe que los dientes no están atascados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un retroceso al volver a poner en marcha la sierra.
- d) **Apoye las placas grandes para reducir el riesgo de un retroceso de una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en ambos lados, tanto cerca del hueco de la sierra como en el borde.
- e) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados provocan un aumento de la fricción, un atasco de la hoja de sierra y un retroceso debido a un hueco de sierra demasiado estrecho.
- f) **Apriete bien los ajustes de profundidad y ángulo de corte antes de serrar.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra puede atascarse y producirse un retroceso.
- g) **Tenga especial cuidado si sierra en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La hoja

de sierra de inmersión puede atascarse y provocar un retroceso al serrar objetos ocultos.

Funcionamiento de la tapa protectora inferior

- a) **Antes de cada uso, compruebe si la tapa protectora inferior cierra correctamente. No utilice la sierra si la tapa protectora inferior no se mueve libremente y si no se cierra de inmediato. Nunca sujete ni ate la tapa protectora inferior en posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la tapa protectora inferior puede doblarse. Abra la tapa protectora con la palanca de retroceso y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja de sierra ni otras piezas en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el funcionamiento de los resortes de la tapa protectora inferior. Lleve la sierra al servicio técnico antes de utilizarla si la tapa protectora inferior y el resorte no funcionan correctamente.** Las piezas dañadas, las deposiciones pegajosas o las acumulaciones de virutas hacen que la tapa protectora inferior funcione con retraso.
- c) **Abra manualmente la tapa protectora inferior solo para cortes especiales como, p. ej., "cortes de inmersión y angulares". Abra la tapa de protectora inferior con la palanca de retroceso y suéltela tan pronto como la hoja de sierra penetre en la pieza de trabajo.** En los demás trabajos de aserrado, la tapa protectora inferior debe funcionar automáticamente.
- d) **No coloque la sierra en el banco de trabajo o en el suelo sin la tapa protectora inferior que cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra de arrastre sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que está en su camino. Al hacerlo, observe el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

Indicaciones de seguridad adicionales

- a) **Asegúrese de que las virutas proyectadas no entren en contacto con sus manos.** Puede cortarse o lesionarse con el serrín a gran velocidad.

- b) **No utilice la sierra a la altura de la cabeza.** En caso contrario, no tiene el suficiente control sobre la herramienta eléctrica.
- c) **No utilice muelas abrasivas con esta herramienta.** Puede romperse con facilidad y provocar lesiones.
- d) **Utilice detectores apropiados para determinar si en el área de trabajo hay ocultas líneas de suministro, o póngase en contacto con la empresa local de suministros para que le ayuden.** El contacto con cables eléctricos puede provocar fuego o una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una línea de gas. La perforación de una tubería de agua puede provocar daños o una descarga eléctrica.
- e) **La herramienta eléctrica no debe modificarse ni utilizarse como una herramienta estacionaria.** No es apropiada para su uso como sierra de mesa.
- f) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- g) **No utilice ninguna hoja de sierra HSS (High Speed Steel).** Estas hojas de sierra pueden romperse en los trabajos de corte y quedarse atrapadas en la madera.
- h) **No sierre metales ferrosos.** Las virutas calientes pueden quemar las partes de plástico de la herramienta. Las virutas de metal pueden acceder al motor y circuito eléctrico, y provocar una descarga eléctrica.

Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice guantes de protección!



¡Utilice protección respiratoria!



¡Utilice gafas de protección!

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

- Utilice solo hojas de sierra con diámetros que cumplan las inscripciones de la sierra.
- Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el dispositivo debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.
- Durante el aserrado de madera, utilice siempre máscara de protección.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de sierra.
- Durante el aserrado de plástico, evite que este se funda.
- Utilice la hoja de sierra adecuada conforme al material que se va a serrar.
- Utilice únicamente las hojas de sierra especificadas por el fabricante que, si están destinadas a cortar madera o materiales similares, cumplan la norma EN 847-1.
- Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas formadas y con experiencia en el uso de las mismas.
- Las hojas de sierra circular con cuerpos agrietados deben ser desechadas (no se permite su reparación).
- No se debe superar la velocidad máxima indicada en la herramienta. Donde se indique, debe respetarse el rango de velocidades.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.

- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague de inmediato el producto en caso de fallo de funcionamiento. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Lesiones por corte
- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo periodo de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado

Accesorios originales/equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.

Antes del primer uso

Desembalaje del producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y hojas de sierra.
- Puede adquirir accesorios y hojas de sierra en su distribuidor autorizado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y deje que su distribuidor de confianza le asesore.

Preparación

Introducción/extracción del paquete de baterías

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Sostenga el producto durante la introducción/extracción del paquete de baterías de tal forma que no pueda accionar accidentalmente el disparador o el botón de bloqueo.

Introducción del paquete de baterías

1. Inserte el paquete de baterías **(8)** en el mango **(6)**.
2. Asegúrese de que el paquete de baterías **(8)** encaje de forma audible.

Extracción del paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación **(7)** del paquete de baterías **(8)**.

- Extraiga el paquete de baterías **(8)** del mango **(6)**.

Comprobación del estado de carga del paquete de baterías

- Encienda el producto para comprobar el estado de carga del paquete de baterías **(8)** (véase "Encendido/apagado").
- El indicador del estado de carga **(3)** se enciende:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

Carga del paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Siga las indicaciones de seguridad y las relativas a la carga y al uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su paquete de baterías y cargador de la serie **XiEM**.
- En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño del paquete de baterías!

- No exponga el paquete de baterías a la luz solar directa durante un tiempo prolongado ni lo coloque sobre un radiador. Respete la temperatura de entorno de máx. +40 °C.

NOTA

- Cargue el paquete de baterías **(8)** si u estado de carga es bajo o medio (véase "Comprobación del estado de carga del paquete de baterías").
- Puede cargar el paquete de baterías **(8)** en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.
- El paquete de baterías **(8)** no se daña en caso de que se interrumpa el proceso de carga.
- Si el paquete de baterías **(8)** todavía se encuentra caliente, déjelo enfriar antes de la carga.

- Los LED (verde **(29)** y rojo **(30)**) informan sobre el estado del cargador **(28)** y del paquete de baterías **(8)**:

LED	Estado
LED rojo (30) encendido	Paquete de baterías (8) cargando
LED verde (29) encendido	Paquete de baterías (8) completamente cargado
LED verde (29) y LED rojo (30) parpadean	Paquete de baterías (8) defectuoso
LED rojo (30) parpadea	Paquete de baterías (8) demasiado frío o demasiado caliente
LED verde (29) encendido (sin paquete de baterías (8))	Cargador (28) listo

- Introduzca el paquete de baterías **(8)** en el cargador **(28)**.
- Conecte el enchufe del cargador **(28)** a una toma de corriente.
- Si el paquete de baterías **(8)** está completamente cargado:**
 - Desconecte el enchufe del cargador **(28)** de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías **(8)** del cargador **(28)**.

Comprobación de la tapa protectora

NOTA

- La tapa protectora **(22)** debe poder moverse sin atascarse y, al soltarse la palanca de retroceso **(21)**, retroceder a la posición inicial por sí misma.

- Retire la palanca de retroceso **(21)** hasta el tope.

Montaje/cambio de la hoja de sierra

(Fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- Apague el producto y extraiga el paquete de baterías antes de realizar cualquier trabajo.

NOTA

- Gire lentamente la hoja de sierra **(25)** en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario para que el bloqueo de husillo **(12)** se pueda encastrar.

NOTA

- ▶ Se puede retirar la brida de sujeción interior **(24a)**. Siga la orientación correcta al introducir de nuevo la brida de sujeción interior.
- ▶ La hoja de sierra **(25)** debe ser apta para el número de revoluciones del producto.
- ▶ La flecha sobre la hoja de sierra **(25)** debe coincidir con la flecha de sentido de giro  (sentido de marcha, marcado en la tapa protectora **(22)**).

1. Presione el bloqueo de husillo **(12)** hasta que encaje. Siga manteniendo presionado el bloqueo de husillo.
2. Utilice la llave hexagonal **(9)** para aflojar el tornillo tensor **(23)** (en el sentido contrario al de las agujas del reloj).
3. Retire el tornillo tensor **(23)** y la brida de sujeción **(24)**.
4. Retire la tapa protectora **(22)** por completo mediante la palanca de retroceso **(21)**. Sostenga la tapa protectora en esta posición.
5. Retire del producto la hoja de sierra **(25)** con cuidado desde abajo.
6. Monte la nueva hoja de sierra **(25)** en orden inverso.
7. Presione el bloqueo de husillo **(12)** hasta que encaje. Siga manteniendo presionado el bloqueo de husillo.
8. Utilice la llave hexagonal **(9)** para apretar el tornillo tensor **(23)** (en el sentido de las agujas del reloj).

Montaje del tope paralelo

1. Afloje el tornillo de mariposa **(15)**.
2. Introduzca el tope paralelo **(14)** en el alojamiento del tope paralelo **(26)**. El tornillo de mariposa **(15)** debe ser capaz de sujetar el tope paralelo.
3. Ajuste el ancho deseado de la sección de serrado.
4. Apriete bien el tornillo de mariposa **(15)** para bloquear el tope paralelo **(14)**.

CONSEJO: Para obtener un ancho de corte exacto, tras el ajuste del tope paralelo **(14)** realice un corte de prueba para generar una pequeña distancia de corte en la pieza de trabajo (véase "Indicaciones de trabajo"). Mida el verdadero ancho obtenido. Si el ancho medido difiere del ancho de corte deseado, ajuste de nuevo el tope paralelo hasta que haya conseguido el ancho de corte necesario.

Conexión del dispositivo de aspiración de polvo

NOTA

- ▶ Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el producto debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.

- ☐ Enchufe opcionalmente el adaptador para la aspiración de polvo **(27)**, en función del diámetro de su dispositivo de aspiración de polvo y virutas, sobre el expulsor de virutas **(20)** (fig. E).
- ☐ Conecte un dispositivo de aspiración de polvo y virutas aprobado.

Funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido:

1. Presione el botón de bloqueo **(4)** hacia la izquierda o la derecha. Mantenga presionado el botón de bloqueo.
2. Presione el disparador **(5)**.
 - La luz de trabajo LED **(13)** se enciende.
 - El indicador del estado de carga **(3)** se enciende.
 - **Después de que el producto se haya puesto en marcha:** Suelte el botón de bloqueo **(4)**.

Apagado:

- ☐ Suelte el disparador **(5)**. Después de haber apagado el producto, la luz de trabajo LED **(13)** sigue encendida durante 10 segundos más y, a continuación, se apaga.

Ajuste del ángulo de corte

(Fig. F)

NOTA

- ▶ Puede determinar el ángulo de corte utilizando la escala de ángulo de corte **(19)**.
- ▶ El vaciado derecho de la escala sobre la placa base **(17)** es para el ajuste de ángulo de corte **0°**.
- ▶ El vaciado izquierdo de la escala sobre la placa base **(17)** es para el ajuste de ángulo de corte **45°**.

1. Afloje el tornillo de mariposa **(18)**.

- Ajuste el ángulo deseado en la escala de ángulo de corte **(19)** utilizando el borde superior de la marcación metálica.
- Apriete el tornillo de mariposa **(18)**.

Ajuste de la profundidad de corte

(Fig. G)

NOTA

- Ajuste la profundidad de corte aprox. 3 mm mayor que el espesor del material. De este modo, realiza un corte limpio.

- Afloeje la palanca de enclavamiento **(11)**.
- Ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte **(10)** utilizando la marcación de referencia triangular en la chapa protectora.
- Apriete la palanca de enclavamiento **(11)**.

Advertencia por sobrecarga

- Si el producto puede sufrir daños, el indicador de advertencia por sobrecarga **(2)** parpadeará 10 veces. El producto se apaga.

Indicaciones de trabajo

NOTA

- Sierra hacia delante ejerciendo una presión moderada, nunca hacia atrás.

- Sujete el producto con ambas manos, una mano en el mango **(6)** y la otra en el mango adicional **(1)**.
- Coloque el producto con la parte delantera de la placa de base **(16)** en el canto de la pieza de trabajo.
- Alinee el producto con el tope paralelo **(14)** o con una línea trazada.
- Encienda el producto (véase "Encendido/apagado").
- Deslice lentamente el producto hacia adelante. La tapa protectora **(22)** se abre automáticamente.

Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- **Antes de cada uso:** Compruebe si la hoja de sierra **(25)** presenta defectos evidentes. Reemplace la hoja de sierra si está desafilada, doblada o dañada de alguna otra manera.
- Deje que una persona competente realice los trabajos de mantenimiento en la hoja de sierra **(25)** (p. ej., reparación o rectificado).

Conservación

- Si una batería de iones de litio va a estar almacenada durante un periodo de tiempo prolongado, el estado de carga debe comprobarse regularmente. El estado de carga óptimo está entre el 50 % y 80 %. El clima de almacenamiento óptimo es fresco y seco.
- Guarde siempre el producto y los accesorios
 - Limpios,
 - Seco,
 - Protegido del polvo,
 - En el maletín **(31)**,
 - Fuera del alcance de los niños.
- La temperatura de almacenamiento óptima para periodos extensos (más de 3 meses) oscila entre +20 °C y +26 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor y el frío extremos para que el paquete de baterías **(8)** no pierda rendimiento.
- **Antes del almacenamiento:** Quite el paquete de baterías **(8)** del producto.

Transporte

- Transporte el producto en el maletín **(31)**.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en **www.optimex-shop.com**.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Pieza	Número de pedido
(25) Hoja de sierra	99951444201

Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	El paquete de baterías (8) no se ha insertado.	Inserte el paquete de baterías (8) (véase "Introducción/extracción del paquete de baterías").
	El paquete de baterías (8) está descargado.	Cargue el paquete de baterías (8) (véase "Carga del paquete de baterías").
	El disparador (5) está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase "Asistencia").
	El motor está defectuoso.	
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase "Asistencia").
	El disparador (5) está defectuoso.	

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de

reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 514442_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 514442_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en parkside-diy.com

IAN 514442_2510

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 514442_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 514442_2510
Identificación del producto: "PARKSIDE" Sierra circular portátil recargable
Número de modelo: HG13148

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	4.02.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thörsten Maier Procurador

ES



Lista dos pictogramas/símbolos utilizados	Página 151
Utilização adequada	Página 152
Conteúdo da embalagem	Página 152
Descrição das peças	Página 152
Dados técnicos	Página 153
Indicações de segurança	Página 154
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 154
Indicações de segurança para todas as serras	Página 157
Outras indicações de segurança para todas as serras	Página 157
Função da capa de proteção inferior	Página 158
Indicações adicionais de segurança	Página 158
Indicações de segurança para a lâmina de serra	Página 159
Redução da vibração e do ruído	Página 159
Comportamento em caso de emergência	Página 160
Riscos residuais	Página 160
Acessórios originais/equipamento adicional	Página 160
Antes da primeira utilização	Página 160
Desembalar o produto	Página 160
Acessórios	Página 160
Preparação	Página 160
Colocar/retirar o conjunto da bateria	Página 160
Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria	Página 161
Carregar o conjunto da bateria	Página 161
Verificar a capa de proteção	Página 161
Montar/substituir a lâmina de serra	Página 161
Montar o batente paralelo	Página 162
Ligar a aspiração	Página 162
Utilização	Página 162
Ligar/desligar	Página 162
Definir o ângulo de corte	Página 162
Definir a profundidade de corte	Página 163
Aviso de sobrecarga	Página 163

Indicações de trabalho Página 163

 Manutenção..... Página 163

 Armazenamento..... Página 163

 Transporte Página 163

 Peças sobressalentes/acessórios Página 163

Resolução de problemas Página 164

Eliminação Página 164

Garantia Página 164

 Procedimento no caso de ativação da garantia Página 165

Assistência Técnica Página 165

Declaração UE de conformidade Página 166

Lista dos pictogramas/símbolos utilizados

 	Leia o manual de instruções.		Utilizar proteção ocular!
			Utilizar proteção auricular!
	PERIGO! - Indica um perigo de alto risco, o qual, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia).		Utilizar máscara!
			Utilize luvas de proteção!
	AVISO! - Indica um perigo de médio risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico).		Indicação do aviso de sobrecarga (2)
			Indicação do estado de carregamento (3)
	CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento).		Seta da direção de rotação na lâmina da serra (25) e na capa de proteção (22)
			Rotação em ponto morto
	ATENÇÃO! - Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito).		Corrente alternada/tensão alternada
			Corrente contínua/tensão contínua
	Profundidade de corte máxima a 0°.		Diâmetro da lâmina de serra
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Segurança particular
			Rotações por minuto
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Protege o conjunto da bateria (8) contra calor e luz solar direta.
	Proteja o conjunto da bateria (8) contra fogo.		Não utilize lâminas de serra danificadas.

	Proteja o conjunto da bateria (8) contra água e humidade.		O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.
 	Indicações de segurança Instruções de manuseamento		

12 V SERRA CIRCULAR A BATERIA

Utilização adequada

- Esta serra circular a bateria (doravante designada como “produto” ou “ferramenta elétrica”) serve para cortes transversais e longitudinais, assim como cortes de meia-esquadria sobre um apoio firme nos seguintes materiais:
 - Madeira
 - Aglomerados
 - Plástico
 - Materiais de construção leves (p. ex. placas de gesso).
- Não é permitido serrar metal.
- É fornecido um batente paralelo para cortes paralelos.
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.
- Respeite todas as instruções de segurança, normas e regulamentações aplicáveis no local. A utilização de ferramentas elétricas que causam barulho só são permitidas dentro de um período específico de acordo com os regulamentos nacionais e locais.

Conteúdo da embalagem

AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

NOTA

- O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

- 1 12 V Serra circular a bateria
- 1 Batente paralelo
- 1 Adaptador para aspiração
- 1 Chave de sextavado interior (afixada na estrutura)
- 1 Lâmina de serra (pré-montada)
- 1 Estojo de armazenamento
- 1 Manual de instruções

Descrição das peças

Antes de ler abra as páginas com as imagens e tome conhecimento de todas as funções do produto.

Imagem A:

- (1) Pega adicional
- (2) Indicação de sobrecarga
- (3) Indicação do estado de carregamento
- (4) Botão de bloqueio
- (5) Liberação do interruptor
- (6) Pega
- (7) Botão de desbloqueio para conjunto da bateria
- (8) Conjunto da bateria*
- (9) Chave de sextavado interior
- (10) Escala de profundidade de corte
- (11) Alavanca de ajuste (pré-seleção da profundidade de corte)
- (12) Bloqueio do fuso

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

- (13) LED luz de trabalho
- (14) Batente paralelo
- (15) Parafuso de asas (suporte do batente paralelo)
- (16) Placa de base
- (17) Escala na placa de base
- (18) Parafuso de asas (pré-seleção do ângulo de corte)
- (19) Escala do ângulo de corte

Imagem B:

- (20) Saída de aparas
- (21) Alavanca de retrocesso (capa de proteção)
- (22) Capa de proteção
- (23) Parafuso de fixação
- (24) Flange de aperto
- (25) Lâmina de serra
- (26) Suporte do batente paralelo

Imagem C:

- (27) Adaptador (aspiração)
- (28) Carregador rápido*
- (29) LED verde
- (30) LED vermelho

Imag. D:

- (24a) Flange de aperto interior

Sem imagem:

- (31) Estojo de armazenamento

Dados técnicos

12 V Serra circular a bateria PHKSAP 12 B2	
Número de modelo:	HG13148
Tensão nominal:	12 V ---
Marcha lenta sem carga n_0 :	3600 min ⁻¹
Profundidade máx. de corte:	
A 0°:	aprox. 44 mm
A 45°:	aprox. 33 mm
Tamanho da rosca:	M6

Lâmina de serra	
Número de modelo:	HG13149
Ø exterior:	140 mm
Ø de perfuração:	20 mm

Largura de corte (espessura dos dentes):	1,6 mm
Número de dentes:	20
Marcha lenta sem carga n_0 :	máx. 7000 min ⁻¹

Conjunto da bateria* PAPK 12 A4	
Número de modelo:	HG10031
Tipo:	lões de lítio
Tensão nominal:	12 V ---
Capacidade:	2,0 Ah

Carregador* PLGK 12 A3	
Número de modelo:	
Ficha VDE:	HG10038
Ficha UK:	HG10038-B5
Entrada	
Tensão nominal:	220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo de potência nominal:	50 W
Fusível (interno):	2 A / 
Saída	
Tensão nominal:	12 V ---
Corrente nominal:	2,4 A
Tempo de carregamento:	aprox. 60 min
Classe de proteção:	II/□ (isolamento duplo)

Capacidade do conjunto da bateria recomendada (varia consoante o material)	
Capacidade	Material
2,0 Ah	Material mole (p. ex. pinho, com uma espessura ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Material rígido e mais espesso
5,0 Ah	

* O conjunto da bateria e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Temperatura ambiente recomendada	
Ao carregar:	+4 °C a +40 °C
Em funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Em armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruído:

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	82,4 dB
Insegurança K_{pA} :	3,0 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	90,4 dB
Insegurança K_{WA} :	3,0 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração:

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Oscilação - pega principal	
Modo de trabalho (a_h):	1,338 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²
Oscilação - pega adicional	
Modo de trabalho (a_h):	2,861 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

AVISO!

- ▶ Tente manter a carga o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.

- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhê-la ou carregá-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente**

às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas. Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes**

instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar. A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de lubrificante.**

As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superiores a 130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos

parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

	CUIDADO! RISCO DE EXPLOÇÃO! Não tente carregar baterias não recarregáveis.
	Proteja a bateria contra o calor e também, p. ex., contra a luz solar direta, fogo, água e humidade. Existe perigo de explosão.
	
	

Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados apenas pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações de segurança para todas as serras

Processo de corte

- a)  **PERIGO! Não coloque as suas mãos na área da serra e das lâminas de serra.** Quando as duas mãos seguram a serra, estas não podem ser feridas pela lâmina de serra.
- b) **Não agarre a peça a trabalhar por baixo.** A capa de proteção não o pode proteger da lâmina de serra por baixo da peça de trabalho.
- c) **Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Por baixo da peça de trabalho deve ser visível menos do que a altura total do dente.
- d) **Nunca segure a peça a serrar na mão ou sobre a perna. Fixe a peça de trabalho num suporte estável.** É importante fixar bem a peça de trabalho para minimizar o perigo de contacto físico, de bloqueio da lâmina de serra ou a perda de controlo.

- e) **Segure exclusivamente a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando efetue trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente tocar em cabos elétricos que estejam escondidos.** O contacto com um fio elétrico transmite corrente também às partes metálicas da ferramenta elétrica e provoca um choque elétrico.
- f) **Utilize sempre um batente ou uma guia de extremidades reta ao cortar longitudinalmente.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.
- g) **Utilize sempre a lâmina de serra do tamanho certo e com um orifício de montagem adequado (p. ex., em forma de diamante ou redondo).** As lâminas de serra que não cabem nas peças de montagem da serra não avançam em círculo e provocam uma perda de controlo.
- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos da lâmina da serra danificados ou incorretos.** As anilhas e os parafusos da lâmina de serra foram especialmente concebidos para a sua serra, com vista a um desempenho ótimo e segurança operacional.

Outras indicações de segurança para todas as serras

Ricochete – causas e respetivas indicações de segurança

- O ricochete é a reação súbita causada por uma lâmina de serra engatada, encravada ou desalinhada que faz com que uma serra descontrolada se levante e se mova para fora da peça de trabalho em direção ao operador.
- Se a lâmina de serra ficar presa ou encravada na ranhura de fecho da serra, esta encrava e a potência do motor faz com que a serra recue na direção do operador.
- Se a lâmina de serra estiver torcida ou desalinhada no corte, os dentes da extremidade traseira da lâmina de serra podem ficar presos na superfície da madeira, fazendo com que a lâmina de serra se desloque para fora da ranhura da serra e a serra salte na direção do operador.

O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da serra. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.

- a) **Segure firmemente a serra e coloque os braços numa posição em que possa absorver as forças do ricochete. Mantenha-se sempre ao lado da lâmina de serra, nunca coloque a lâmina de serra alinhada com o seu corpo.** No caso de um ricochete, a serra circular pode saltar para trás, mas o operador pode tomar as precauções adequadas para controlar as forças do ricochete.
- b) **Se a lâmina de serra encravar ou se interromper o trabalho, desligue a serra e mantenha-a imóvel no material até a lâmina de serra parar. Nunca tente remover a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto a lâmina da serra estiver em movimento; caso contrário, pode ocorrer um ricochete.** Apure e arranje a causa do engate da lâmina de serra.
- c) **Caso pretenda reiniciar uma serra que está presa na peça de trabalho, centre a lâmina de serra na ranhura da serra e verifique se os dentes da serra não estão encravados na peça de trabalho.** Se a lâmina de serra estiver encravada, pode deslocar-se para fora da peça de trabalho ou causar um ricochete quando a serra for reiniciada.
- d) **Apoie as placas de grandes dimensões para minimizar o risco de ricochete devido a uma lâmina de serra encravada.** As placas grandes podem dobrar-se devido ao seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em ambos lados, tanto na proximidade do corte como também no canto.
- e) **Não utilize lâminas de serra rombas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes rombos ou desalinhados provocam maior fricção, bloqueio da lâmina de serra e ricochete devido a um espaço para serrar demasiado estreito.
- f) **Antes de serrar, aperte os ajustes da profundidade de corte e do ângulo de corte.** Se os ajustes forem alterados durante o corte, a lâmina de serra pode encravar e pode ocorrer um ricochete.

- g) **Tenha muito cuidado ao cortar em paredes já existentes ou em áreas ocultas.** A lâmina de serra de imersão pode encravar ao serrar objetos escondidos e provocar um ricochete.

Função da capa de proteção inferior

- a) **Antes de cada utilização, verifique se a capa de proteção inferior fecha corretamente. Não utilize a serra se a capa de proteção inferior não se mover livremente e não se fechar imediatamente. Nunca prenda ou fixe a capa de proteção inferior em posição aberta.** Se a serra cair acidentalmente ao chão, a capa de proteção inferior pode ficar dobrada. Abra a capa de proteção com a alavanca de retrocesso e certifique-se de que esta se move livremente e não toca na lâmina da serra ou noutras peças em qualquer ângulo ou profundidade de corte.
- b) **Verifique o funcionamento da mola da capa de proteção inferior. Se a capa de proteção inferior e a mola não funcionarem corretamente, envie a serra para reparação antes de a utilizar.** Peças danificadas, depósitos pegajosos ou acumulações de aparas provocarão um atraso no funcionamento da capa de proteção inferior.
- c) **Abra a capa de proteção inferior à mão apenas para cortes especiais, p. ex., “cortes de imersão e em ângulo”. Abra a capa de proteção inferior com a alavanca de retrocesso e solte-a assim que a lâmina de serra entrar na peça de trabalho.** A capa de proteção inferior deve funcionar automaticamente para todos os outros trabalhos de serra.
- d) **Não coloque a serra na bancada de trabalho ou no chão sem que a capa de proteção inferior cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra desprotegida e com excesso de curso move a serra contra a direção de corte e corta o que estiver no seu caminho. Preste atenção ao tempo de funcionamento subsequente da lâmina de serra.

Indicações adicionais de segurança

- a) **Certifique-se de que as aparas ejetadas não entram em contacto com as suas mãos.** Pode ferir-se ou cortar-se com serradura a alta velocidade.

- b) **Não utilize a serra acima da altura da cabeça.** Caso contrário, não terá controlo suficiente sobre a ferramenta elétrica.
- c) **Não utilize discos de corte com esta ferramenta.** Estes podem partir-se facilmente e causar ferimentos.
- d) **Utilize detetores adequados para determinar se existem linhas de serviços públicos ocultas na área de trabalho ou contacte a empresa de serviços públicos local para obter assistência.** O contacto com cabos elétricos pode causar choque elétrico e incêndio. A danificação de uma ligação de gás pode provocar uma explosão. A penetração num tubo de água provoca danos materiais ou pode causar um choque elétrico.
- e) **A ferramenta elétrica não deve ser modificada e não deve ser utilizada como ferramenta fixa.** Não é adequada para ser utilizada como serra de mesa.
- f) **Fixe bem a peça a trabalhar.** Uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou num torno mantém-se mais segura do que à mão.
- g) **Não utilize lâminas de serra HSS (High Speed Steel).** Estas lâminas de serra podem partir-se facilmente durante o trabalho de corte e ficar presas na madeira.
- h) **Não serre metais ferrosos.** As aparas quentes podem incendiar as peças de plástico da ferramenta. As aparas de metal podem entrar no motor e no circuito elétrico e provocar um choque elétrico.

Indicações de segurança para a lâmina de serra

AVISO!



Use luvas de proteção!



Utilize proteção respiratória!



Utilize óculos de proteção!

AVISO!



Utilize proteção auricular!

- Utilize apenas lâminas de serra com diâmetros correspondentes aos indicados na descrição da serra.
- Ao trabalhar com madeira ou materiais que geram poeiras perigosas para a saúde, o aparelho deve ser ligado a um sistema de extração adequado e testado.
- Utilize uma máscara de proteção contra o pó ao serrar madeira.
- Utilize apenas as lâminas de serra recomendadas.
- Utilize sempre proteção auricular.
- Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.
- Ao serrar plástico, evite derreter o plástico.
- Utilize a lâmina de serra correta para o material a serrar.
- Utilize apenas lâminas de serra especificadas pelo fabricante que, no caso de se destinarem a cortar madeira ou materiais semelhantes, estejam em conformidade com a norma EN 847-1.
- As ferramentas só podem ser utilizadas por pessoas com formação e experiência e que estejam familiarizadas com o manuseamento de ferramentas.
- As lâminas de serra circular que se encontrem rachadas devem ser eliminadas (não é permitida a reparação).
- Não exceder a velocidade máxima indicada na ferramenta. Se indicado, o intervalo de velocidades deve ser respeitado.

Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegadas/superfícies de agarrar.

- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto de imediato em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

Riscos residuais

NOTA

- O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Cortes
- Danos auditivos, se não usar proteção auricular adequada
- Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e do braço, no caso de o produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou em caso de manutenção incorreta

Acessórios originais/equipamento adicional

- Utilize apenas acessórios e equipamentos adicionais especificados no manual de instruções ou cujo suporte seja compatível com o produto.

Antes da primeira utilização

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais da embalagem e as películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver "Conteúdo da embalagem").
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".

Acessórios

- Os acessórios, p. ex., ferramentas e lâminas de serra, são necessários para operar este produto de forma segura e correta.
- Os acessórios e as lâminas de serra estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Ao comprar o produto verifique sempre as respetivas condições técnicas do produto (ver "Dados técnicos").
- Se não estiver certo, consulte um profissional qualificado e aconselhe-se junto do seu revendedor de confiança.

Preparação

Colocar/retirar o conjunto da bateria

CUIDADO! Risco de ferimentos!

- Ao colocar/retirar o conjunto da bateria, mantenha o produto numa posição que não permita a ativação accidental da liberação do interruptor ou do botão de bloqueio.

Colocar o conjunto da bateria

1. Insira o conjunto da bateria **(8)** na pega **(6)**.
2. Certifique-se de que o conjunto da bateria **(8)** encaixa visivelmente.

Remover o conjunto da bateria

1. Prima o botão de desbloqueio **(7)** no conjunto da bateria **(8)**.

2. Retire o conjunto da bateria (8) da pega (6).

Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria

- ☐ Ligue o produto para verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria (8) (ver "Ligar/desligar").
- A indicação do estado de carregamento (3) acende-se:

Cor	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	Máximo
Vermelho/cor de laranja	Médio
Vermelho	Baixo

Carregar o conjunto da bateria

AVISO!

- Observe as indicações de segurança e as notas sobre o carregamento e a utilização correta indicadas no manual de instruções do conjunto da bateria e do carregador da série **X-TEK**. Uma descrição detalhada do processo de carregamento e informações adicionais estão disponíveis neste manual de instruções separado.

ATENÇÃO! Risco de danos do conjunto da bateria!

- Não exponha o conjunto da bateria à luz solar direta durante muito tempo e não a coloque sobre um radiador. Mantenha uma temperatura ambiente máxima de +40 °C.

NOTA

- Carregue o conjunto da bateria (8) se o seu estado de carregamento for médio ou baixo (consultar "Verificar o estado de carregamento do conjunto da bateria").
- Pode carregar o conjunto da bateria (8) a qualquer momento sem reduzir a vida útil.
- A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o conjunto da bateria (8).
- Se o conjunto da bateria (8) ainda estiver quente, deixe-o arrefecer antes de o carregar.

- Os LED (verde (29) e vermelho (30)) indicam o estado do carregador (28) e do conjunto da bateria (8):

LED	Estado
LED vermelho (30) está aceso	Conjunto da bateria (8) está a carregar
LED verde (29) está aceso	Conjunto da bateria (8) está completamente carregado
LED verde (29) e LED vermelho (30) a piscar	Conjunto da bateria (8) está defeituoso
LED vermelho (30) a piscar	Conjunto da bateria (8) demasiado frio ou demasiado quente
LED verde (29) está aceso (sem conjunto da bateria (8))	Carregador (28) está pronto

1. Coloque o conjunto da bateria (8) no carregador (28).
2. Ligue a ficha de alimentação do carregador (28) a uma tomada adequada.
3. **Quando o conjunto da bateria (8) está completamente carregado:**
 - Puxe a ficha de alimentação do carregador (28) da tomada.
 - Remova o conjunto da bateria (8) do carregador (28).

Verificar a capa de proteção

NOTA

- A capa de proteção (22) deve mover-se livremente e voltar automaticamente para posição de partida assim que soltar a alavanca de retrocesso (21).

- ☐ Puxe a alavanca de retrocesso (21) para trás até ao batente.

Montar/substituir a lâmina de serra

(Imag. D)

AVISO! Risco de ferimentos!

- Desligue o produto e retire o conjunto da bateria antes de qualquer trabalho.

NOTA

- Rode lentamente a lâmina de serra (25) no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido contrário para encaixar o bloqueio do fuso (12).

NOTA

- ▶ O flange de aperto interior **(24a)** pode ser removido. Preste atenção ao alinhamento correto ao inserir novamente o flange de aperto interior.
- ▶ A lâmina de serra **(25)** deve ser adequada para a velocidade de rotação do produto.
- ▶ A seta na lâmina de serra **(25)** deve ficar alinhada com a seta de direção de rotação  (direção de funcionamento, na capa de proteção **(22)**).

1. Pressione o bloqueio do fuso **(12)** até encaixar. Pressione e mantenha o bloqueio do fuso pressionado.
2. Use a chave de sextavado interior **(9)** para desapertar o parafuso de fixação **(23)** (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
3. Remova o parafuso de fixação **(23)** e o flange de aperto **(24)**.
4. Puxe a capa de proteção **(22)** completamente para trás com a ajuda da alavanca de retrocesso **(21)**. Mantenha a capa de proteção nesta posição.
5. Remova a lâmina de serra **(25)** cuidadosamente da parte inferior do produto.
6. Monte a nova lâmina de serra **(25)** na ordem inversa.
7. Pressione o bloqueio do fuso **(12)** até encaixar. Pressione e mantenha o bloqueio do fuso pressionado.
8. Use a chave de sextavado interior **(9)** para apertar o parafuso de fixação **(23)** (sentido dos ponteiros do relógio).

Montar o batente paralelo

1. Desaperte o parafuso de asas **(15)**.
2. Insira o batente paralelo **(14)** no suporte do batente paralelo **(26)**. O parafuso de asas **(15)** deve conseguir prender no batente paralelo.
3. Ajuste a largura desejada para o corte da serra.
4. Aperte o parafuso de asas **(15)** para fixar o batente paralelo **(14)**.

DICA: Para uma largura de corte precisa, efetue um corte de teste após o ajuste do batente paralelo **(14)**, para criar uma pequena folga de corte na peça de trabalho (ver “Indicações de trabalho”). Meça a largura efetivamente alcançada. Se a largura medida diferir da largura de corte desejada, reajuste o batente paralelo até alcançar a largura de corte necessária.

Ligar a aspiração

NOTA

- ▶ Ao trabalhar com madeira ou materiais que geram poeiras perigosas para a saúde, o produto deve ser ligado a um sistema de extração adequado e testado.
- Em alternativa, pode encaixar o adaptador para aspiração **(27)**, de acordo com o diâmetro do seu dispositivo para aspiração de pó e aparas, na saída de aparas **(20)** (imag. E).
- Ligue um dispositivo para aspiração de pó e aparas homologado.

Utilização

Ligar/desligar

Ligar:

1. Empurre o botão de bloqueio **(4)** para a esquerda ou para a direita. Mantenha o botão de bloqueio pressionado.
2. Pressione a liberação do interruptor **(5)**.
 - O LED luz de trabalho **(13)** acende-se.
 - A indicação do estado de carregamento **(3)** acende-se.
 - **Após o produto arrancar:** Solte o botão de bloqueio **(4)**.

Desligar:

- Solte a liberação do interruptor **(5)**. Assim que o produto se desligar, o LED luz de trabalho **(13)** acende-se durante mais 10 segundos e depois apaga-se.

Definir o ângulo de corte

(Imag. F)

NOTA

- ▶ Pode definir o ângulo de corte com a escala de ângulo de corte **(19)**.
- ▶ O entalhe direito na escala na placa de base **(17)** serve para o ajuste do ângulo de corte a **0°**.
- ▶ O entalhe esquerdo na escala na placa de base **(17)** serve para o ajuste do ângulo de corte a **45°**.

1. Desaperte o parafuso de asas **(18)**.

2. Ajuste o ângulo desejado na escala de ângulo de corte **(19)** utilizando a borda superior da marcação de metal.
3. Aperte o parafuso de asas **(18)**.

Definir a profundidade de corte

(Imag. G)

NOTA

- Defina a profundidade de corte cerca de 3 mm acima da espessura do material. Desta forma, obterá um corte limpo.

1. Solte a alavanca de ajuste **(11)**.
2. Ajuste a profundidade de corte desejada na escala de profundidade de corte **(10)** utilizando a marcação de referência triangular na chapa de proteção.
3. Aperte a alavanca de ajuste **(11)**.

Aviso de sobrecarga

- Caso haja risco de danos no produto, a indicação de aviso de sobrecarga **(2)** pisca 10 vezes. O produto desliga-se.

Indicações de trabalho

NOTA

- Serre para a frente, nunca para trás, exercendo uma pressão moderada.

1. Segure no produto com as duas mãos, uma mão na pega **(6)** e a outra na pega adicional **(1)**.
2. Coloque a parte dianteira da placa de base **(16)** do produto junto à borda da peça de trabalho.
3. Alinhe o produto com o batente paralelo **(14)** ou com uma linha que tenha traçado.
4. Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
5. Deslize o produto lentamente para a frente. A capa de proteção **(22)** abre automaticamente.

Manutenção

- O produto é livre de manutenção.
- **Antes de cada utilização:** Verifique se a lâmina de serra **(25)** apresenta danos visíveis. Substitua a lâmina de serra se estiver romba, dobrada ou danificada de qualquer outra forma.
- Os trabalhos de manutenção na lâmina de serra **(25)** (p. ex. reparação ou afiação) devem ser realizados por um pessoa qualificada.

Armazenamento

- Se uma bateria de iões de lítio precisar de ser armazenada durante um período longo, deve controlar regularmente o estado de carregamento. O estado de carregamento ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O clima ideal de armazenamento é fresco e seco.
- Armazene sempre o produto e os respetivos acessórios
 - Limpos,
 - Secos,
 - Protegidos do pó,
 - No estojo de armazenamento **(31)**,
 - Fora do alcance de crianças.
- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (durante mais de 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C. Durante o armazenamento, evite o frio ou calor extremo para que evitar que o conjunto da bateria **(8)** perca energia.
- **Antes do armazenamento:** Remova o conjunto da bateria **(8)** do produto.

Transporte

- Transporte o produto no estojo de armazenamento **(31)**.
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

Peças sobressalentes/acessórios

- Os clientes podem adquirir peças sobressalentes e acessórios compatíveis em **www.optimex-shop.com**.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver "Assistência técnica").

Peça	Número de encomenda
(25) Lâmina de serra	99951444201

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O produto não arranca.	O conjunto da bateria (8) não está inserido.	Insira o conjunto da bateria (8) (ver “Colocar/ retirar o conjunto da bateria”).
	O conjunto da bateria (8) está descarregado.	Carregue o conjunto da bateria (8) (ver “Carregar o conjunto da bateria”).
	A liberação do interruptor (5) está defeituosa.	Contacte o centro de serviço (ver “Assistência técnica”).
	O motor está defeituoso.	
O produto funciona com interrupções.	Contacto interno solto	Contacte o centro de serviço (ver “Assistência técnica”).
	A liberação do interruptor (5) está defeituosa.	

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/ 20-22: Papel e papelão/ 80-98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente.

Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixo tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/ baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 514442_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 514442_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

Assistência Técnica

PT

Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 514442_2510

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDAD (Nº. 514442_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:
IAN: 514442_2510
Identificação do produto: "PARKSIDE" Serra circular a bateria
Número do Modelo: HG13148

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,
EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	4.02.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	169
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	170
Leveringsomfang	Side	170
Beskrivelse af delene	Side	170
Tekniske data	Side	171
Sikkerhedsanvisninger	Side	172
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	172
Sikkerhedsanvisninger for alle save	Side	174
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save	Side	175
Den nederste beskyttelsesskærms funktion	Side	175
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side	176
Sikkerhedsanvisninger for savklingen	Side	176
Vibrations- og støjreduktion	Side	177
Procedurer i nødstilfælde	Side	177
Restrisici	Side	177
Originalt tilbehør/ekstraudstyr	Side	177
Inden den første ibrugtagning	Side	177
Udpakning af produktet	Side	177
Tilbehør	Side	177
Forberedelse	Side	178
Isætning/fjernelse af batteripakker	Side	178
Kontroller batteripakkens opladningsstatus	Side	178
Opladning af batteripakken	Side	178
Afprøve beskyttelsesskærm	Side	178
Montering/udskiftning af savklinge	Side	179
Montering af parallelanslag	Side	179
Tilslutning af støvudsugning	Side	179
Betjening	Side	179
Tilkobling/slukning	Side	179
Indstilling af skærevinklen	Side	179
Indstilling af skæredybden	Side	180
Overbelastningsadvarsel	Side	180

Arbejdsanvisninger	Side	180
Vedligeholdelse	Side	180
Opbevaring	Side	180
Transport	Side	180
Reserve dele/tilbehør	Side	180
Fejlafhjælpning	Side	181
Bortskaffelse	Side	181
Garanti	Side	181
Afvikling af garantisager	Side	182
Service	Side	182
EU-overensstemmelseserklæring	Side	183

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

 	Læs betjeningsvejledningen.		Bær øjenbeskyttelse!
			Benyt høreværn!
	FARE! - Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningssfare).		Benyt åndedrætsværn!
			Anvend beskyttelseshandsker!
	ADVARSEL! - Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød).		Indikator for overbelastning (2)
			Indikator for ladestand (3)
	FORSIGTIG! - Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare).		Drejeretningspil på savklinge (25) og beskyttelsesskærm (22)
			Tomgangsomdrejningstal
	OBS! - Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare).		Vekselstrøm/-spænding
			Jævnstrøm/-spænding
	Maksimal skæredybde ved 0°.		Savklingediameter
	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.		Mikrosikring
			Omdrejninger pr. minut
	Beskyttelsesklasse II (dobbelisolering)		Beskyt batteripakken (8) mod varme og direkte sol.
	Beskyt batteripakken (8) mod ild.		Anvend ikke beskadigede savklinger.

	Beskyt batteripakken (8) mod vand og fugt.	CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
 Sikkerhedsanvisninger  Handlingsanvisninger			

12 V BATTERIDREVEN HÅNDRUNDSAV

Forskriftsmæssig anvendelse

- Denne batteridrevne håndrundsav (i det følgende benævnt "produkt" eller "elektroværktøj") egner sig til savning af længde- og tværsnit og geringssnit med fast støtte i følgende materialer:
 - Træ
 - Spånplade
 - Kunststof
 - Lette byggematerialer (fx gipsplader).
- Det er ikke tilladt at save i metal.
- Til parallelsnit er der et parallellanslag.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskade og/eller tingsskade på en tredjepart eller deres ejendom.
- Produktet er kun beregnet til privat brug.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug eller lignende anvendelse.
- Overhold alle relevante lokale sikkerhedsforskrifter, normer og forordninger. Anvendelse af støjende elektroværktøjer kan være begrænset til bestemte tidsrum i henhold til nationale eller lokale forskrifter.

Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

BEMÆRK

- Batteripakke og oplader medfølger ikke ved leveringen.

- 1 12 V Batteridreven håndrundsav
- 1 Parallellanslag
- 1 Adapter til støvudsugning
- 1 Unbrakonøgle (fastgjort i kabinettet)
- 1 Savklinge (formonteret)
- 1 Opbevaringskuffert
- 1 Betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurene, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

Figur A:

- (1) Ekstragreb
- (2) Indikator for overbelastning
- (3) Indikator for ladestand
- (4) Sikkerhedsknap
- (5) Udløser
- (6) Håndtag
- (7) Låseknop til batteripakke
- (8) Batteripakke*
- (9) Unbrakonøgle
- (10) Skæredybdeskala
- (11) Låsegreb (indstilling af skæredybde)
- (12) Spindellås
- (13) LED-arbejdslys
- (14) Parallellanslag
- (15) Fløjsskrue (parallellanslagsoptagelse)
- (16) Grundplade
- (17) Skala på grundpladen
- (18) Fløjsskrue (skærevinkel)
- (19) Skærevinkelskala

Figur B:

- (20) Spånudkast

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

- (21) Tilbagetrækningsgreb (beskyttelsesskærm)
 (22) Beskyttelsesskærm
 (23) Spændeskruer
 (24) Låseflange
 (25) Savklinge
 (26) Parallelslagsoptagelse

Figur C:

- (27) Adapter (støvsugning)
 (28) Hurtigoplader*
 (29) Grøn LED
 (30) Rød LED

Figur D:

- (24a) Inderflange

Ikke vist:

- (31) Opbevaringskuffert

Tekniske data

12 V Batteridreven håndrundsav	PHKSAP 12 B2
Modelnummer:	HG13148
Nominel spænding:	12 V ===
Tomgangshastighed n_0 :	3600 min ⁻¹
Maks. skæredybde: Ved 0°: Ved 45°:	ca. 44 mm ca. 33 mm
Gevindstørrelse:	M6

Savklinge	
Modelnummer:	HG13149
Udvendig Ø:	140 mm
Borings-Ø:	20 mm
Snitbredde (tandtykkelse):	1,6 mm
Antal tænder:	20
Tomgangshastighed n_0 :	maks. 7000 min ⁻¹

Batteripakke*	PAPK 12 A4
Modelnummer:	HG10031
Type:	Lithium-ion

Nominel spænding:	12 V ===
Kapacitet:	2,0 Ah

Opplader*	PLGK 12 A3
Modelnummer:	
VDE-stik:	HG10038
UK-stik:	HG10038-BS
Indgang	
Nominel spænding:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nominel effekt:	50 W
Sikring (intern):	2 A/  T2A
Udgang	
Nominel spænding:	12 V ===
Mærkestrøm:	2,4 A
Opladningstid:	ca. 60 min
Beskyttelsesklasse:	II/III (dobbeltisoleret)

Anbefalet kapacitet for batteripakken (materialeafhængigt)	
Kapacitet	Materiale
2,0 Ah	Blødt materiale (f.eks. fyr med en tykkelse på ≤ 10 mm)
4,0 Ah	Hårdere eller tykkere materiale
5,0 Ah	

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Ved opladning:	+4 °C til +40 °C
Under drift:	+4 °C til +40 °C
Ved opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemissionsværdier:

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau L_{pA} :	82,4 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3,0 dB

* Batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

Lydeffektniveau L_{WA} :	90,4 dB
Usikkerhed K_{WA} :	3,0 dB

ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsemissionsværdier:

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Vibration - hovedhåndtag	
Arbejdstilstand (a_{h1}):	1,338 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Vibration - ekstra håndtag	
Arbejdstilstand (a_{h2}):	2,861 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektrovrktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektrovrktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektrovrktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektrovrktøjet med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

- c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan

kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes.** Beskadigede dele

skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede genopladelige batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!
Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.



Beskyt akkulatorerne mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt. Der er eksplosionsfare.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Sikkerhedsanvisninger for alle save

Saveprocedure

- a)  **FARE! Grib ikke ind i saveområdet og om savklingen med hænderne.** Når begge hænder holder save, kan de ikke skades af savklingen.
- b) **Grib ikke ind under arbejdsemnet.** Beskyttelsesskærmen kan ikke beskytte mod savklingen under arbejdsemnet.
- c) **Tilpas skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Den skal være mindre end en fuld tandhøjde synlig under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig det arbejdsemne, der skal saves i, med hånden eller over benet. Sørg for stabil fastgørelse af arbejdsemnet.** Det er

vigtigt at fastgøre arbejdsemnet for at minimere faren for kropskontakt, klemning af savklingen eller mistet kontrol.

- e) **Hold fast i elektroværktøjet på de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elektroværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.
- f) **Brug ved længdesnit altid et anslag eller en lige kantføring.** Dette forbedrer snitpræcisionen og mindsker risikoen for, at savklingen bliver klemt.
- g) **Benyt altid savklinger med den rette størrelse og med passende boring (f.eks. rombeformet eller rund).** Savklinger, der ikke passer til savens monteringsdele, vil køre decentreret og medføre tab af kontrol.
- h) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte spændeskiver eller -skruer til savklinger.** Spændeskiver eller -skruer til savklinger er specielt konstrueret til din sav for at sikre optimal ydeevne og driftssikkerhed.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save

Tilbageslag – årsager og respektive sikkerhedsanvisninger

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion på grund af en hakkende, klemt eller forkert justeret savklinge, hvilket medfører, at saven hopper ukontrolleret og bevæger sig fra arbejdsemnet og i retning af brugeren.
- Hvis savklingen bliver fanget af eller sidder fast i en savspalte, blokerer den, og motorkraften slår saven tilbage i retning af brugeren.
- Hvis savklingen drejes i savsnittet eller justeres forkert, kan den bagerste savklingekants tænder hakke sig fast i træets overflade, hvorved savklingen bevæger sig ud af savspalten og får saven til at springe tilbage i retning af brugeren.

Et tilbageslag er et resultat af forkert eller fejlagtig anvendelse af saven. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrives.

- a) **Hold saven fast, og hold armene i en position, hvor et eventuelt tilbageslag**

kan optages. Ophold dig altid ved siden af savklingen, og stå aldrig med kroppen på linje med savklingen. Ved tilbageslag

kan rundsaven springe tilbage, men med de rette forholdsregler kan brugeren afbøde tilbageslaget.

- b) **Hvis savklingen bliver klemt, eller hvis du afbryder arbejdet, så sluk for saven, og hold den i arbejdsemnet, indtil klingen står helt stille. Forsøg aldrig at fjerne savklingen fra arbejdsemnet eller at trække den tilbage, så længe savklingen er i bevægelse, da det ellers kan medføre tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at savklingen klemmes fast.
- c) **Når du vil starte en sav igen, som sidder i arbejdsemnet, skal savklingen centreres i savspalten, og det skal kontrolleres, om savklingen sidder i hak i arbejdsemnet.** Hvis savklingen sætter sig fast, kan den bevæge sig ud af arbejdsemnet eller medføre et tilbageslag, når saven startes igen.
- d) **Støt store plader for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt savklinge.** Store plader kan blive bøjet under deres egen vægt. Plader skal støttes på begge sider, både i nærheden af savspalten og på kanten.
- e) **Brug ikke sløve eller beskadigede savklinger.** Savklinger med sløve eller forkert justerede tænder medfører på grund af den for smalle savspalte en øget friktion, klemning af savklingen samt tilbageslag.
- f) **Sørg for at spænde skæredybden og skærevinkelindstillingerne.** Hvis indstillingerne ændrer sig under savningen, kan savklingen blive klemt og medføre tilbageslag.
- g) **Vær særlig forsigtig ved savning i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende savklinge kan ved savning i skjulte objekter blokere og medføre tilbageslag.

Den nederste beskyttelsesskærms funktion

- a) **Kontrollér før hver brug om den nederste beskyttelsesskærm lukker sig korrekt.**

Brug ikke saven, hvis den nederste beskyttelsesskærm ikke er frit bevægelig og ikke straks lukker sig. Fastgør eller bind aldrig den nederste beskyttelsesskærm fast i en åben position. Hvis saven utilsigtet skulle falde til jorden, kan den nederste beskyttelsesskærm blive beskadiget. Åbn beskyttelsesskærmen med tilbagetrækningsgrebet, og sørg for, at beskyttelsesskærmen kan bevæge sig frit og ikke berører hverken savklinge eller andre dele i alle skærevinkler.

- b) **Kontroller tilstand og funktion for den nederste beskyttelsesskærms fjeder. Vedligeholdelsesarbejde skal udføres på saven inden brug, hvis den nederste beskyttelsesskærm og fjederen ikke fungerer korrekt.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobning af spåner forsinker den nederste beskyttelsesskærms arbejde.
- c) **Åbn kun den nederste beskyttelsesskærm med hånden ved særlige skæringer som f.eks. "dyk- og vinkelskæringer". Åbn den nederste beskyttelsesskærm med tilbagetrækningsgrebet, og slip grebet igen, så snart savklingen er nedsænket i arbejdssemnet.** Ved alle andre savninger skal den nederste beskyttelsesskærm arbejde automatisk.
- d) **Læg ikke saven på arbejdsbænken eller gulvet, uden at savklingen er dækket af den nederste beskyttelsesskærm.** En ubeskyttet, stadig roterende savklinge bevæger saven mod skæreretningen og sår i det, der ligger i vejen. Vær opmærksom på savklings efterløbstid.

Ekstra sikkerhedsanvisninger

- a) **Sørg for, at spånerne, som slynges ud, ikke kommer i kontakt med dine hænder.** De kan blive skadet eller skåret af savspåner i høj fart.
- b) **Anvend ikke saven over hovedhøjde.** Ellers har du ikke tilstrækkelig kontrol over elektroværktøjet.
- c) **Brug aldrig slibesliver sammen med dette værktøj.** Det kan nemt knække og forårsage skade.
- d) **Anvend egnede detektorer til at finde ud af, om der er strømledninger i arbejdsområdet, eller kontakt dit lokale forsyningselskab for at få hjælp.** Kontakt med elektriske ledninger

kan medføre brand og elektrisk stød. Ved beskadigelse af en gasledning kan der opstå eksplosion. Indtrængen i et vandrør vil forårsage materielle skader eller kan forårsage elektrisk stød.

- e) **Elektroværktøjet må ikke ændres og anvendes som stationært værktøj.** Det er ikke egnet til brug som bordsav.
- f) **Arbejdssemnet skal sikres.** Et arbejdssemne, der holdes fast med en spændeanordning eller en skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.
- g) **Brug ikke HSS-savklinger (High Speed Steel).** Sådanne savklinger kan nemt knække og sætte sig fast i træet, når der skæres.
- h) **Sav ikke i jernholdige metaller.** Varme spåner kan antænde værktøjets plastdele. Metalspåner kommer ind i motoren og kredsløbet og forårsager elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger for savklingen

⚠ ADVARSEL!



Bær beskyttelseshandsker!



Anvend et åndedrætsværn!



Brug beskyttelsesbriller!



Anvend høreværn!

- Brug kun savklinger med en diameter i henhold til angivelserne på saven.
- Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal apparatet tilsluttes en passende, testet udsugning.
- Benyt støvmaske ved savning af træ.
- Benyt kun anbefalede savklinger.
- Benyt altid høreværn.
- Undgå overophedning af savtænderne.
- Undgå smeltning af kunststof ved savning i kunststof.
- Brug den rette savklinge i henhold til det pågældende arbejdssemne.
- Brug kun savklinger, der er fastlagt af producenten, og som er i overensstemmelse med EN 847-1,

såfremt de er beregnet til skæring af træ eller lignende arbejdssemner.

- Værktøj må kun benyttes af uddannede og erfarne personer, som er vant til omgang med værktøjer.
- Rundsavklinger med revne kroppe må ikke længere bruges (istandsættelse er ikke tilladt).
- Det på værktøjet angivne højeste omdrejningstal må ikke overskrides. Såfremt det er angives skal omdrejningsområde overholdes.

Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeblader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktioner. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Restrisici

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Skæresnit
- Høreskader, såfremt der ikke benyttes egnet høreværn
- Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt

Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- ☐ Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

Inden den første ibrugtagning

Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

Tilbehør

- Til en korrekt og sikker drift af dette produkt er tilbehør, dvs. værktøj og savklinger, nødvendig.
- ☐ Tilbehør og savklinger kan fås hos din autoriserede forhandler. Vær ved købet altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt (se "Tekniske data").
- ☐ Hvis du er usikker, så spørg en kvalificeret fagperson, og få rådgivning hos din forhandler.

Forberedelse

Isætning/fjernelse af batteripakker

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Når du isætter eller fjerner batteripakken, skal du holde produktet på en sådan måde, at du ikke ved et uheld kan komme til at trykke på udløser eller sikkerhedsknappen.

Isætning af batteripakken

1. Juster batteripakken **(8)** ved hjælp af håndtaget **(6)**.
2. Sørg for, at batteripakken **(8)** går mærkbart i hak.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen **(7)** på batteripakken **(8)**.
2. Træk batteripakken **(8)** af håndtaget **(6)**.

Kontroller batteripakkens opladningsstatus

- ☐ Tænd for produktet for at se batteripakkens **(8)** ladestand (se "Tilkobling/slukning").
- Indikatorerne for ladestand **(3)** lyser:

Farve	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimum
Rød/orange	Medium
Rød	Lav

Opladning af batteripakken

ADVARSEL!

- ▶ Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne om opladning og korrekt brug, som er angivet i den medfølgende betjeningsvejledning til din batteripakke og batteriopladeren i serien **Xi2K**. En detaljeret beskrivelse af opladningsprocessen og yderligere oplysninger finder du i denne separate betjeningsvejledning.

OBS! Risiko for beskadigelse af batteripakke!

- ▶ Udsæt ikke batteripakken for stærkt sollys i længere tid, og læg den ikke på en radiator. Overhold en omgivelsestemperatur på maks. +40 °C.

BEMÆRK

- ▶ Oplad batteripakken **(8)**, hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontroller batteripakkens opladningsstatus").
 - ▶ Du kan altid lade batteripakken **(8)** op, uden at dens levetid forkortes.
 - ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken **(8)**.
 - ▶ Hvis batteripakken **(8)** stadig er varm, skal den køle af, før den oplades.
- LED'erne (grøn **(29)** og rød **(30)**) informerer om batteripakkens **(8)** og batteriopladerens **(28)** status:

LED	Status
Rød LED (30) lyser	Batteripakken (8) oplades
Grøn LED (29) lyser	Batteripakken (8) er fuldt opladet
Grøn LED (29) og rød LED (30) blinker	Batteripakken (8) er defekt
Rød LED (30) blinker	Batteripakken (8) er for kold eller for varm
Grøn LED (29) lyser (uden batteripakke (8))	Batteriopladeren (28) er klar

1. Sæt batteripakken **(8)** i batteriopladeren **(28)**.
2. Sæt batteriopladerens **(28)** netstik i en stikkontakt.
3. **Når batteripakken **(8)** er fuldt opladet:**
 - Træk batteriopladerens **(28)** netstik ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken **(8)** fra batteriopladeren **(28)**.

Afprøve beskyttelsesskærm

BEMÆRK

- ▶ Beskyttelsesskærmen **(22)** må ikke binde og skal, når man slipper tilbagetrækningsgrebet **(21)**, selv gå tilbage til udgangspositionen.
- ☐ Træk tilbagetrækningsgrebet **(21)** tilbage til anslaget.

Montering/udskiftning af savklinge

(Fig. D)

ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Sluk produktet, og fjern batteripakken før alle former for arbejde.

BEMÆRK

- ▶ Drej langsomt savklingen **(25)** med eller mod uret, til spindellåsen **(12)** kan gå i indgreb.
- ▶ Tag inderflangen **(24a)** af. Sørg for korrekt justering, når du sætter inderflangen på plads igen.
- ▶ Savklingen **(25)** skal kunne holde til produktets omdrejningstal.
- ▶ Pilen på savklingen skal **(25)** stemme overens med drejeretningspilen  (skæreretning, som markeret på beskyttelsesskærmen **(22)**).

1. Tryk på spindellåsen **(12)**, til den går i indgreb. Hold fortsat spindellåsen inde.
2. Brug unbrakonøglen **(9)** til at løsne spændeskruen **(23)** (drej mod uret).
3. Afmonter spændeskruen **(23)** og låseflangen **(24)**.
4. Træk beskyttelsesskærmen **(22)** helt tilbage ved hjælp af tilbagetrækningsgrebet **(21)**. Hold beskyttelsesskærmen i denne position.
5. Fjern forsigtigt savklingen **(25)** nedefra.
6. Monter den nye savklinge **(25)** ved følge trinene i den modsatte rækkefølge.
7. Tryk på spindellåsen **(12)**, til den går i indgreb. Hold fortsat spindellåsen inde.
8. Brug unbrakonøglen **(9)** til at spænde spændeskruen **(23)** (drej med uret for at spænde).

Montering af parallelanslag

1. Løsn fløjskruen **(15)**.
2. Skub parallelanslaget **(14)** ind i parallelanslags-optagelsen **(26)**. Fløjskruen **(15)** skal kunne fastholde parallelanslaget.
3. Indstil den ønskede savebredde.
4. Stram fløjskruen **(15)** for at låse parallelanslaget **(14)** fast.

TIP: For at opnå en nøjagtig skærebredde skal du foretage et prøvesnit efter indstilling af parallelanslaget **(14)** for at efterprøve skæreeftstanden på arbejdsområdet (se "Arbejdsanvisninger"). Mål den faktiske bredde,

der er opnået. Hvis denne bredde afviger fra den ønskede bredde, skal du justere parallelanslaget, til den ønskede bredde opnås.

Tilslutning af støvudsugning

BEMÆRK

- ▶ Ved bearbejdning af træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsfarligt støv, skal apparatet tilsluttes en passende, testet udsugning.
- Afhængigt af diameteren på dit støv- og spånuvugningssystem skal du sætte adapteren til støvudsugning **(27)** på spånudkastet **(20)** (fig. E).
- Tilslut en godkendt støv- og spånuvugning.

Betjening

Tilkobling/slukning

Tilkobling:

1. Tryk sikkerhedsknappen **(4)** mod venstre eller højre. Hold sikkerhedsknappen i denne position.
2. Tryk på udløseren **(5)**.
 - LED-arbejdslyset **(13)** lyser.
 - Indikatorerne for ladestand **(3)** lyser.
 - **Når produktet er startet i gang:** Slip sikkerhedsknappen **(4)**.

Frakobling:

- Slip udløseren **(5)**.
Når du har slukket for produktet, lyser LED-arbejdslampen **(13)** fortsat i yderligere 10 sekunder og slukkes derefter.

Indstilling af skærevinklen

(Fig. F)

BEMÆRK

- ▶ Du kan fastslå skærevinklen ved hjælp af skærevinkelskalaen **(19)**.
- ▶ Det højre spor på skalaen på grundpladen **(17)** gælder for skærevinkelindstillingen **0°**.
- ▶ Det venstre spor på skalaen på grundpladen **(17)** gælder for skærevinkelindstillingen **45°**.

1. Løsn fløjskruen **(18)**.
2. Indstil den ønskede vinkel på skærevinkelskalaen **(19)** ved hjælp af overkanten på metalmarkeringen.
3. Stram fløjskruen **(18)**.

Indstilling af skæredybden

(Fig. G)

BEMÆRK

- ▶ Indstil skæredybden til cirka 3 mm mere end materialets tykkelse. Derved opnår man et rent snit.

1. Løsn låsegrebet **(11)**.
2. Indstil den ønskede skæredybde på skæredybdeskalaen **(10)** ved hjælp af det trekantede referencemærke.
3. Spænd låsegrebet **(11)** fast.

Overbelastningsadvarsel

- Hvis produktet er i fare for at blive beskadiget, blinker advarselsindikatoren for overbelastning **(2)** 10 gange. Produktet slukkes.

Arbejdsanvisninger

BEMÆRK

- ▶ Sav med et jævnt tryk fremad – aldrig bagud.

1. Hold produktet fast med begge hænder: den ene hånd på håndtaget **(6)** og den anden hånd på det ekstra håndtag **(1)**.
2. Sæt produktet med den forreste del af grundpladen **(16)** på kanten af arbejdsemnet.
3. Juster i givet fald produktet ved parallelslaget **(14)** eller i forhold til en optegnet linje.
4. Tænd produktet (se "Tilkobling/slukning").
5. Skub produktet langsomt fremad. Beskyttelseskærmen **(22)** åbnes automatisk.

Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- **Før hver brug:** Kontrollér savklingen **(25)** for synlige mangler. Udskift savklingen, hvis den er sløv, bøjet eller på anden måde beskadiget.
- Lad kun en sagkyndig person udføre vedligeholdelsesarbejde på savklingen **(25)** (fx reparation og slibning).

Opbevaring

- Hvis et Lithium-Ion batteri opbevares i længere tid, skal ladestanden kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladestand ligger mellem 50 % og 80 %. Det optimale opbevaringsklima er køligt og tørt.

- Opbevar altid produktet og tilbehøret
 - Rent,
 - Tørt,
 - Støvbekyttet,
 - I opbevaringskufferten **(31)**,
 - Uden for børns rækkevidde.
- Opbevaringstemperaturen for produktet ved længere tids opbevaring (mere end 3 måneder) er mellem +20 °C og +26 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring for at forhindre, at batteripakken **(8)** mister ydeevne.
- **Inden opbevaring:** Tag batteripakken **(8)** ud af produktet.

Transport

- Transporter produktet i opbevaringskufferten **(31)**.
- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

Reserve dele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Du kan kun bestille online.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Henvend dig til Lidl service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del	Bestillingsnummer
(25) Savklinge	99951444201

Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Den genopladelige batteripakke (8) er ikke sat i.	Sæt batteripakken (8) korrekt i (se "Isætning/fjernelse af batteripakker").
	Batteripakken (8) er afladet.	Oplad batteripakken (8) (se "Opladning af batteripakken").
	Udlåseren (5) er defekt.	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Motoren er defekt.	
Produktet arbejder med afbrydelser.	Intern løs kontakt	Kontakt vores kundeservice (se "Service").
	Udlåseren (5) er defekt.	

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet. Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det - efter vores valg - gratis for dig.

Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 514442_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 514442_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service

 **Service Danmark**

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 514442_2510

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING (Nr. 514442_2510)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet
IAN: 514442_2510
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven håndrundsav
Modelnummer: HG13148

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver
2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EC af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,
EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,
EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	4.02.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 186
Uso previsto	Pagina 187
Contenuto della confezione	Pagina 187
Descrizione dei componenti	Pagina 187
Dati tecnici	Pagina 188
Istruzioni di sicurezza	Pagina 189
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 189
Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe	Pagina 192
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe	Pagina 192
Funzione della calotta di protezione inferiore	Pagina 193
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina 193
Istruzioni di sicurezza per la lama	Pagina 194
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 194
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 194
Rischi residui	Pagina 194
Accessori/complementi originali	Pagina 195
Prima del primo utilizzo	Pagina 195
Disimballo del prodotto	Pagina 195
Accessori	Pagina 195
Preparazione	Pagina 195
Inserire/rimozione della batteria	Pagina 195
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina 195
Ricarica della batteria	Pagina 195
Controllo della calotta di protezione	Pagina 196
Montaggio/sostituzione della lama	Pagina 196
Montaggio della battuta parallela	Pagina 196
Collegamento dell'aspiratore polvere	Pagina 197
Funzionamento	Pagina 197
Accensione/spengimento	Pagina 197
Regolazione dell'angolo di taglio	Pagina 197
Regolazione della profondità di taglio	Pagina 197
Avviso di sovraccarico	Pagina 197

Istruzioni operative	Pagina 197
Manutenzione	Pagina 197
Conservazione	Pagina 198
Trasporto	Pagina 198
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina 198
Risoluzione dei problemi	Pagina 198
Smaltimento	Pagina 198
Garanzia	Pagina 199
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 199
Assistenza	Pagina 200
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 201

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 	Leggere le istruzioni per l'uso.		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare le cuffie di protezione!
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).		Indossare una protezione delle vie respiratorie!
			Indossare guanti protettivi!
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).		Indicatore avviso di sovraccarico (2)
			Indicatore livello di carica (3)
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).		Freccia del senso di rotazione sulla lama (25) e la calotta di protezione (22)
			Giri a vuoto
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).		Alimentazione a corrente alternata
			Corrente/tensione continua
	Profondità massima di taglio a 0°.		Diametro lama
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Fusibile
			Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria (8) da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria (8) dal fuoco.		Non usare lame danneggiate.

	Proteggere la batteria (8) da acqua e umidità.	 Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Istruzioni di sicurezza  Istruzioni	

12 V SEGA CIRCOLARE RICARICABILE

Uso previsto

- Questa sega circolare ricaricabile (di seguito denominata “prodotto” o “elettrostrumento”) è adatta per praticare tagli longitudinali, trasversali e obliqui a supporto fisso nei seguenti materiali:
 - Legno
 - Pannelli di truciolato
 - Plastica
 - Materiali leggeri (ad es. cartongesso).
- Non è consentito il taglio di metalli.
- Per i tagli paralleli è inclusa una battuta parallela.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrostrumenti rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

INDICAZIONE

- Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

- 1 12 V Sega circolare ricaricabile
- 1 Battuta parallela
- 1 Adattatore per l'aspiratore polvere
- 1 Chiave a brugola (sull'alloggiamento)
- 1 Lama (premontata)
- 1 Valigetta
- 1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

Figura A:

- (1) Impugnatura aggiuntiva
- (2) Indicatore avviso di sovraccarico
- (3) Indicatore livello di carica
- (4) Pulsante di blocco
- (5) Grilletto dell'interruttore
- (6) Impugnatura
- (7) Pulsante di sblocco per la batteria
- (8) Batteria*
- (9) Chiave a brugola
- (10) Scala della profondità di taglio
- (11) Leva di bloccaggio (preselezione della profondità di taglio)
- (12) Blocco del mandrino
- (13) Luce da lavoro a LED
- (14) Battuta parallela
- (15) Vite ad alette (alloggiamento della battuta parallela)
- (16) Piastra di base
- (17) Scala sulla piastra di base
- (18) Vite ad alette (preselezione dell'angolo di taglio)
- (19) Scala dell'angolo di taglio

Figura B:

- (20) Espulsore di trucioli

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

- (21) Leva di ritrazione (calotta di protezione)
 (22) Calotta di protezione
 (23) Vite di serraggio
 (24) Flangia di serraggio
 (25) Lama
 (26) Allargamento della battuta parallela

Figura C:

- (27) Adattatore (aspiratore polvere)
 (28) Caricabatterie rapido*
 (29) LED verde
 (30) LED rosso

Figura D:

- (24a) Flangia di serraggio interna

Non mostrate:

- (31) Valigetta

Dati tecnici

12 V Sega circolare ricaricabile	PHKSAP 12 B2
Numero del modello:	HG13148
Tensione nominale:	12 V ===
Giri a vuoto n_0 :	3600 min ⁻¹
Profondità massima di taglio: A 0°: A 45°:	ca. 44 mm ca. 33 mm
Dimensione della filettatura:	M6

Lama	
Numero del modello:	HG13149
Ø esterno:	140 mm
Ø alesaggio:	20 mm
Larghezza di taglio (spessore del dente):	1,6 mm
Numero di denti:	20
Giri a vuoto n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

Batteria*	PAPK 12 A4
Numero del modello:	HG10031

Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2,0 Ah

Caricabatterie*	PLGK 12 A3
Numero del modello:	
Spina VDE:	HG10038
Spina UK:	HG10038-BS
Ingresso	
Tensione nominale:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A/ 
Uscita	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Tempo di carica:	ca. 60 min
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Capacità della batteria consigliata (a seconda del materiale)	
Capacità	Materiale
2,0 Ah	Materiale morbido (ad es. pino, con uno spessore ≤ 10 mm)
4,0 Ah	
5,0 Ah	
	Materiale duro e spesso

Temperatura ambiente consigliata	
Durante la ricarica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Valori di emissione di rumore:

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotrattensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	82,4 dB
Incertezza K_{pA} :	3,0 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	90,4 dB
Incertezza K_{WA} :	3,0 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni:

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione - impugnatura principale	
Modalità di lavoro (a_h):	1,338 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Vibrazione - impugnatura aggiuntiva	
Modalità di lavoro (a_h):	2,861 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotrattensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotrattensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotrattensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotrattensili

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotrattensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotrattensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotrattensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotrattensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotrattensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotrattensile.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettrotrattensile deve essere inserita nella presa. La spina**

non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento**

prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.

Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.

- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte**

l'elettrotensile. Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.

- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrotensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrotensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un

cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!
Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Metodo di taglio

- a)  **PERICOLO! Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.
- b) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- e) **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e causerà una scossa elettrica.
- f) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- g) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a rombo o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

Contraccolpo – cause e rispettive istruzioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da una lama agganciata, inceppata o disallineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega e il suo spostamento dal pezzo verso l'operatore.
- Se la lama si aggancia o si inceppa nella fessura di chiusura della sega, si blocca e la potenza del motore causa un contraccolpo della sega indietro verso l'operatore.
- Se la lama si attorciglia o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono agganciarsi nella superficie del legno, causando lo spostamento della lama dalla fessura della sega e il contraccolpo della sega verso l'operatore.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto della sega. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- a) **Tenere la sega saldamente e mettere le braccia in una posizione in cui si possano trattenere le forze di contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro, ma l'operatore può controllare le forze di contraccolpo prendendo le dovute precauzioni.
- b) **Se la lama si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma nel materiale finché la lama non si è arrestata. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o di tirarla indietro finché la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
- c) **Se si desidera riavviare una sega che è bloccata nel pezzo, centrare la lama nella fessura della sega e controllare che i denti della sega non siano agganciati nel pezzo.** Se la lama si inceppa, può uscire dal pezzo o causare un contraccolpo al riavvio della sega.
- d) **Sostenere le piastre grandi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una lama inceppata.** Le piastre di grandi dimensioni possono

piegarsi sotto il proprio peso. Le piastre devono essere sostenute su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura che sul bordo.

- e) **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Le lame con denti smussati o disallineati causano un maggiore attrito dovuto a una fessura troppo stretta, l'inzeppamento della lama e il contraccolpo.
- f) **Prima di tagliare, stringere le regolazioni della profondità di taglio e dell'angolo di taglio.** Se si cambiano le regolazioni durante il taglio, la lama può bloccarsi e possono verificarsi contraccolpi.
- g) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano tagli in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Quando si taglia in oggetti nascosti, la lama penetrante può incepparsi e causare contraccolpi.

Funzione della calotta di protezione inferiore

- a) **Prima di ogni utilizzo, controllare che la calotta di protezione inferiore si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare o legare mai la calotta di protezione inferiore in posizione aperta.** Se la sega dovesse cadere accidentalmente a terra, la calotta di protezione inferiore può piegarsi. Aprire la calotta di protezione con la leva di ritrazione e assicurarsi che si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti a tutti gli angoli e le profondità di taglio.
- b) **Controllare il funzionamento della molla della calotta di protezione inferiore. Far sottoporre la sega a manutenzione prima dell'uso se la calotta di protezione inferiore e la molla non funzionano correttamente.** Parti danneggiate, depositi di adesivi o accumuli di trucioli faranno sì che la calotta di protezione inferiore lavori lentamente.
- c) **Aprire la calotta di protezione inferiore manualmente solo per tagli speciali, ad es. "tagli per immersione e ad angolo". Aprire la calotta di protezione inferiore con la**

leva di ritrazione e rilasciarla non appena la lama si immerge nel pezzo. Per tutti gli altri lavori di segagione, la calotta di protezione inferiore deve entrare in funzione automaticamente.

- d) **Non posizionare la sega sul banco di lavoro o a terra senza che la calotta di protezione inferiore copre la lama.** Una lama non protetta e che ancora gira muove la sega contro la direzione di taglio e taglia ciò che si trova davanti. Osservare il tempo di coda della lama.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- a) **Assicurarsi che i trucioli espulsi non vengano a contatto con le mani.** Con la segatura ad alta velocità ci si può ferire o tagliare.
- b) **Non utilizzare la sega ad un'altezza superiore a quella della testa.** In caso contrario, non si ha un controllo sufficiente sull'elettro utensile.
- c) **Non usare dischi abrasivi con questo utensile.** Può rompersi facilmente e causare lesioni.
- d) **Usare dei rilevatori adatti per determinare se nell'area di lavoro ci sono linee di alimentazione nascoste o chiamare l'ente erogatore locale per assistenza.** Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua può causare danni alle cose o scosse elettriche.
- e) **L'elettro utensile non deve essere modificato e non deve essere utilizzato come utensile fisso.** Non è adatto all'uso come sega da banco.
- f) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- g) **Non utilizzare lame in HSS (High Speed Steel).** Tali lame possono rompersi facilmente durante il lavoro di taglio e incastrarsi nel legno.
- h) **Non segare metalli ferrosi.** I trucioli caldi possono incendiare le parti in plastica dell'utensile. I trucioli metallici possono entrare nel motore e nel circuito elettrico e causare scosse elettriche.

Istruzioni di sicurezza per la lama

AVVERTENZA!



Indossare guanti protettivi!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare occhiali di sicurezza!



Indossare cuffie di protezione!

- Usare solo lame con diametri corrispondenti alle etichette sulla sega.
- Quando si lavorano il legno o materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un dispositivo di aspirazione adatto e testato.
- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno.
- Usare solo lame raccomandate.
- Indossare sempre cuffie di protezione.
- Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti della sega.
- Quando si sega la plastica, evitare di fonderla.
- Utilizzare la lama corretta in base al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo le lame specificate dal produttore che, se destinate al taglio del legno o di materiali simili, siano conformi alla norma EN 847-1.
- Gli utensili devono essere utilizzati solo da persone addestrate ed esperte che padroneggino l'uso degli utensili.
- Le lame circolari con corpi incrinati devono essere scartate (la riparazione non è consentita).
- La velocità massima indicata sull'utensile non deve essere superata. Se specificato, va rispettato l'intervallo di velocità.

Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Ferite da taglio

- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare

Accessori/complementi originali

- ☐ Usare solo gli accessori e i complementi specificati nelle istruzioni per l'uso o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

Prima del primo utilizzo

Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Accessori

- Per far funzionare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari degli accessori, ad es. strumenti e lame.
- ☐ Accessori e lame sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- ☐ Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia.

Preparazione

Inserire/rimozione della batteria

CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Quando si inserisce/rimuove la batteria, tenere il prodotto in modo da non premere accidentalmente il grilletto dell'interruttore o il pulsante di blocco.

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria **(8)** nell'impugnatura **(6)**.

2. Assicurarsi che la batteria **(8)** scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **(7)** sulla batteria **(8)**.
2. Estrarre la batteria **(8)** dall'impugnatura **(6)**.

Controllare il livello di carica della batteria

- ☐ Accendere il prodotto per verificare il livello di carica della batteria **(8)** (vedere "Accensione/spegnimento").
- L'indicatore per il livello di carica **(3)** si accende:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

Ricarica della batteria

AVVERTENZA!

- Rispettare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie

X-TEAM

Per una descrizione dettagliata del processo di ricarica e per ulteriori informazioni, consultare queste istruzioni per l'uso separate.

ATTENZIONE! Rischio di danni alla batteria!

- Non esporre la batteria a una luce solare diretta per lungo tempo e non collocarla su un radiatore. Mantenere una temperatura ambiente di max. +40 °C.

INDICAZIONE

- Caricare la batteria **(8)** se il suo stato di carica è medio o basso (vedere "Controllare il livello di carica della batteria").
- È possibile caricare la batteria **(8)** in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria **(8)**.
- Se la batteria **(8)** è ancora calda, lasciarla raffreddare prima di caricarla.

- I LED (verde **(29)** e rosso **(30)**) indicano lo stato del caricabatterie **(28)** e della batteria **(8)**:

LED	Stato
Il LED rosso (30) è acceso	Batteria (8) in carica
Il LED verde (29) è acceso	Batteria (8) completamente carica
I LED verde (29) e LED rosso (30) lampeggiano	Batteria (8) difettosa
Il LED rosso (30) lampeggia	Batteria (8) troppo fredda o troppo calda
Il LED verde (29) è acceso (senza batteria (8))	Caricabatterie (28) pronto

1. Inserire la batteria **(8)** nel caricabatterie **(28)**.
2. Collegare la spina del caricabatterie **(28)** a una presa.
3. **Quando la batteria **(8)** è completamente carica:**
 - Staccare la spina del caricabatterie **(28)** dalla presa.
 - Rimuovere la batteria **(8)** dal caricabatterie **(28)**.

Controllo della calotta di protezione

INDICAZIONE

- La calotta di protezione **(22)** deve potersi muovere senza incepparsi e tornare automaticamente nella posizione iniziale quando si rilascia la leva di ritrazione **(21)**.

- Tirare indietro la leva di ritrazione **(21)** fino all'arresto.

Montaggio/sostituzione della lama

(Fig. D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Spegner il prodotto e rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento.

INDICAZIONE

- Ruotare lentamente la lama **(25)** in senso orario o antiorario in modo che il blocco del mandrino **(12)** si innesti.
- La flangia di serraggio interna **(24a)** può essere rimossa. Assicurarsi che l'allineamento sia corretto quando si reinserisce la flangia di serraggio interna.

INDICAZIONE

- La lama **(25)** deve essere adatta alla velocità del prodotto.
- La freccia sulla lama **(25)** deve corrispondere alla freccia del senso di rotazione  (direzione di marcia segnata sulla calotta di protezione **(22)**).

1. Premere il blocco del mandrino **(12)** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
2. Allentare con la chiave a brugola **(9)** la vite di serraggio **(23)** (in senso antiorario).
3. Rimuovere la vite di serraggio **(23)** e la flangia di serraggio **(24)**.
4. Ritirare completamente la calotta di protezione **(22)** utilizzando la leva di ritrazione **(21)**. Tenere la calotta di protezione in questa posizione.
5. Rimuovere la lama **(25)** con cautela dal basso del prodotto.
6. Montare la nuova lama **(25)** in ordine inverso.
7. Premere il blocco del mandrino **(12)** finché non scatta in posizione. Tenere ancora premuto il blocco del mandrino.
8. Stringere con la chiave a brugola **(9)** la vite di serraggio **(23)** (in senso orario).

Montaggio della battuta parallela

1. Allentare la vite ad alette **(15)**.
2. Spingere la battuta parallela **(14)** nell'alloggiamento della battuta parallela **(26)**. La vite ad alette **(15)** deve essere in grado di innestarsi nella battuta parallela.
3. Impostare la larghezza di taglio desiderata della lama.
4. Stringere la vite ad alette **(15)** per fissare la battuta parallela **(14)**.

SUGGERIMENTO: Per ottenere una larghezza di taglio esatta, eseguire un taglio di prova dopo aver impostato la battuta parallela **(14)** per creare una breve fessura di taglio sul pezzo (vedere "Istruzioni operative"). Misurare la larghezza effettiva raggiunta. Se la larghezza misurata si discosta dalla larghezza di taglio desiderata, regolare nuovamente la battuta parallela fino a raggiungere la larghezza di taglio desiderata.

Collegamento dell'aspiratore polvere

INDICAZIONE

- ▶ Quando si lavorano il legno o materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un prodotto di aspirazione adatto e testato.
- A seconda del diametro del sistema di aspirazione della polvere e dei trucioli, collegare l'adattatore per l'aspiratore polvere **(27)** all'espulsore di trucioli **(20)** (fig. E).
- Collegare un aspiratore polvere e trucioli approvato.

Funzionamento

Accensione/spengimento

Accensione:

1. Premere il pulsante di blocco **(4)** a sinistra o a destra. Tenere premuto il pulsante di blocco.
2. Premere il grilletto dell'interruttore **(5)**.
 - La luce da lavoro a LED **(13)** si accende.
 - L'indicatore per il livello di carica **(3)** si accende.
 - **Dopo che il prodotto si è avviato:** Rilasciare il pulsante di blocco **(4)**.

Spegnimento:

- Rilasciare il grilletto dell'interruttore **(5)**. Dopo aver spento il prodotto, la luce da lavoro a LED **(13)** rimane accesa per altri 10 secondi e poi si spegne.

Regolazione dell'angolo di taglio

(Fig. F)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile determinare l'angolo di taglio con la scala dell'angolo di taglio **(19)**.
 - ▶ L'incavo a destra della scala sulla piastra di base **(17)** è per l'impostazione dell'angolo di taglio a **0°**.
 - ▶ L'incavo a sinistra della scala sulla piastra di base **(17)** è per l'impostazione dell'angolo di taglio a **45°**.
1. Allentare la vite ad alette **(18)**.
 2. Impostare l'angolo di taglio desiderato sulla scala dell'angolo di taglio **(19)** in base al bordo anteriore del segno in metallo.
 3. Serrare la vite ad alette **(18)**.

Regolazione della profondità di taglio

(Fig. G)

INDICAZIONE

- ▶ Impostare una profondità di taglio di circa 3 mm superiore allo spessore del materiale. Così si assicurerà un taglio pulito.
1. Allentare la leva di bloccaggio **(11)**.
 2. Impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala della profondità di taglio **(10)** in base al segno di riferimento triangolare sulla lamiera di protezione.
 3. Stringere la leva di bloccaggio **(11)**.

Avviso di sovraccarico

- Se il prodotto è a rischio di danneggiamento, l'indicatore di avviso di sovraccarico **(2)** lampeggia 10 volte.
Il prodotto si spegne.

Istruzioni operative

INDICAZIONE

- ▶ Tagliare a pressione moderata in avanti – mai all'indietro.
1. Tenere il prodotto con entrambe le mani: una mano sull'impugnatura **(6)** e l'altra sull'impugnatura aggiuntiva **(1)**.
 2. Posizionare il prodotto con la parte anteriore della piastra di base **(16)** sul bordo del pezzo.
 3. Allineare il prodotto alla battuta parallela **(14)** o a una linea tracciata.
 4. Accendere il prodotto (vedere "Accensione/spengimento").
 5. Spingere il prodotto lentamente in avanti. La calotta di protezione **(22)** si apre automaticamente.

Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.
- **Prima di ogni utilizzo:** Verificare che la lama **(25)** non presenti difetti evidenti. Sostituire la lama se è smussata, piegata o danneggiata in altro modo.
- Far eseguire i lavori di manutenzione della lama **(25)** (ad es. riparazione o riaffilatura) da una persona qualificata.

Conservazione

- Se una batteria agli ioni di litio deve essere conservata per un lungo periodo, il livello di carica va controllato regolarmente. Il livello di carica ottimale è compreso tra 50 % e 80 %. Il clima ottimale per la conservazione è fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto e gli accessori sempre
 - Pulito,
 - Asciutto,
 - Protetto dalla polvere,
 - Nella valigetta (31),
 - Fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria (8) perda energia.

- **Prima di conservare:** Rimuovere la batteria (8) dal prodotto.

Trasporto

- Trasportare il prodotto nella valigetta (31).
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
(25) Lama	99951444201

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria (8) non è inserita.	Inserire la batteria (8) (vedere "Inserire/rimozione della batteria").
	La batteria (8) è scarica.	Caricare la batteria (8) (vedere "Ricarica della batteria").
	Il grilletto dell'interruttore (5) è difettoso.	Contattare il nostro centro di assistenza (vedere "Assistenza").
	Il motore è difettoso.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il nostro centro di assistenza (vedere "Assistenza").
	Il grilletto dell'interruttore (5) è difettoso.	

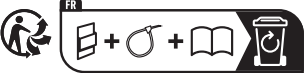
Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di

acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 514442_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 514442_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 514442_2510

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 514442_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:
IAN: 514442_2510
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Sega circolare ricaricabile
Numero di modello: HG13148

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014, EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015, EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	4.02.2026		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 204
Rendeltetésszerű használat	Oldal 205
A csomagolás tartalma	Oldal 205
A részegységek leírása	Oldal 205
Műszaki adatok	Oldal 206
Biztonsági utasítások	Oldal 207
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 207
Biztonsági utasítások minden fűrészhöz	Oldal 210
További biztonsági utasítások minden fűrészhöz	Oldal 210
Az alsó védőfedél funkciója	Oldal 211
További biztonsági utasítások	Oldal 211
Biztonsági utasítások az fűrészlaphoz	Oldal 212
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 212
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 212
További kockázatok	Oldal 213
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	Oldal 213
Első használat előtt	Oldal 213
A termék kicsomagolása	Oldal 213
Tartozékok	Oldal 213
Előkészületek	Oldal 213
Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele	Oldal 213
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal 213
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 214
A védőfedél ellenőrzése	Oldal 214
A fűrészlap beszerelése/cseréje	Oldal 214
A párhuzamvezető felszerelése	Oldal 215
A porelszívó csatlakoztatása	Oldal 215
Kezelés	Oldal 215
Be-/kikapcsolás	Oldal 215
A vágási szög beállítása	Oldal 215
A vágási mélység beállítása	Oldal 215
Túlterhelési figyelmeztetés	Oldal 216

Utasítások a munkához	Oldal 216
Karbantartás	Oldal 216
Tárolás	Oldal 216
Szállítás	Oldal 216
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal 216
Hibaelhárítás	Oldal 216
Mentesítés	Oldal 217
Garancia	Oldal 217
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 218
Szerviz	Oldal 218
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 219

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

 	Olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen szemvédőt!
			Hordjon fülvédőt!
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).		Viseljen légzésvédő maszkot!
			Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).		A túlterhelési figyelmeztetés kijelzője (2)
			A töltöttségi szint kijelzője (3)
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély).		Forgásirányt jelző nyíl a fűrészlapon (25) és a védőfedélen (22)
			Üresjárat fordulatszám
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).		Váltóáram/-feszültség
			Egyenáram/-feszültség
	Maximális vágási mélység 0°-nál.		Fűrészlapátmérő
	A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.		Biztosíték
			Fordulatok száma percenként
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Óvja az akkumulátorcsomagot (8) a hőtől, valamint a közvetlen napfénytől.
	Az akkumulátorcsomagot (8) óvja a tűztől.		Ne használjon sérült fűrészlapokat.

	Az akkumulátorcsomagot (8) óvja a víztől és a nedvességtől.	CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások		

12 V AKKUS KÉZI KÖRFŰRÉS

Rendeltetészerű használat

- Ez az akkus kézi körfűrész (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) hosszanti és átlós irányú vágások és sarokvágások fűrészelésére alkalmas rögzített támasztékokon az alábbi anyagokban:
 - Faanyagok
 - Forgácslemez
 - Műanyag
 - Könnyű építési anyagok (pl. gipszkarton).
- Fémek fűrészelése nem engedélyezett.
- A párhuzamos vágásokhoz párhuzamvezető is rendelkezésre áll.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkat.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkat a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.
- Vegyen figyelembe minden alkalmazandó helyi biztonsági előírást, szabványt és rendeletet. Az elektromos szerszámok használata egyes országos vagy helyi előírások szerint csak bizonyos időben lehet engedélyezett.

A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

- 1 12 V Akkus kézi körfűrész
- 1 Párhuzamvezető
- 1 A porszívó adaptere
- 1 Imbuszkulcs (a burkolatra rögzítve)
- 1 Fűrészlap (felszerelve)
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A ábra:

- (1) Segédfogó
- (2) A túlterhelési figyelmeztetés kijelzője
- (3) A töltöttségi szint kijelzője
- (4) Zárgomb
- (5) Kapcsolórávasz
- (6) Fogó
- (7) Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- (8) Akkumulátorcsomag*
- (9) Imbuszkulcs
- (10) Mélységskála
- (11) Rögzítőkar (vágási mélység kiválasztása)
- (12) Orsórögzítő
- (13) LED munkalámpa
- (14) Párhuzamvezető

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

- (15) Szárnyas csavar (a párhuzamvezető tartója)
 (16) Tartólemez
 (17) A tartólemezen lévő skála
 (18) Szárnyas csavar (vágási szög kiválasztása)
 (19) Vágási szögskála

B ábra:

- (20) Forgácskidobó
 (21) Visszahúzó kar (védőfedél)
 (22) Védőfedél
 (23) Rögzítőcsavar
 (24) Feszítőkarima
 (25) Fűrészlap
 (26) A párhuzamvezető tartója

C ábra:

- (27) Adaptertartó (porelszívó)
 (28) Gyorsító készülék*
 (29) Zöld színű LED
 (30) Piros színű LED

D ábra:

- (24a) Belső feszítőkarima

Nincs a képen:

- (31) Tartókoffer

Műszaki adatok

12 V Akkus kézi körfűrész PHKSAP 12 B2	
Modellszám:	HG13148
Névleges feszültség:	12 V ===
Üresjárat sebesség n_0 :	3600 min ⁻¹
Max. vágási mélység: 0°-nál: 45°-nál:	kb. 44 mm kb. 33 mm
Menetméret:	M6

Fűrészlap	
Modellszám:	HG13149
Külső átmérő Ø:	140 mm
Furatátmérő Ø:	20 mm
Vágásszélesség (fogvastagság):	1,6 mm

Fogak száma:	20
Üresjárat sebesség n_0 :	max. 7000 min ⁻¹

Akkumulátorcsomag* PAPH 12 A4	
Modellszám:	HG10031
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V ===
Kapacitás:	2,0 Ah

Töltőkészülék* PLGK 12 A3	
Modellszám:	
VDE csatlakozó:	HG10038
UK csatlakozó:	HG10038-B5

Bemenet	
Névleges feszültség:	220-240 V~, 50-60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték (belső):	2 A/  T2A

Kimenet	
Névleges feszültség:	12 V ===
Névleges áramerősség:	2,4 A
Töltési idő:	kb. 60 min
Védelmi osztály:	II/III (kettős szigetelés)

Az akkumulátorcsomag ajánlott kapacitása (anyagtól függően)	
Kapacitás	Anyag
2,0 Ah	Puha anyagok (pl. fenyő, ≤ 10 mm vastagsággal)
4,0 Ah	Kemény és vastagabb anyagok
5,0 Ah	

Ajánlott környezeti hőmérséklet	
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolás alatt:	+20 °C és +26 °C között

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Zajkibocsátási értékek:

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt.
Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	82,4 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3,0 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	90,4 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,0 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek:

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg)
megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Rezgés – főfogó	
Működési mód (a_{h1}):	1,338 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Rezgés – segédfogó	
Működési mód (a_{h1}):	2,861 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmértve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés-kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Örizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorbá. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes

védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Figyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmen kívül hagyás a pillanat története alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot.**
Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoli, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja.** Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot. Az

elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgytól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlóponthoz.** Az akkumulátor csatlóponthoz közeli rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzeset okozhat.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy**

az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

	VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsön fel nem újratölthető elemeket.
  	Az akkumulátort óvja a hőtől, pl. a tartós napfénytől, tűztől, víztől és nedvességtől is. Robbanásveszély áll fenn.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálat végezheti.

Biztonsági utasítások minden fűrészhöz

Fűrészelési munkák

- a)  **VESZÉLY! Ne közelítse a kezeit a fűrészelési területhez és a fűrészlaphoz.** Ha mindkét kezével a fűrészt fogja, azokban a fűrészlap nem tud sérülést okozni.
- b) **Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőfedél a munkadarab alatt nem nyújt védelmet a fűrészlaptól.
- c) **A vágási mélységet állítsa a munkadarab vastagságához.** A munkadarab alatt nem egész egy fűrészfognak kell látszania.
- d) **A fűrészelt munkadarabot soha ne tartsa a kezében vagy a lábain. A munkadarabot rögzítse egy stabil tartófelületen.** Fontos, hogy a munkadarabot jól rögzítse, hogy minimálisra

csökkentse a testtel való érintkezés, a fűrészlap elakadásának vagy az irányítás elvesztésének kockázatát.

- e) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékeket érhet.** A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés az elektromos szerszám fém részeit is feszültség alá helyezi, és áramütést okoz.
- f) **Hosszanti vágások során mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágási pontosságot és csökkenti a fűrészlap elakadásának esélyét.
- g) **Mindig a megfelelő méretű fűrészlapot használja, mely a megfelelő tartófurattal rendelkezik (pl. rombusz alakú, vagy kerek).** Az olyan fűrészlapok, amelyek nem illenek a fűrész rögzítőelemeihez, egyenletlenül járnak és az irányítás elvesztését okozhatják.
- h) **Soha ne használjon sérült vagy nem megfelelő fűrészlapalátéteket vagy -csavarokat.** A fűrészlapalátétek vagy -csavarok kifejezetten az Ön fűrészéhez készültek az optimális teljesítmény és biztonság érdekében.

További biztonsági utasítások minden fűrészhez

Visszarúgás – okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött, beakadt vagy rosszul beállított fűrészlap okoz, aminek következtében a fűrész ellenőrizetlenül kiemelkedik, és a munkadarabból a kezelő felé mozdul.
- Ha a fűrészlap becsípődik vagy beakad a záródó hasítékban, akkor az leblokkol, és a motor ereje visszalöki a fűrészt a kezelő felé.
- Ha a fűrészlap el van csavarodva vagy rosszul van beállítva a vágásban, a fűrészlap hátsó szélének fogai beleakadhatnak a faanyag felületébe, aminek következtében a fűrészlap kimozdul a hasítékból, és a fűrész visszaugrik a kezelő felé.

A visszarúgás a fűrész hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- a) **Fogja meg a fűrész t erősen, és állítsa a karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszarúgás erejét. Mindig a fűrészlap oldalánál álljon, soha ne állítsa a fűrészlapot a testével egy vonalba.**
Visszarúgás esetén a körfűrész hátrafelé ugorhat, de a kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel kordában tarthatja a visszarúgó erőket.
- b) **Ha a fűrészlap elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a fűrész t és tartsa addig a munkadarabban, amíg a fűrészlap teljes mértékben le nem áll. Soha ne próbálja meg kivenni a fűrész t a munkadarabból, vagy hátrafelé húzni azt, amíg a fűrészlap még mozog, különben visszarúgás történhet. Állapítsa meg a fűrészlap elakadásának okát, és szüntesse meg.**
- c) **Ha újra akarja indítani a munkadarabba szorult fűrész t, akkor a fűrészlapot a hasítékban középre kell állítani, és ellenőrizni kell, hogy a fűrész fogai nem akadtak-e be a munkadarabba. Ha a fűrészlap elakad, az kimozdulhat a munkadaraból, vagy a fűrész újraindításakor visszarúgást okozhat.**
- d) **A nagyobb lapokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt fűrészlap által okozott visszarúgás kockázatát. A nagyobb lapok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A lapokat támassza alá mindkét oldalon, tehát a hasíték közelében és a szélén is.**
- e) **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapokat. A tompa vagy rosszul beállított fogakkal rendelkező fűrészlapok a túl szűk hasíték miatt megnövekedett súrlódást, a fűrészlap elakadását és visszarúgást okoznak.**
- f) **Fűrészelés előtt húzza meg a vágási mélységeket és a vágás szögbeállításait. Ha a fűrészelés alatt a beállítások megváltoznak, a fűrészlap elakadhat, ami visszarúgást okozhat.**
- g) **Legyen különösen elővigyázatos a fűrészelés során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken. A behatoló fűrészlap fűrészelés közben elakadhat a rejtett tárgyakban, ami visszarúgást okozhat.**

Az alsó védőfedél funkciója

- a) **Minden használat előtt ellenőrizze az alsó védőfedél kifogástalan zárását. Ne használja a fűrész t, ha az alsó védőfedél nem tud szabadon mozogni, és nem képes azonnal zárni. Soha ne szorítsa vagy kösse le az alsó védőfedelelet nyitott helyzetben. Ha a fűrész véletlenül a földre esik, az alsó védőfedél elhajolhat. Nyissa fel a védőfedelelet a visszahúzó karral és ellenőrizze, hogy az szabadon mozgatható-e és hogy az az összes vágási szögnel vagy mélységnel nem ére-e a fűrészlaphoz vagy más részegységekhez.**
- b) **Ellenőrizze az alsó védőfedél rugójának működését. Ha az alsó védőfedél és a rugó nem működnek hibátlanul, használat előtt javíttassa meg a fűrész t. Sérült alkatrészek, ragadás lerakódások vagy felgyülemlett forgácsok miatt az alsó védőfedél működése késni fog.**
- c) **Az alsó védőfedelelet csak különleges vágásoknál nyissa fel kézzel, pl. „merítő- és sarokvágásoknál”. Nyissa fel az alsó védőfedelelet a visszahúzó karral, majd azt engedje el, amint a fűrészlap behatol a munkadarabba. Minden más fűrészelési munka során az alsó védőfedélnek automatikusan kell működni.**
- d) **Ne tegye a fűrész t a munkaasztalra vagy a padlóra, ha az alsó védőfedél nem takarja a fűrészlapot. A védelem nélküli, járó fűrészlap a fűrész t a vágási iránnyal szemben mozgatja, és elvág mindent, ami az útjába kerül. Vegye figyelembe a fűrészlap kikapcsolás utáni járási idejét.**

További biztonsági utasítások

- a) **Ügyeljen arra, hogy a kidobott forgácsok ne érnének a kezeihez. A nagy sebességgel kirepülő forgácsok sérüléseket okozhatnak.**
- b) **Ne használja a fűrész t fejmagasság felett. Különböen nem tudja megfelelően irányítani alatt tartani az elektromos szerszámot.**
- c) **Ehhez a szerszámmal ne használjon csiszolókorongokat. Azok széttörhetnek és sérüléseket okozhatnak.**

- d) **Használjon megfelelő detektorokat annak megállapítására, hogy vannak-e rejtett közművezetékek a munkaterületen, vagy kérjen segítséget a helyi közműszolgáltatótól.** Az elektromos vezetékekkel történő érintkezés tűzesethez és áramütéshez vezethet. Gázvezetékek megsértése robbanást okozhat. Ha vízvezetékbe hatol be, az anyagi károkhoz vagy áramütéshez vezethet.
- e) **Az elektromos szerszámot tilos módosítani, és álló szerszámként használni.** Asztali fűrészként történő használatra nem alkalmas.
- f) **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- g) **Ne használjon HSS (High Speed Steel) fűrészlapokat.** Az ilyen fűrészlapok a vágási munkák során könnyen eltörhetnek, és beakadhatnak a faanyagba.
- h) **Ne fűrészeljen vastartalmú fémeket.** A forró forgácsok meggyújthatják a szerszám műanyag részeit. A fémforgács a motorba és az áramkörbe juthat és áramütést okozhat.

- Kerülje a fűrészfogak csúcseinak túlhevülését.
- Műanyag fűrészelése során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.
- A fűrészelt anyagoknak megfelelő fűrészlapot használjon.
- Használjon a gyártó által megadott fűrészlapokat, amelyeket ha fa vagy hasonló anyagokhoz terveztek, megfelelnek az EN 847 – 1 szabványoknak.
- Szerszámokat csak olyan képzett és tapasztalt személyek használhatnak, akik tisztában vannak azok kezelésével.
- A repedt testű körfűrészlapokat ki kell selejtezni (helyreállításuk nem megengedett).
- Nem szabad meghaladni a szerszámon megadott legmagasabb fordulatszámokat. Be kell tartani a fordulatszám-tartományokat, amennyiben ilyenek meg vannak adva.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetészerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlani.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

Biztonsági utasítások az fűrészlaphoz

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon légzésvédő maszkot!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!

- Csak a fűrészben feltüntetett átmérővel rendelkező fűrészlapokat használjon.
- Ha fával vagy egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a készüléket csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.
- Fa fűrészelése során hordjon porárlarcot.
- Csak ajánlott fűrészlapokat használjon.
- Mindig viseljen fülvédőt.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal kapcsolja ki. Vizsgáltsa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Vágott sérülések
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt
- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerszámbefogója kompatibilis a termékkel.

Először használat előtt

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne

használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Tartozékok

- A termék biztonságos és megfelelő üzemeltetéséhez tartozékokra, például szerszámokra és fűrészlapokra van szükség.
- Tartozékokat és fűrészlapokat hivatalos márkakereskedőnél szerezhet be. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy megbízható kereskedőtől.

Előkészületek

Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély!

- ▶ Az akkumulátorcsomag behelyezése és kivétele során a terméket tartsa meg úgy, hogy ne hagy akaratlanul működtesse a kapcsolórávaszt vagy a zárgombot.

Az akkumulátorcsomag behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátorcsomagot **(8)** a fogóra **(6)**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **(8)** érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **(8)** kioldógombját **(7)**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **(8)** a fogóról **(6)**.

Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

- Az akkumulátorcsomag **(8)** töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
- A töltöttségi szint kijelzője **(3)** világít:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELMEZTÉS!

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és az **XiE** sorozat akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelte használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használathoz.
- A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátorcsomag károsodásának kockázata!

- ▶ Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot hosszabb ideig közvetlen napfénynek, és ne tegye fűtőtestekre. Tartsa be a max +40 °C környezeti hőmérsékletet.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Töltse fel az akkumulátorcsomagot **(8)**, ha annak töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése” c. részt).
- ▶ Az akkumulátorcsomagot **(8)** bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak **(8)**.
- ▶ Ha az akkumulátorcsomag **(8)** még meleg, feltöltés előtt hagyja lehűlni.
- A LED-ek (zöld **(29)** és piros **(30)**) tájékoztatják a töltőkészülék **(28)** és az akkumulátorcsomag **(8)** állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED (30) világít	Az akkumulátorcsomag (8) töltés alatt van
A zöld színű LED (29) világít	Az akkumulátorcsomag (8) teljesen fel van töltve
A zöld színű LED (29) és a piros színű LED (30) villog	Az akkumulátorcsomag (8) meghibásodott
A piros színű LED (30) villog	Az akkumulátorcsomag (8) túl hideg vagy túl meleg

LED	Állapot
A zöld színű LED (29) világít (akkumulátorcsomag (8) nélkül)	A töltőkészülék (28) készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **(8)** a töltőkészülékbe **(28)**.
2. Dugja be a töltőkészülék **(28)** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
3. **Amikor az akkumulátorcsomag **(8)** feltöltődött:**
 - Húzza ki a töltőkészülék **(28)** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **(8)** a töltőkészülékből **(28)**.

A védőfedél ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ A védőfedélnek **(22)** akadás nélkül mozgathatónak kell lennie, és a visszahúzókar elengedésekor **(21)** magától vissza kell térnie a kiindulási helyzetébe.

- ☐ Húzza vissza a visszahúzó kart **(21)** ütközésig.

A fűrészlap beszerelése/cseréje

(D ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- ▶ A munkálatok előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Fordítsa a fűrészlapot **(25)** lassan az óramutató járásával megegyező vagy ellentétes irányban, hogy az orsórögzőt **(12)** be tudjon rögzíteni.
- ▶ A belső feszítőkarima **(24a)** ekkor levehető. A belső feszítőkarima visszahelyezésekor ügyeljen a helyes irányra.
- ▶ A fűrészlapnak **(25)** alkalmasnak kell lennie a termék fordulatszámához.
- ▶ A fűrészlapon **(25)** lévő nyílnak a forgásirányt jelző nyíl  (hajtásirány, a védőfedélnek **(22)** jelezve) felé kell néznie.

1. Nyomja meg az orsórögztőt **(12)**, amíg az a helyére nem rögzül. Tartsa lenyomva tovább az orsórögztőt.
2. Az imbuszkulcs **(9)** segítségével lazítsa ki a rögzítőcsavart **(23)** (az óramutató járásával ellentétes irányban).
3. Vegye le a rögzítőcsavart **(23)** és a feszítőkarimát **(24)** ab.
4. Húzza vissza teljesen a védőfedelelet **(22)** a visszahúzó kar **(21)** segítségével. Tartsa meg a védőfedelelet ebben a helyzetben.
5. Vegye ki óvatosan a fűrészlapot **(25)** alulról a termékből.
6. Szerelje be az új fűrészlapot **(25)** ellenkező sorrendben.
7. Nyomja meg az orsórögztőt **(12)**, amíg az a helyére nem rögzül. Tartsa lenyomva tovább az orsórögztőt.
8. Az imbuszkulcs **(9)** segítségével húzza meg a rögzítőcsavart **(23)** (az óramutató járásával megegyező irányban).

A párhuzamvezető felszerelése

1. Lazítsa ki a szárnyas csavart **(15)**.
2. Tolja be a párhuzamvezetőt **(14)** a párhuzamvezető tartójába **(26)**. A szárnyas csavarnak **(15)** meg kell tudnia tartania a párhuzamvezetőt.
3. Állítsa be a fűrészelési szakasz kívánt szélességét.
4. A párhuzamvezető **(14)** rögzítéséhez húzza meg a szárnyas csavart **(15)**.

TIPP: A pontos vágásszélességhez a párhuzamvezető **(14)** beállítása után végezzen el egy próbavágást egy rövid vágási rés készítéséhez (lásd az „Utasítások a munkához” c. részt). Mérje le a valóban elért szélességet. Ha a mért szélesség eltér a kívánt vágásszélességtől, állítsa be a párhuzamvezetőt újra, amíg el nem éri a szükséges vágásszélességet.

A porelszívó csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha fával vagy egészségre káros port keltő anyagokkal dolgozik, a termék csatlakoztassa egy megfelelő, bevizsgált elszívó berendezéshez.
- A por- és forgácselszívó rendszer átmérőjétől függően csatlakoztassa a porelszívó adapterét **(27)** a forgácskidobóra **(20)** (E ábra).
- Csatlakoztasson egy jóváhagyott por- és forgácselszívót.

Kezelés

Be-/kikapcsolás

Bekapcsolás:

1. Nyomja a zárgombot **(4)** balra vagy jobbra. Tartsa lenyomva a zárgombot.
2. Nyomja meg a kapcsolórávaszt **(5)**.
 - A LED munkalámpa **(13)** kigyullad.
 - A töltöttségi szint kijelzője **(3)** világít.
 - **A termék elindulása után:** Engedje fel a zárgombot **(4)**.

Kikapcsolás:

- Engedje fel a kapcsolórávaszt **(5)**.
A termék kikapcsolása után a LED munkalámpa **(13)** még 10 másodpercig világít, majd kialszik.

A vágási szög beállítása

(F ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A vágási szöget a vágási szögskála **(19)** segítségével tudja meghatározni.
- ▶ A tartólemezen lévő skála **(17)** jobb oldali vájata a **0°** vágási szög beállítására szolgál.
- ▶ A tartólemezen lévő skála **(17)** bal oldali vájata a **45°** vágási szög beállítására szolgál.

1. Lazítsa ki a szárnyas csavart **(18)**.
2. Állítsa be a kívánt szöget a vágási szögskálán **(19)** a fém jelölés felső széle segítségével.
3. Szorítsa meg a szárnyas csavart **(18)**.

A vágási mélység beállítása

(G ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Állítsa a vágási mélységet kb. 3 mm-rel az anyag vastagságánál nagyobbra. Ezáltal a vágás tisztább lesz.

1. Oldja ki a rögzítőkart **(11)**.
2. Állítsa be a kívánt vágási mélységet a vágási mélységskálán **(10)** a védőlemez háromszögletű referencia-jelölése segítségével.
3. Húzza meg a rögzítőkart **(11)**.

Túlterhelési figyelmeztetés

- Ha fennáll a termék károsodásának veszélye, a túlterhelési figyelmeztetés kijelzője **(2)** 10-szer villog. A termék kikapcsol.

Utasítások a munkához

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mérsékelt nyomással haladjon a fűrészeléssel előrefelé – és soha ne hátrafelé.
1. Tartsa a terméket mindkét kezével: egyik kezével a fogót **(6)**, a másikkal pedig a segédfogót **(1)**.
 2. Helyezze rá a terméket a tartólemez **(16)** első részével a munkadarab szélére.
 3. Illesse a terméket a párhuzamvezetőhöz **(14)** vagy egy felrajzolt vonalhoz.
 4. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be-/kikapcsolás” c. részt).
 5. Tolja a terméket lassan előrefelé. A védőfedél **(22)** automatikusan kinyílik.

Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- **Minden használat előtt:** Ellenőrizze, hogy a fűrészlapon **(25)** nincsenek-e látható hibák. Cserélje ki a fűrészlapot, ha az tompa, elgörbült, vagy bármilyen más módon sérült.
- A fűrészlap **(25)** karbantartását (pl. javítás vagy élezés) bízza szakemberre.

Tárolás

- Ha egy lítium-ion akkumulátort hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát.

Az optimális töltöttségi szint 50 % és 80 % között van. Az optimális tárolási környezetnek hűvösnek és száraznak kell lennie.

- A terméket és a tartozékait tárolja mindig
 - Tiszta,
 - Száraz,
 - Portól védett helyen,
 - A tartókofferben **(31)**,
 - Gyermektől elzárt helyen.
- A termék optimális hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolási hőmérsékletének +20 °C és +26 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomag **(8)** teljesítménye ne romoljon.
- **Tárolás előtt:** Vegye ki a akkumulátorcsomagot **(8)** a termékből.

Szállítás

- A terméket szállítsa a tartókofferében **(31)**.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a **www.optimex-shop.com** oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
(25) Fűrészlap	99951444201

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátorcsomag (8) nincs behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot (8) (lásd „Az akkumulátorcsomag behelyezése/kivétele” c. részt).
	Az akkumulátorcsomag (8) lemerült.	Tölts fel akkumulátorcsomagot (8) (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése” c. részt).
	A kapcsolórávasz (5) meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A motor meghibásodott.	

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A kapcsolórávasz (5) meghibásodott.	

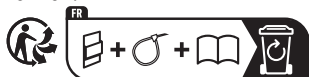
Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezet érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/ vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemek, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 514442_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 514442_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 514442_2510

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 514442_2510)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN: 514442_2510

Termékazonosító: "PARKSIDE" Akkus kézi körfűrész

Típuszám: HG13148

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]

2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29.]

2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek

2006/42/EK irányelve

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-2-5:2014

2014/30/EU irányelve

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014,

EN 62321-4:2014/A1:2017, EN 62321-5:2014, EN 62321-6:2015,

EN 62321-7-1:2015, EN 62321-7-2:2017, EN 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tu lajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

4.02.2026

Dátum


ppa. Jens Buchheim

meghatalmazott aláíró


ppa. Dr. Thörsten Maier

meghatalmazott aláíró

HU



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13148

Version: 06/2026

IAN 514442_2510

